FolkmusikVerkstan

Heft II

Volksmusik aus Schweden

1 – 3 stimmige Melodien

Gesammelt und gesetzt
von Jochen Schepers

Vorbemerkung zum zweiten Heft

Nun ist es passiert: Die Notensammlung zur „Werkstatt für schwedische Volksmusik“ wird mit 99 Stücken zu voll für eine Erweiterung. Hier kommt deshalb das Fortsetzungsheft, das hoffentlich einmal genauso umfangreich wird wie das Heft 1 und an dem ihr genauso viel Spaß haben sollt. Ich veranstalte die Reihe „Werkstatt für schwedische Volksmusik“, in Zusammenarbeit mit der Musikschule Albachten e.V. seit 2005. Während der Werkstatt werden die Stücke nach Gehör gelernt, die vorliegenden Noten sind also nicht zum Ablesen und als ausschließliches Lernmaterial sondern nur als Gedächtnisstütze gedacht. Deshalb fehlen alle Verzierungen sowie Angaben zum Bogenstrich. Die Zweitstimmen sind ebenso wie die Harmonisierungen als Vorschlag anzusehen. Wer kann und möchte, soll seine eigenen „Stämmor“ spielen! Zur Notation der Polskas siehe den Schluss-Text im Heft 1: „Die Polska mit der kurzen Eins“.
Da diese Sammlung mit jeder neuen Werkstatt wächst, könnte es sich lohnen, ab und an mal auf meiner Website (www.spelman.de) vorbeizuschauen. Seit der 8. Werkstatt sind immer wieder Gastlehrer zur Werkstatt eingeladen, denen ich hier einmal für ihren Einsatz danken möchte. Einen herzlichen Dank also an Thor Pleijel, an Stefan Kuni und besonders an Ulrika Lincke, die schon zwei mal dabei war.
Seit 2010 gibt es ab und an eine Begleit-Werkstatt, in der die Teilnehmer an einfachen Stücken lernen, die schwedische Tanzmusik intuitiv zu begleiten. Zur Begleit-Werkstatt gibt es ein eigenes Skript auf meiner Website.
Die Verwendung der Stücke und ihrer Arrangements ist natürlich frei, für Namensnennung bei Aufführung wäre ich aber dankbar. Für die Stücke und Arangements der Gastlehrer gilt dasselbe.

Viel Spaß mit der schwedischen Musik!
Jochen Schepers, Münster im Dezember 2010

Anmerkung zur zweiten Auflage:
Da einige Stücke der 12. Werkstatt schon im Heft I. enthalten waren, habe diesbezüglich nur das Inhaltsverzeichnis aktualisiert. Die neuen Stücke sind hier im Heft II. enthalten.

Anmerkung zur fünften Auflage:
Die 15. Werkstatt stand im Zeichen der Finnskogspols, einer asymmetrischen Polska mit kurzer dritter Zählzeit. So wie die Stücke hier notiert sind, sind die beiden ersten Viertel die gestampften Betonungen und sind 1,5mal so lang wie die dritte Viertel (Die entsprechende Achtelgruppierung ist also triolisch für die Eins und die Zwei: ♩♪ + ♩♪ + ♪♪). Wer mit der Notation so nicht zurecht kommt, sollte zunächst viel Finnskogspols hören, um den Rhythmus aufzunehmen und den Stampftakt zu erlernen.

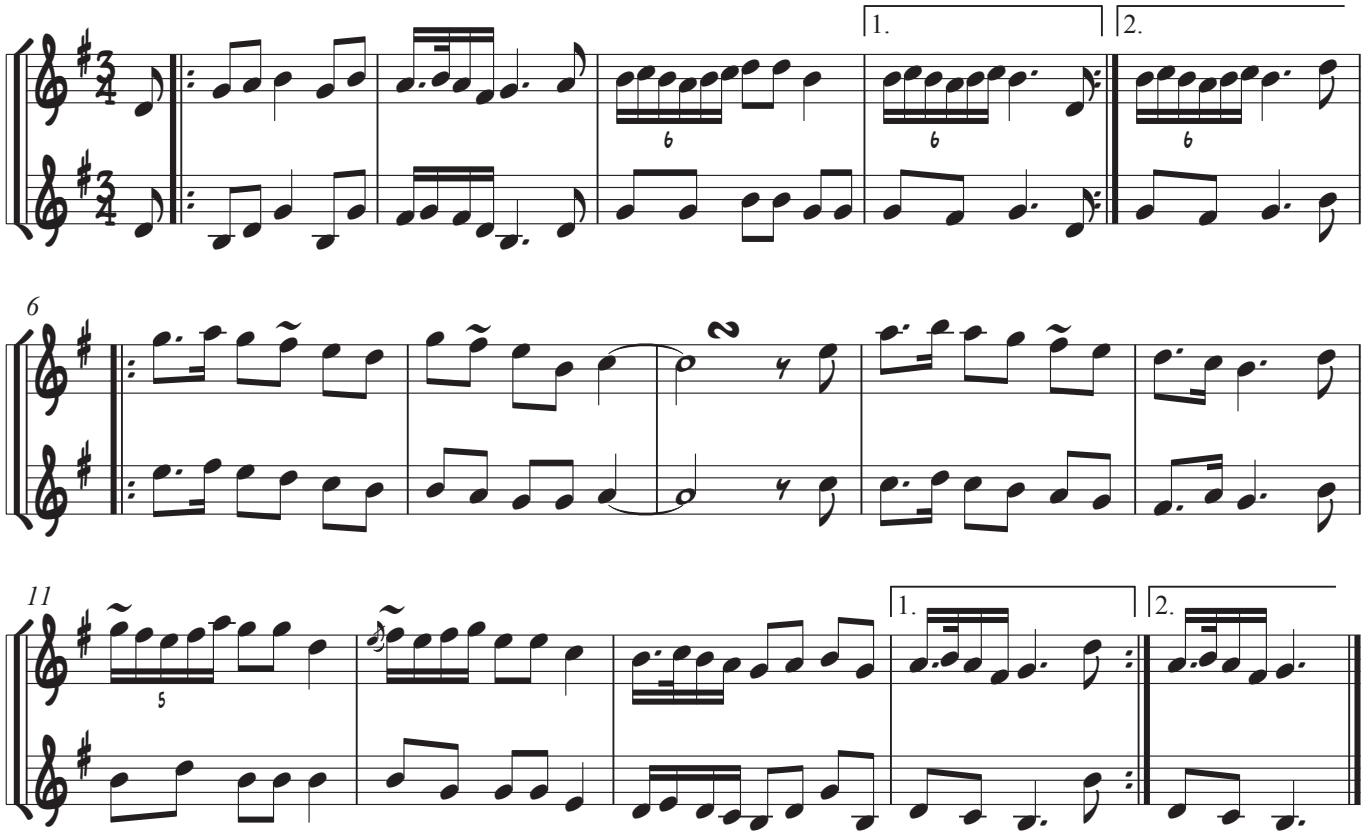
Anmerkung zur 10. Auflage:
mit der 20. Werkstatt wird nun auch dieses Heft mit 99 Stücken abgeschlossen. Als 2005 die erste Werkstatt mit sechs Teilnehmern stattfand, dachte ich nicht daran, dass diese Idee so weit tragen würde. Bis zur 20. Werkstatt sind 80 Teilnehmer aus Deutschland, der Schweiz und Schweden dabei gewesen. Ich freue mich auch unbändig, dass sich immer wieder tolle Spielleute aus Schweden (und Finnland) bereiterklärt haben, als Gastlehrer zu kommen; alle haben es genossen und sich über die gute Atmosphäre gefreut. Einen herzlichen Dank also an Stefan Kuni, Britt-Marie und Thor Anders Eriksson, Stefan Johansson, Thomas Fahlander, Anders Rosén und Lars Fredriksson! Det var mig en ära!

Nach der Werkstatt ist vor der Werkstatt!
Jochen Schepers, Münster im April 2016

Lyckönskan

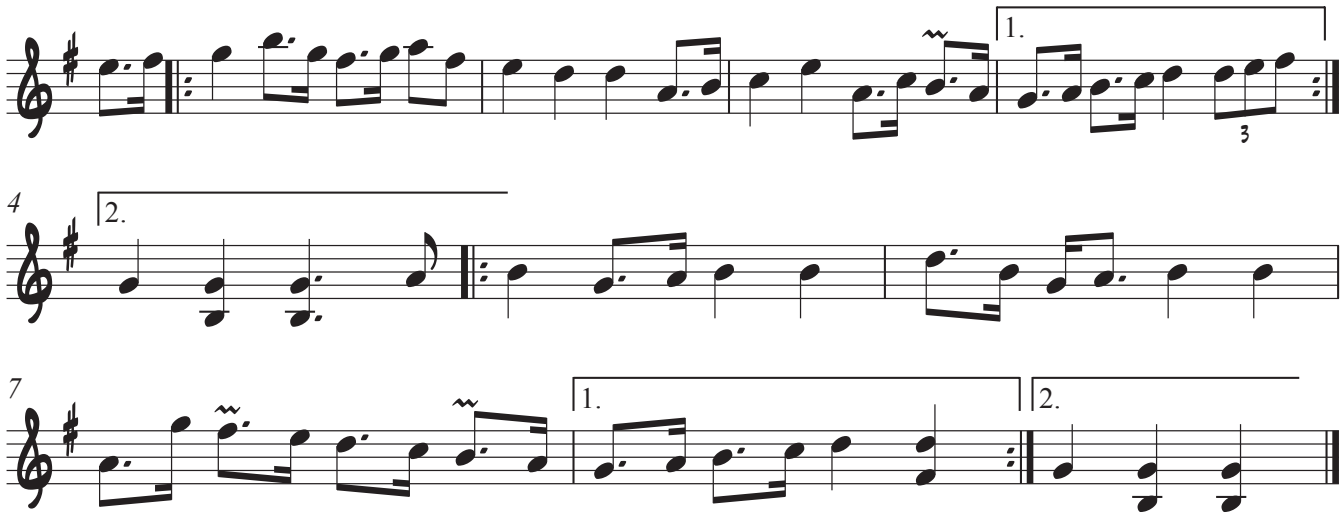
från Lappfjärd efter Torsten Pärus

efter Stefan Kuni
stämma Lars Lillhannus



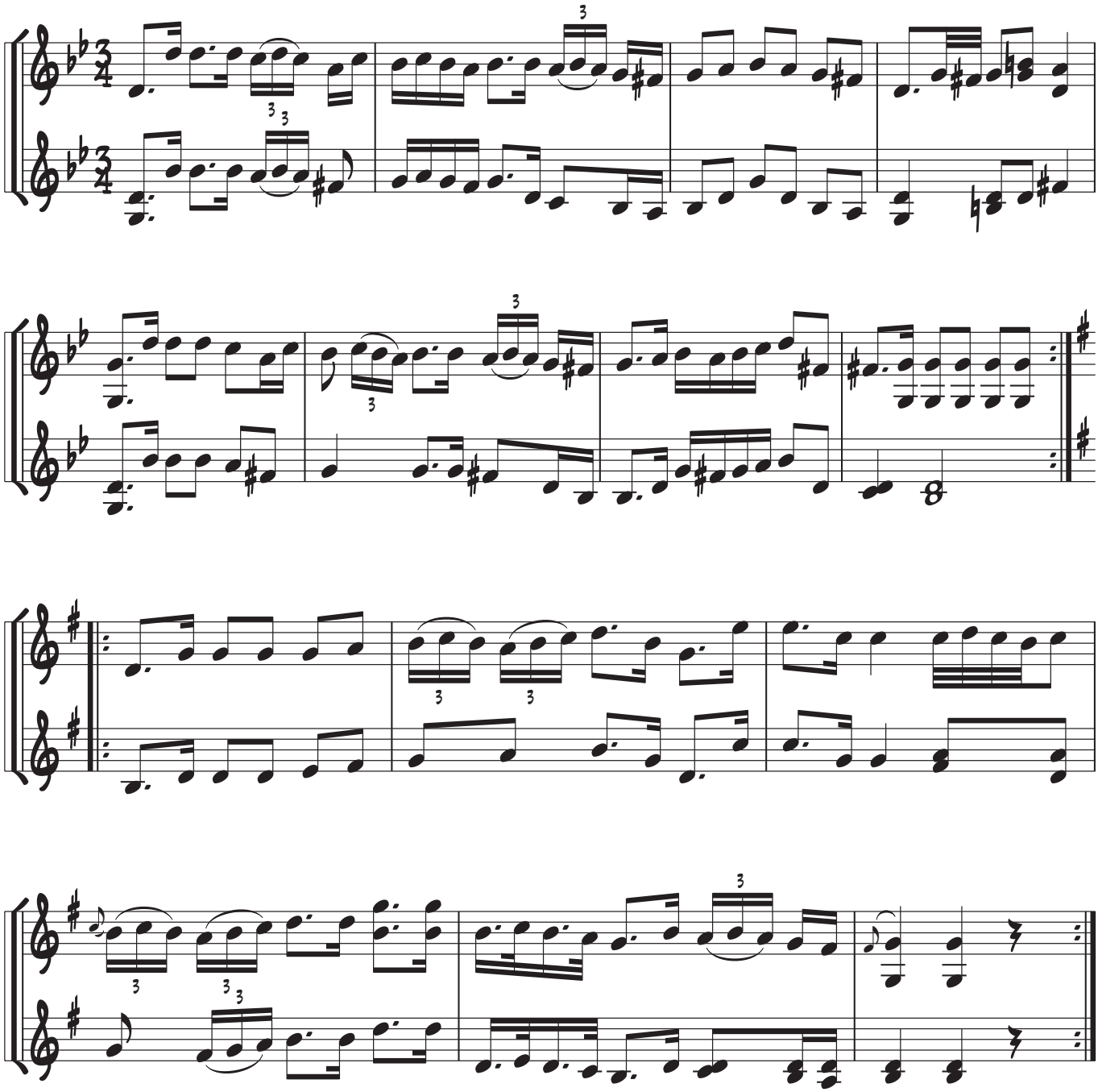
Schottis från Jeppo

efter Stefan Kuni



Menuett

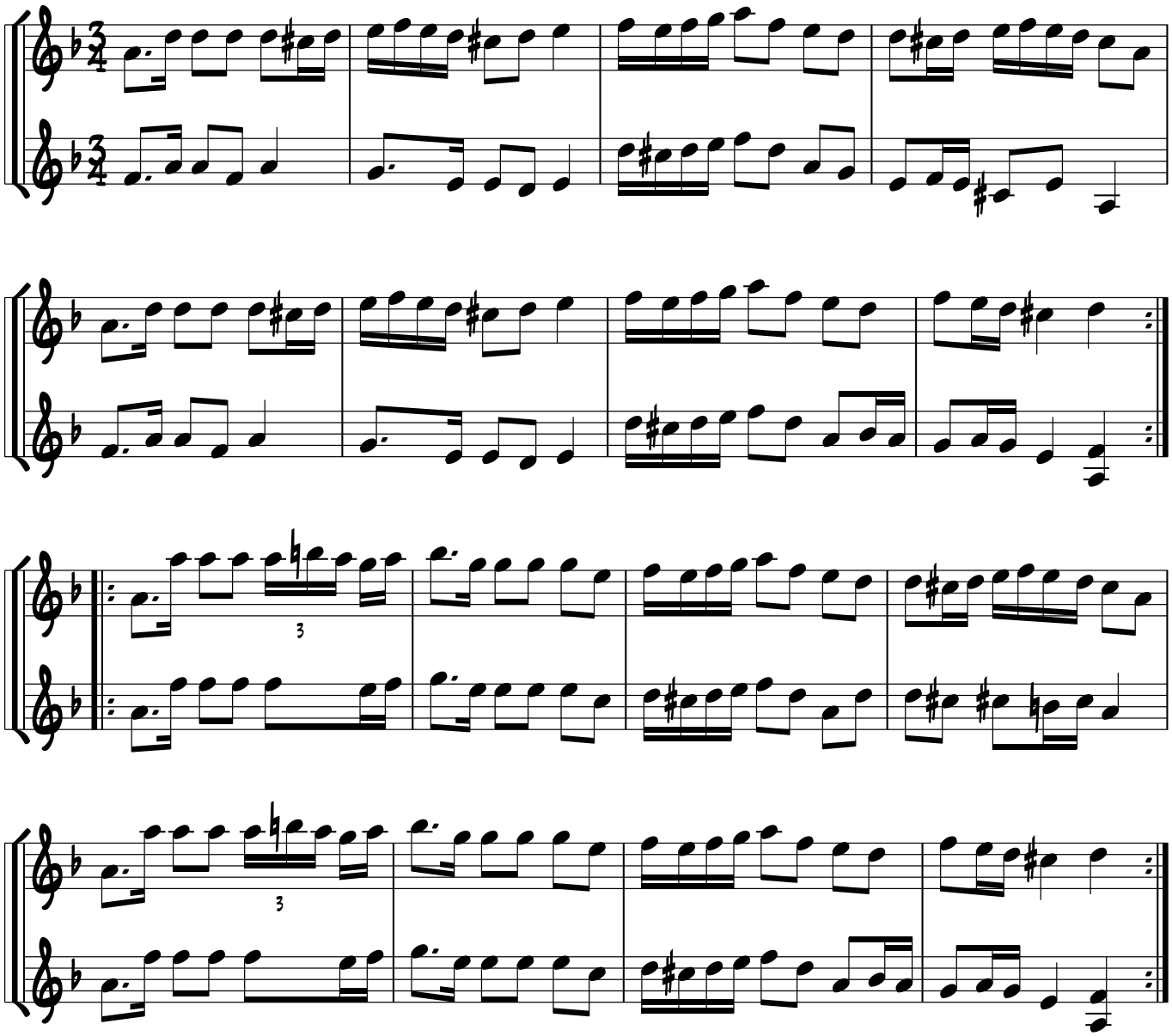
efter Karl Ragnäs



Polska från Lappfjärd

efter Walter Enlund

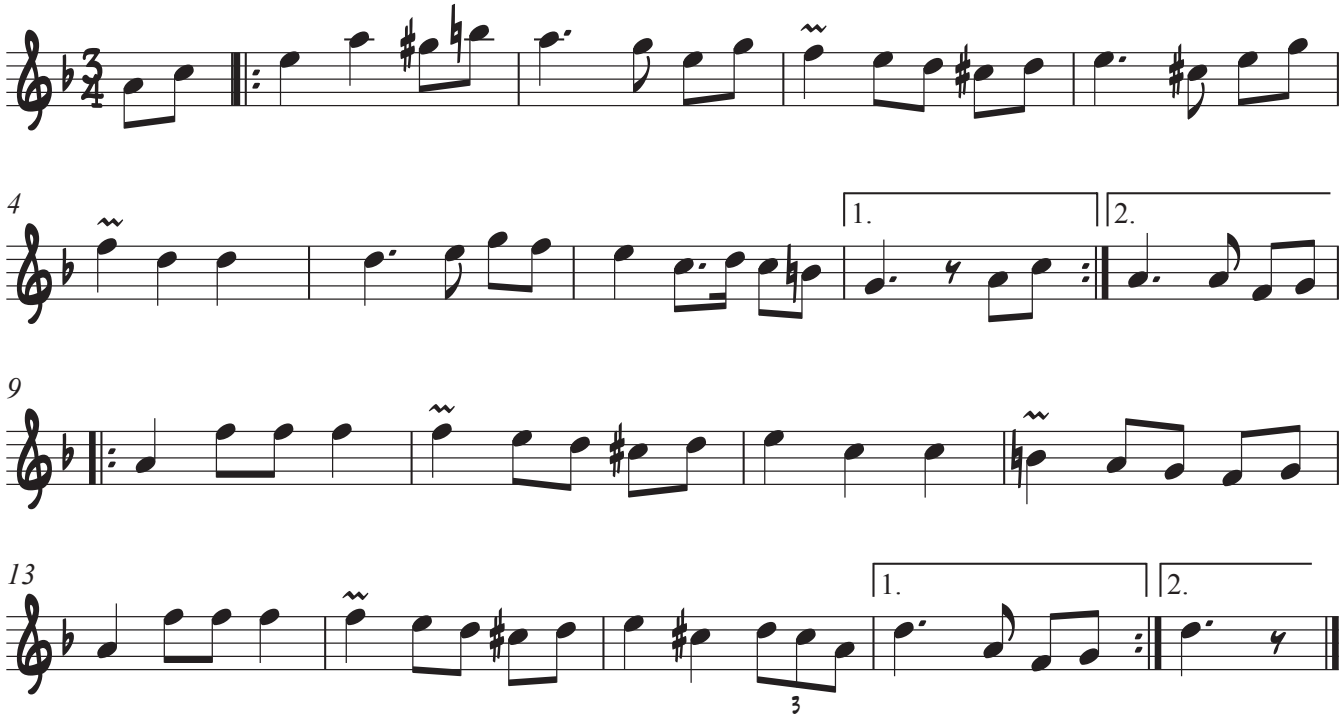
efter Stefan Kuni



Ängen var grön

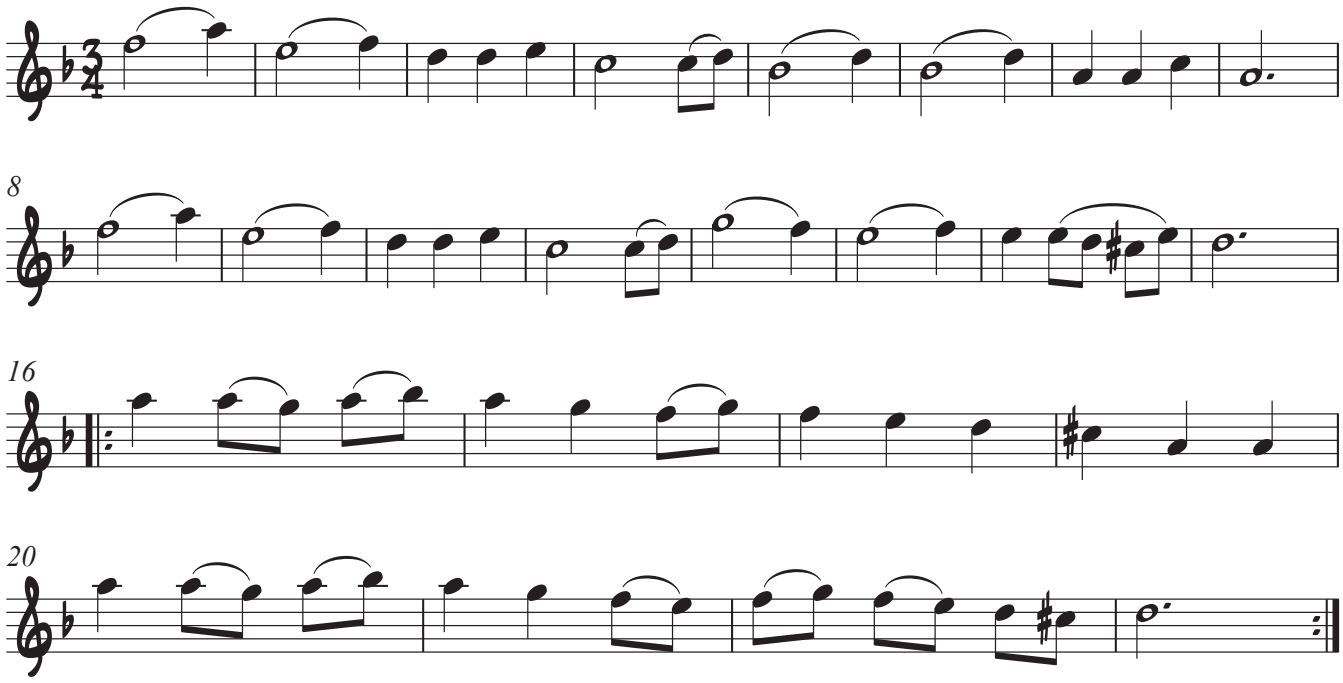
Vals från Jeppo

efter Stefan Kuni



Vals

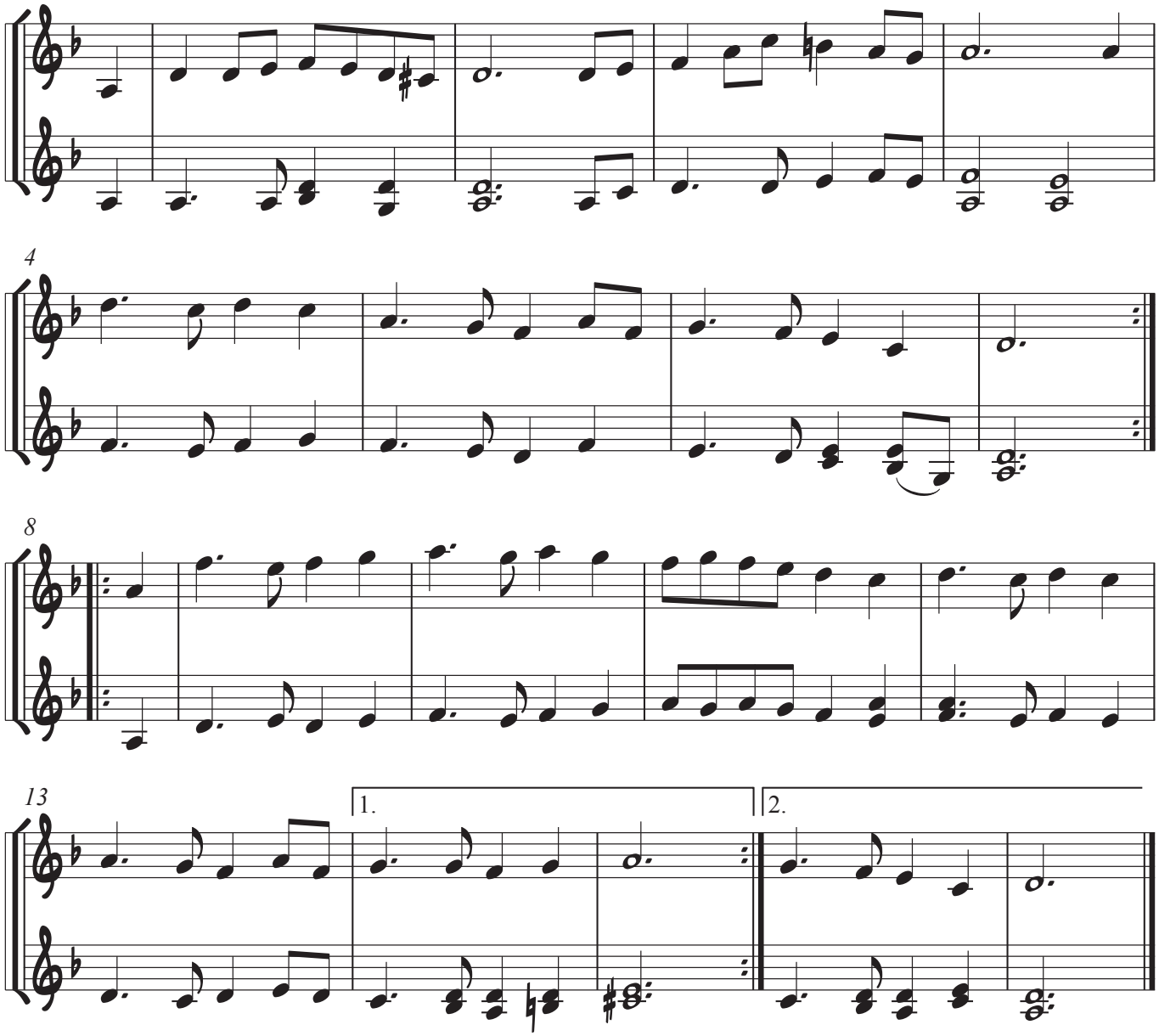
efter Karl Wäst, Replot



Till Far

av Pers Erik Olssson

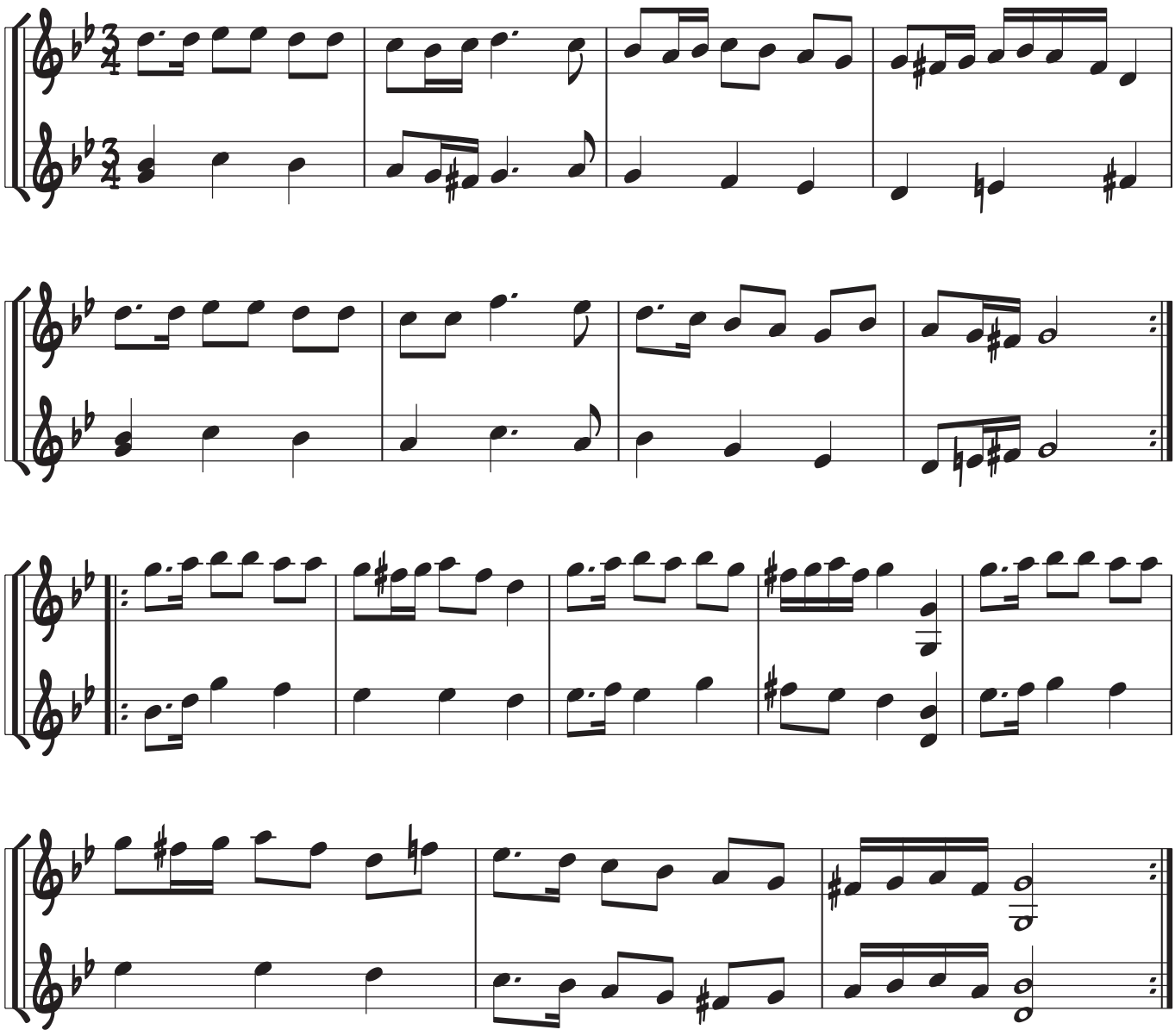
efter Pers Hans Olsson, Östbjörka



Brudpolska

efter Jonas Börjesson

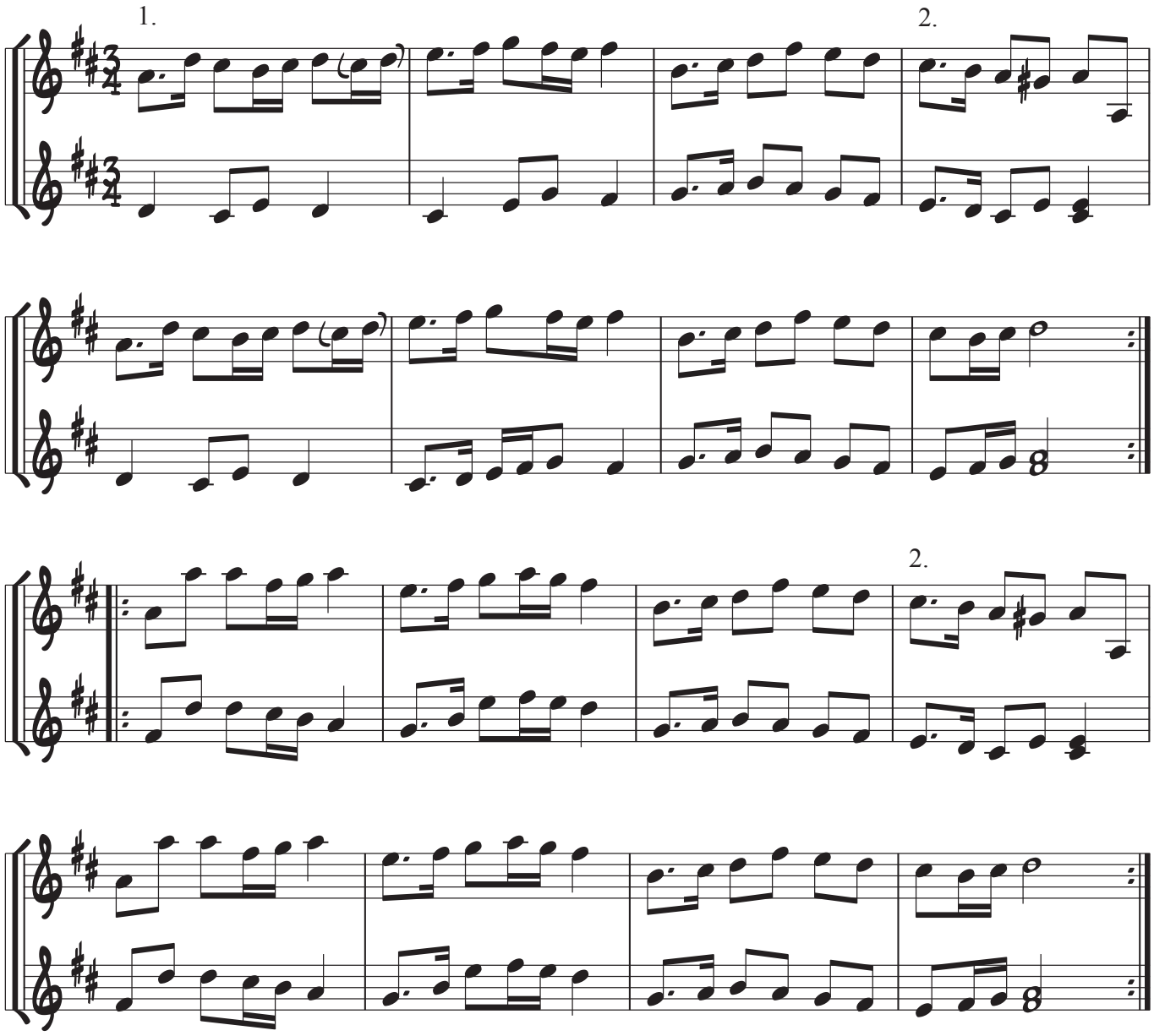
efter Pelle Björnlert
arr. Jochen Schepers



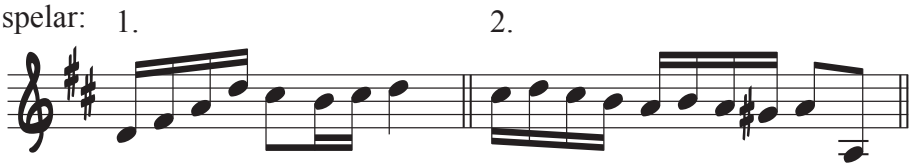
Polska från Småland

efter Sven Donat

efter Pelle Björnlert
transkr. o arr. J. Schepers



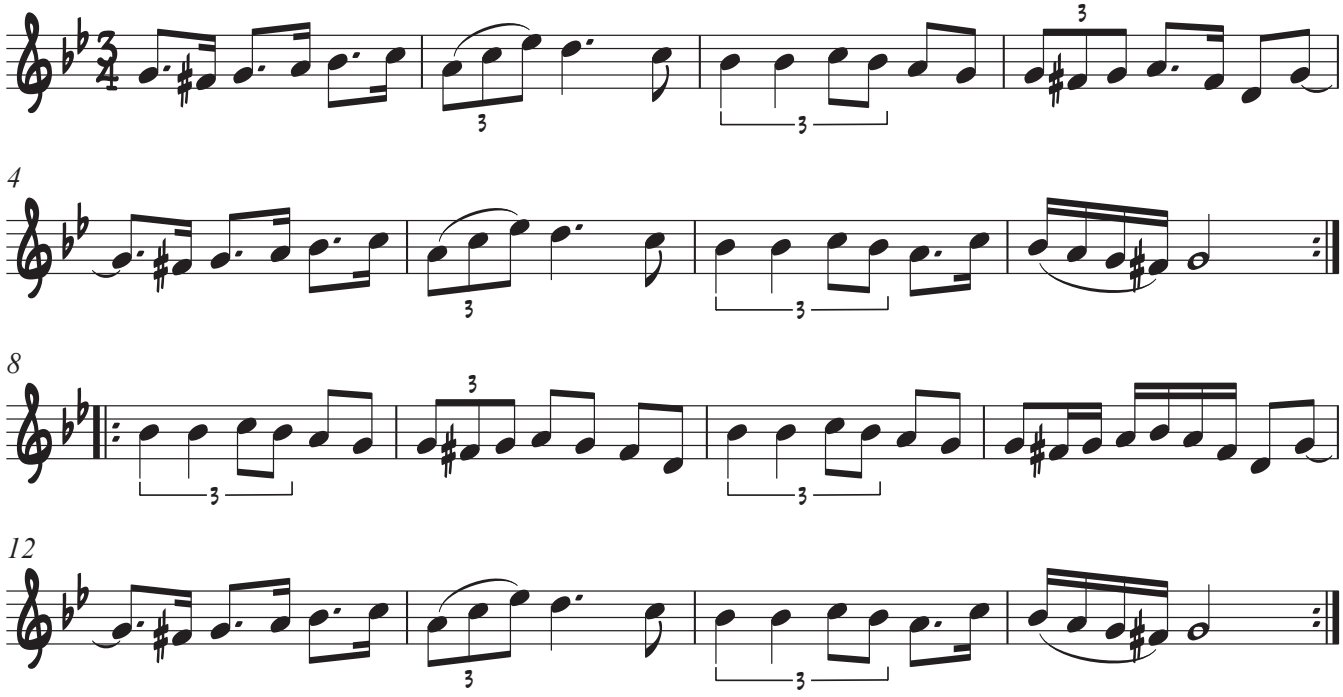
Variationer som Pelle spelar:



Telning Mor Vispolska

efter Telning Daniel

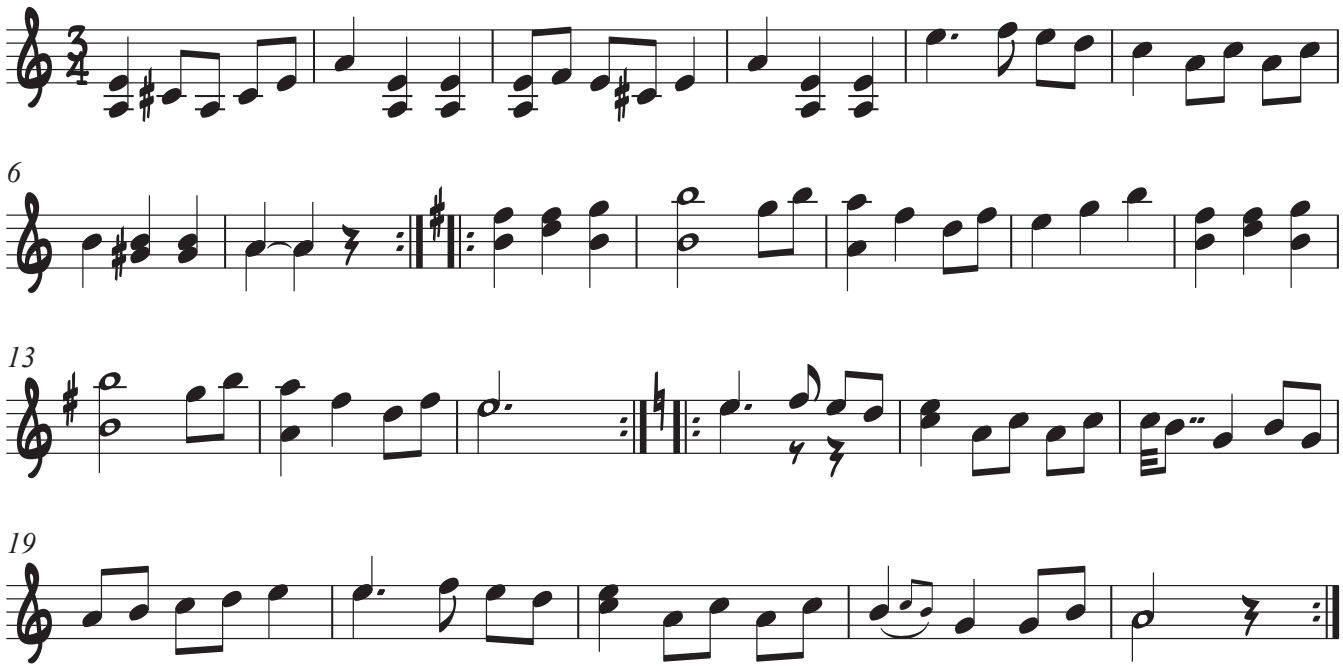
trad. /arr. Jochen Schepers



Vals efter Kettis Lars

efter Viktor Gabrielsson

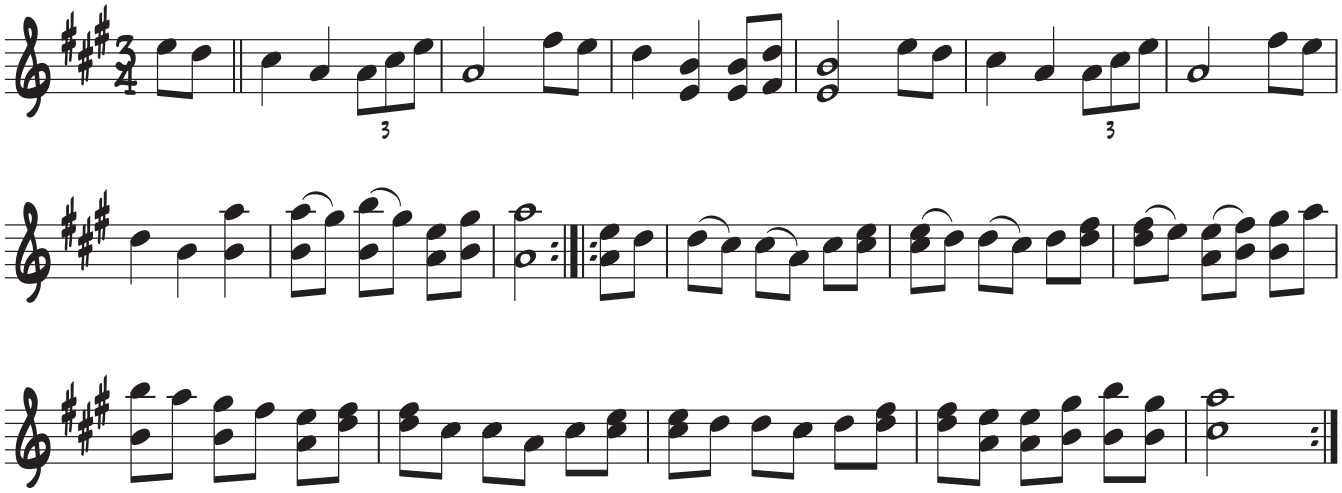
trad. /arr. Jochen Schepers



Vals efter Getingen

Sähl Anders Andersson "Getingen"

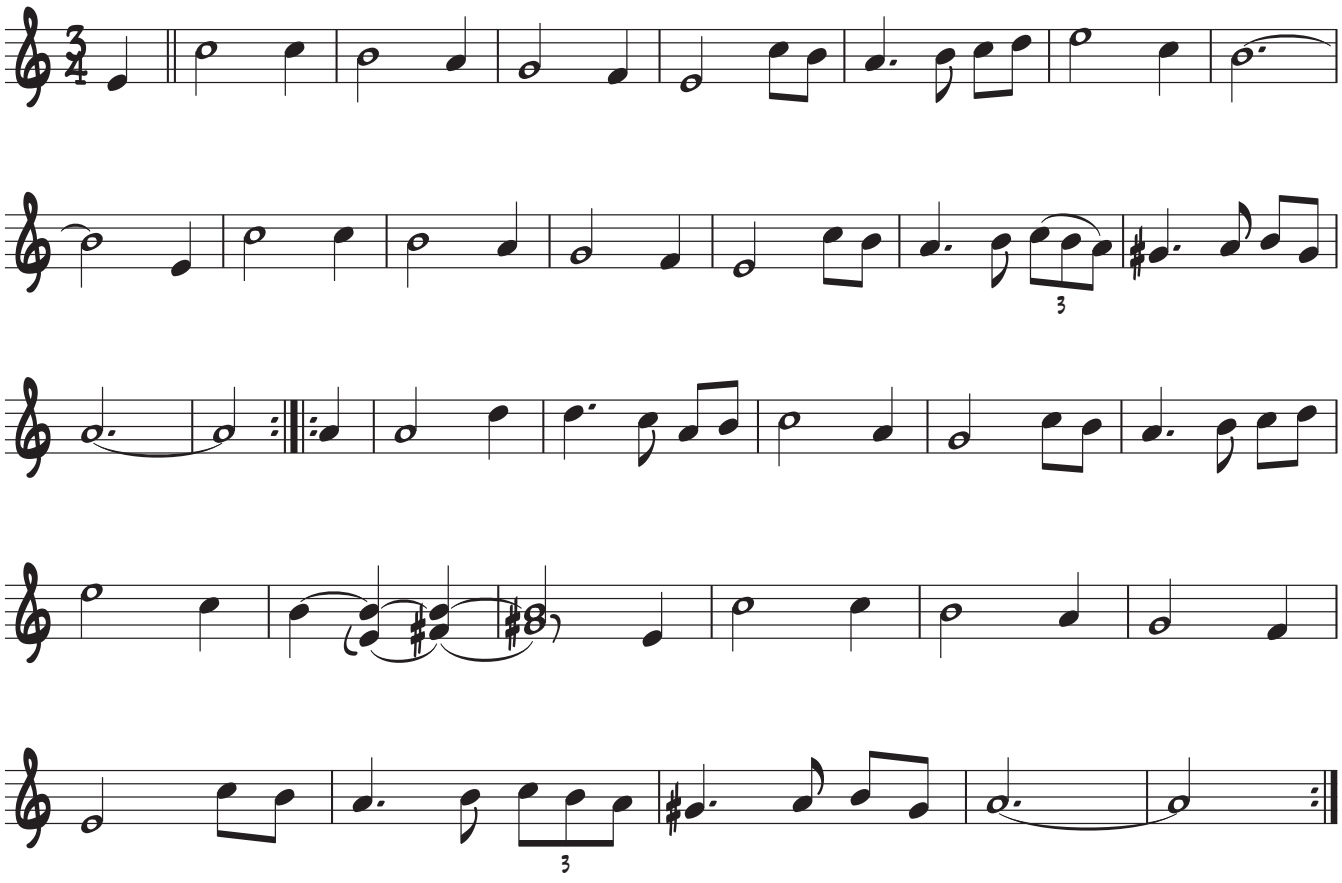
trad. /arr. Jochen Schepers



Visa från Furudal

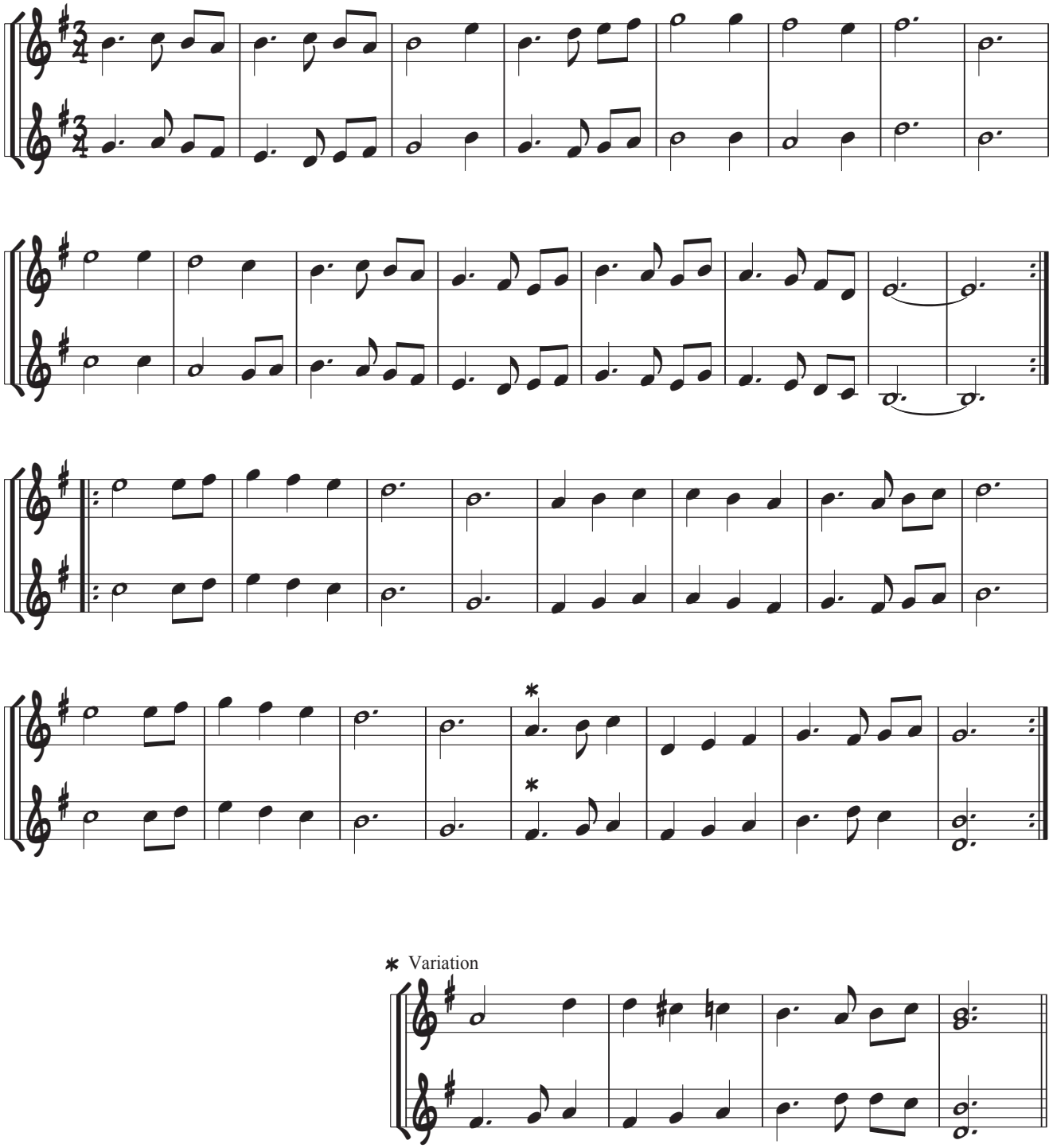
efter Thor Anders Eriksson

transkr. Jochen Schepers



Solingvalsen

trad. /arr. Jochen Schepers

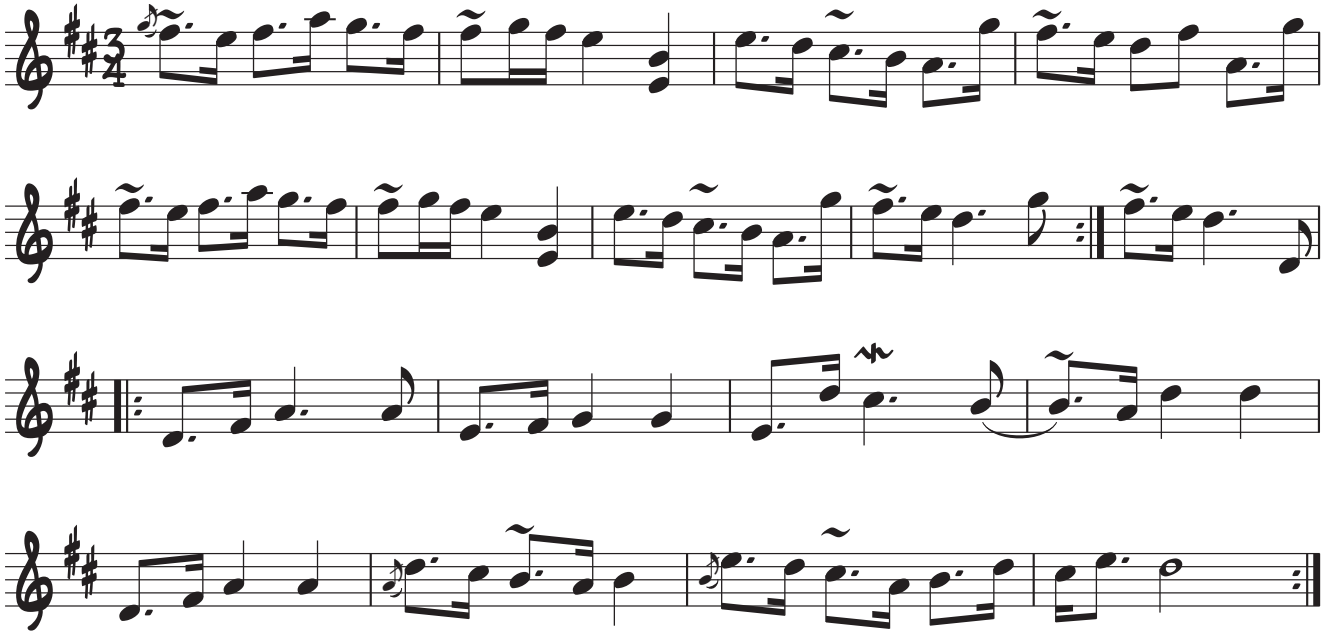


* Variation

Laggar Anders Polska

Boda

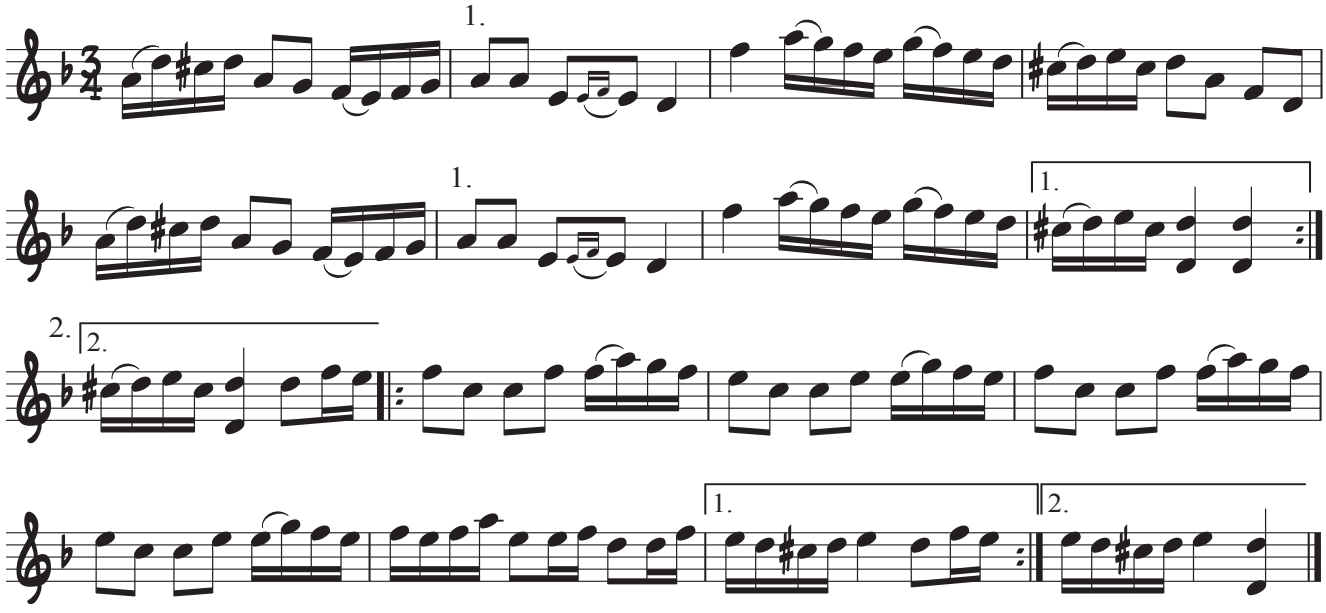
efter Röjås Erik Andersson



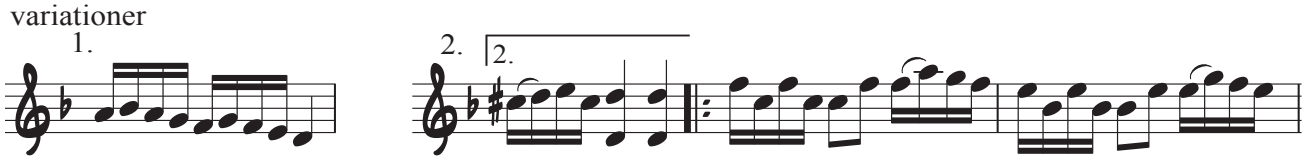
Polska efter Byss-Kalle No. 22

Slängpolska från Uppland

efter Britt-Marie Eriksson



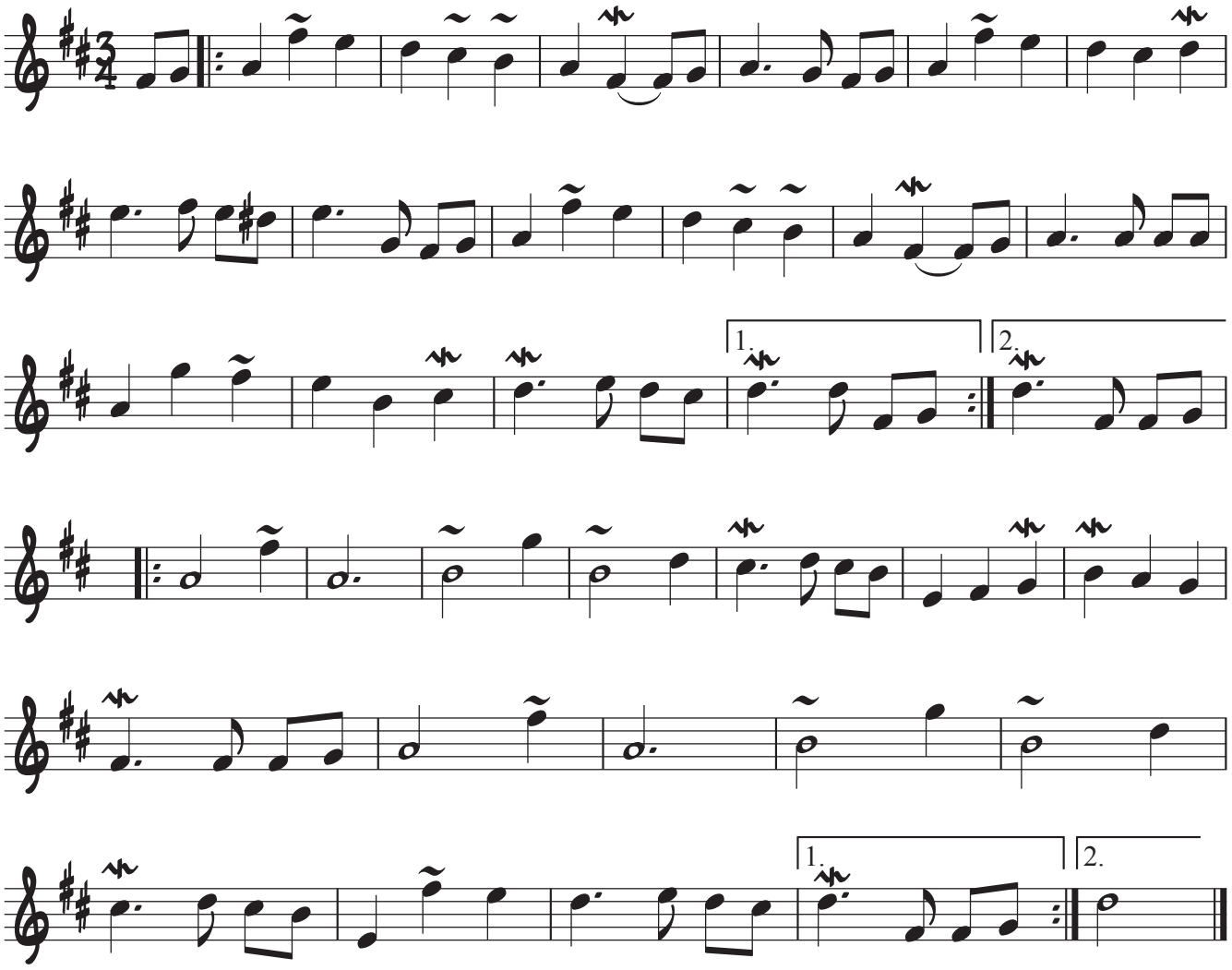
variationer



Svensk Annas Vals

Rättvik

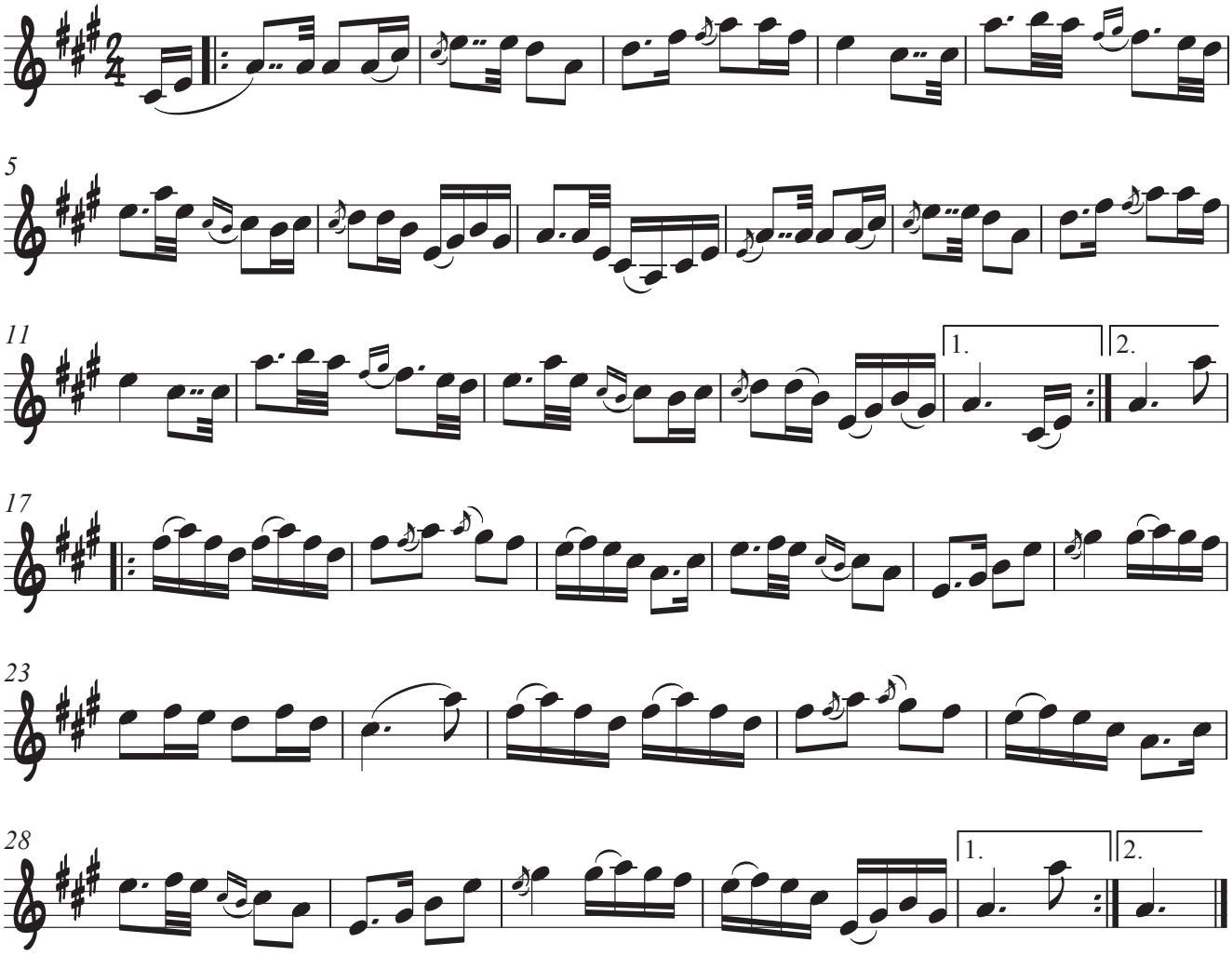
efter Hans Börtas



Stockholmslåten

Gånglåt

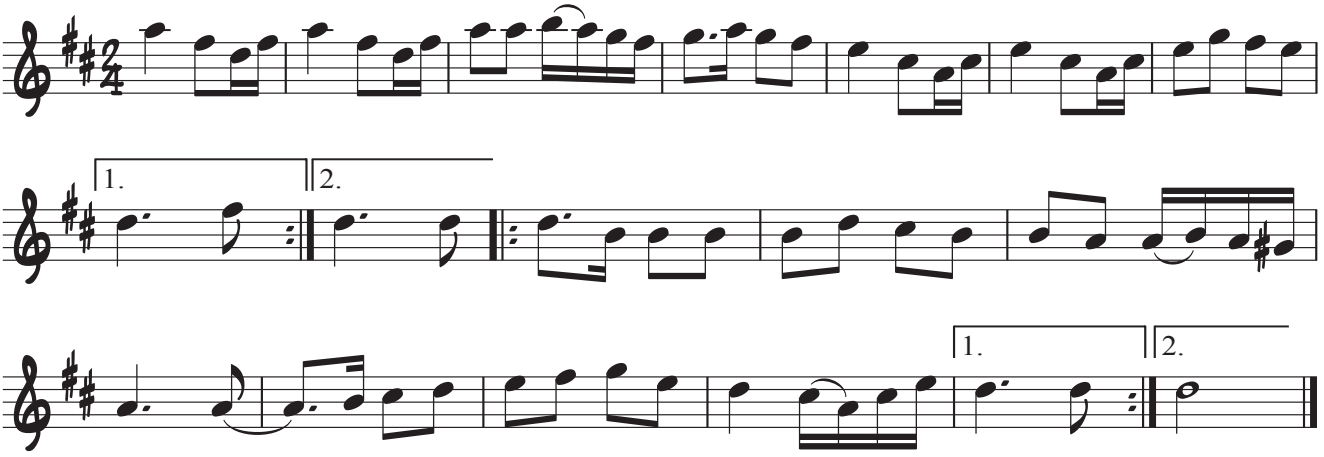
av Jöns Jonas Hansson



Särna Brudmarsch

Dalarna

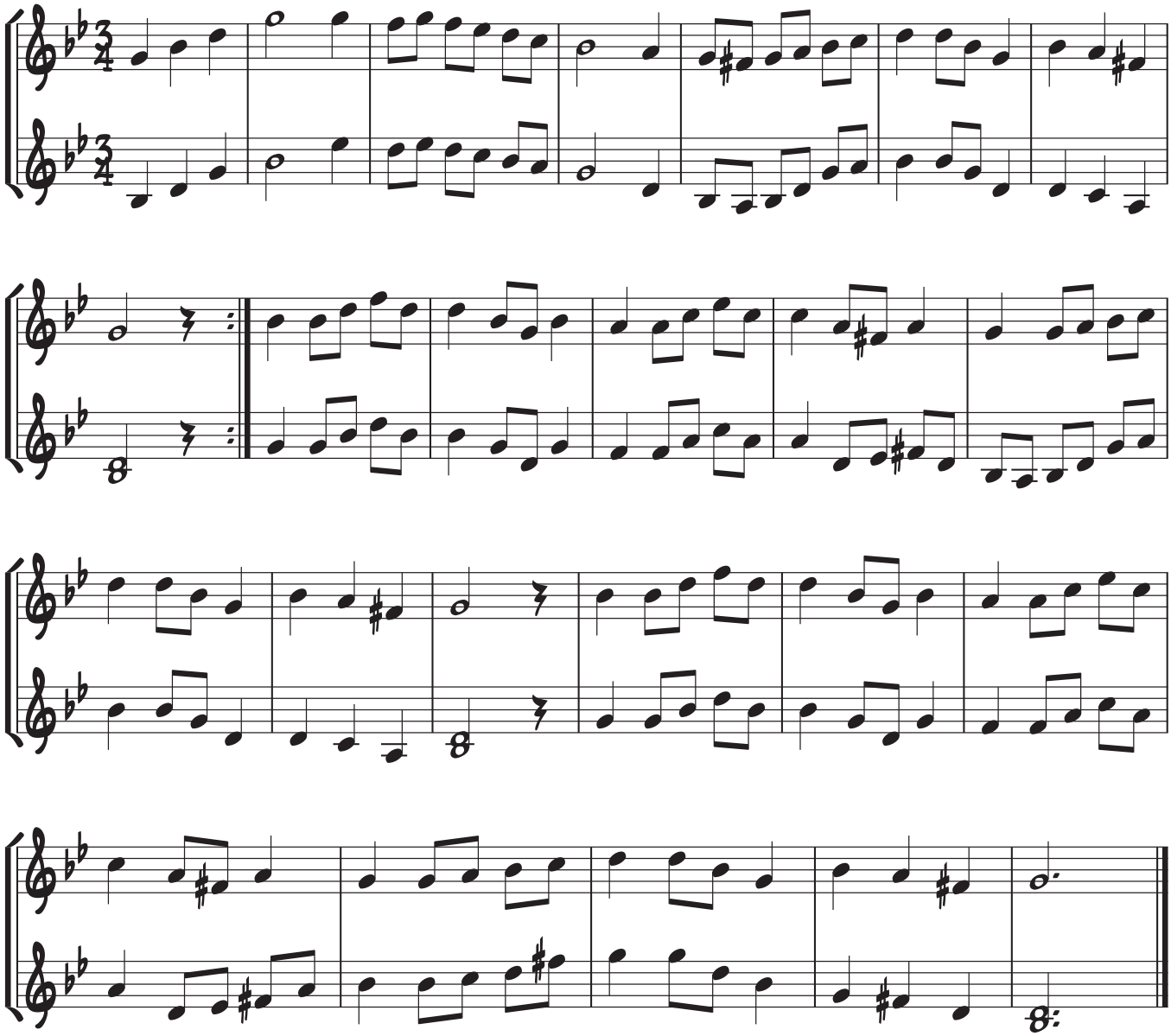
efter Thor Anders Eriksson



Silkesvalsen

efter Anders Södersten, Älvdalen

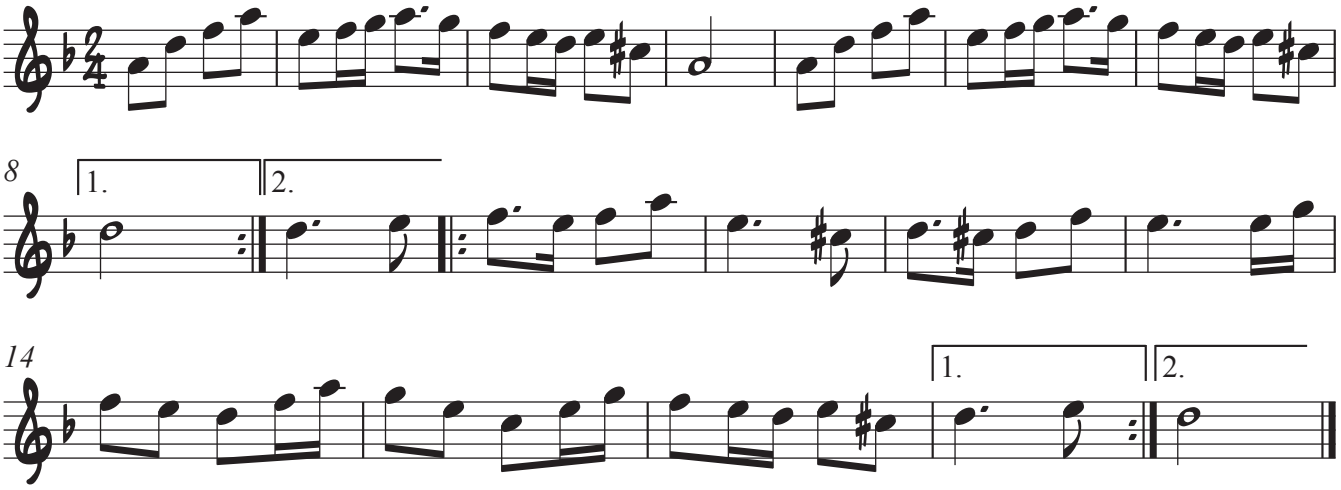
Uppteckn & stämma
Thor Anders Eriksson



Särna Steklåt

Dalarna

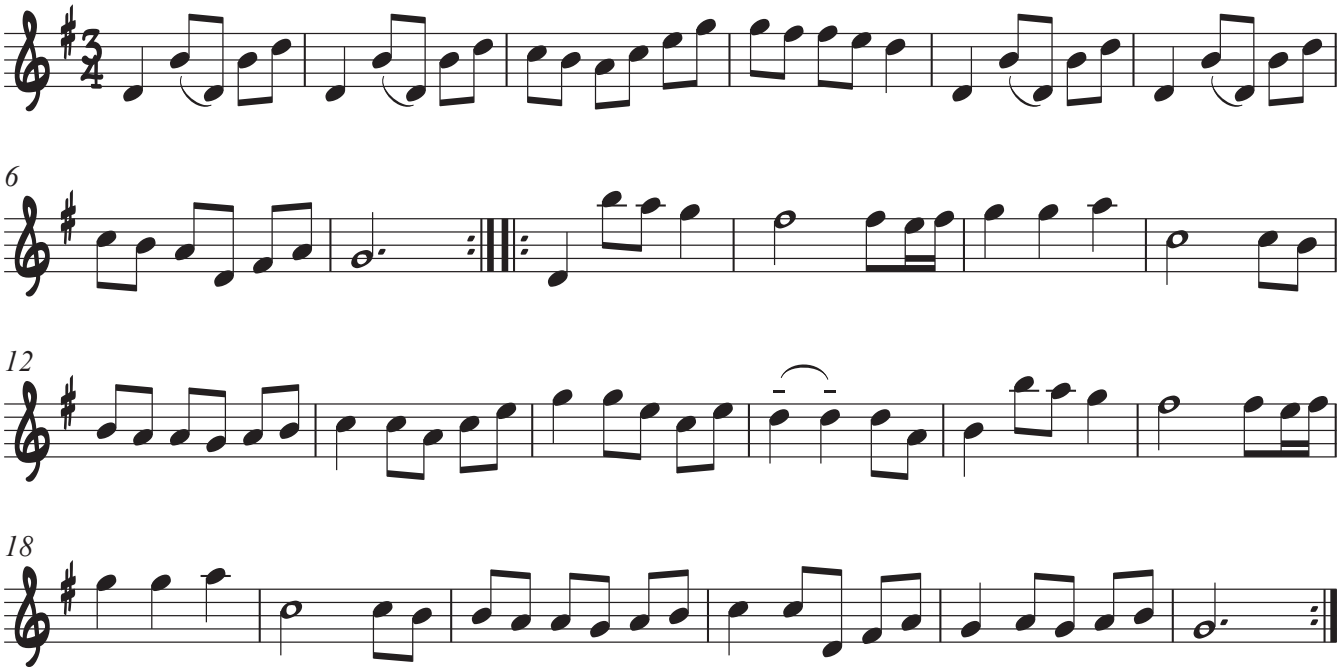
efter Thor Anders Eriksson



Vals

av Vidar Skrede

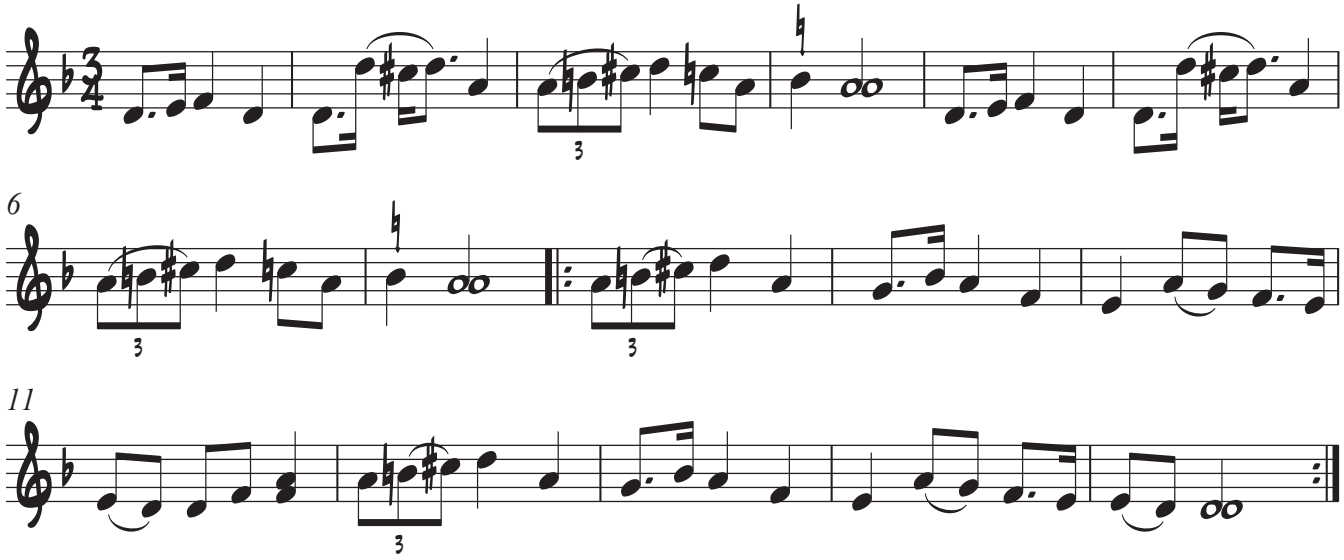
efter Patrik Andersson
transkr. Jochen Schepers



Polska efter Olov Thor

efter Sven Eriksson, Funäsdalen

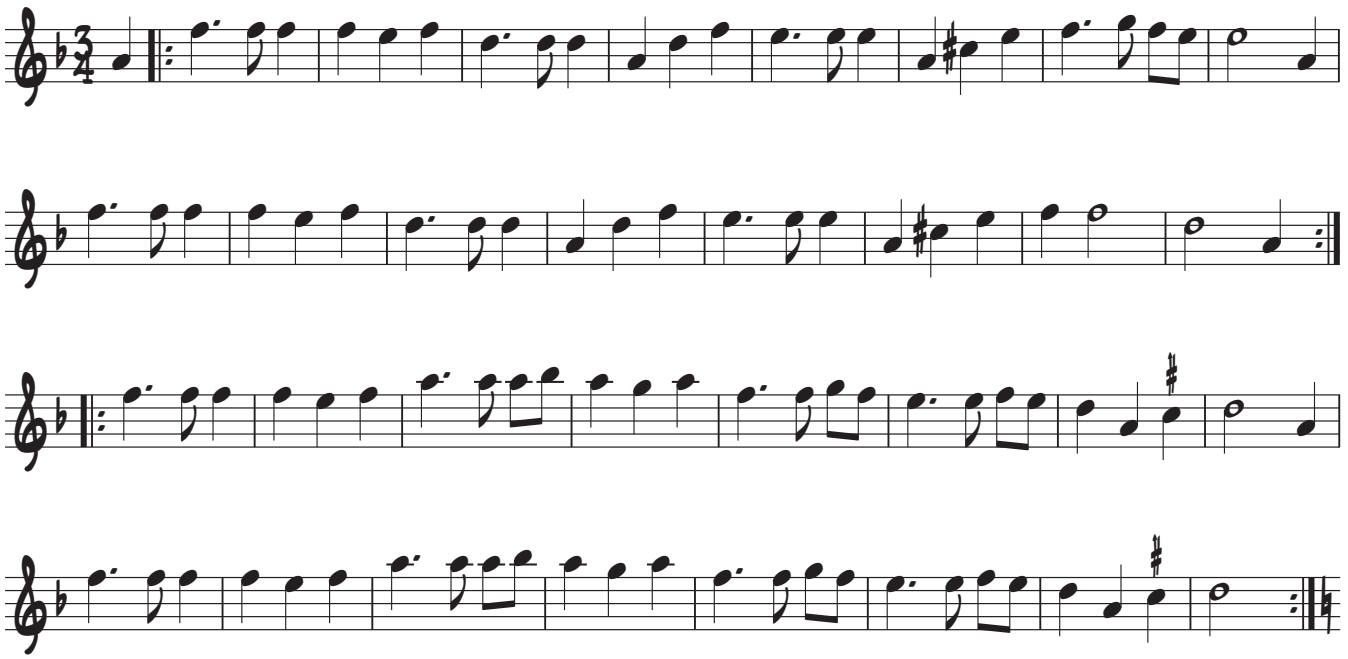
trad./Jochen Schepers



Gråtarn

Finnskogsvals e. 'Haltegubben' Ola Porkala

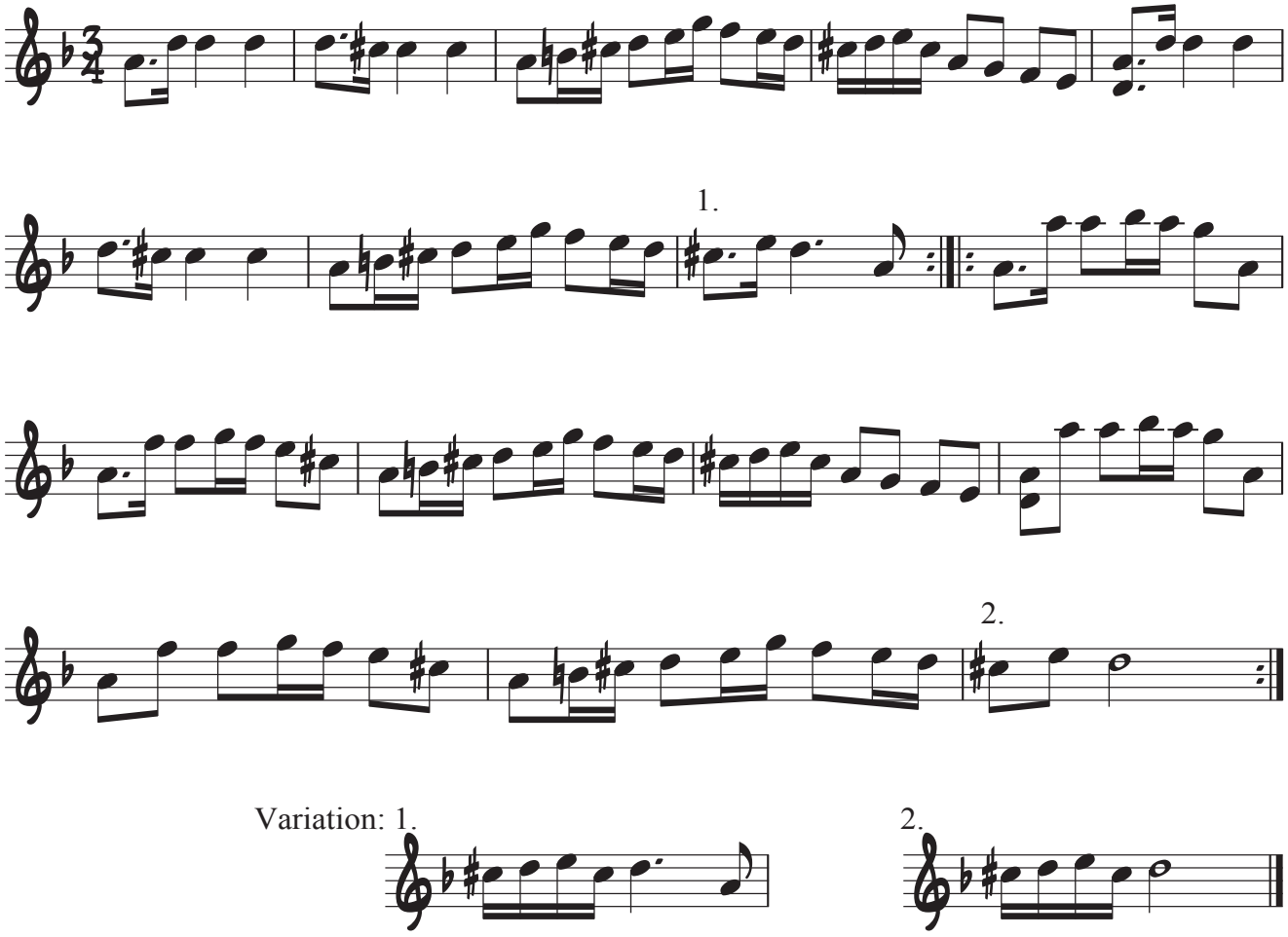
efter Fredrik Lundberg
transkr. Jochen Schepers



Lappkungens Polska

efter Jonas Jonsson, Storsjö/Härjedalen

trad./J. Schepers



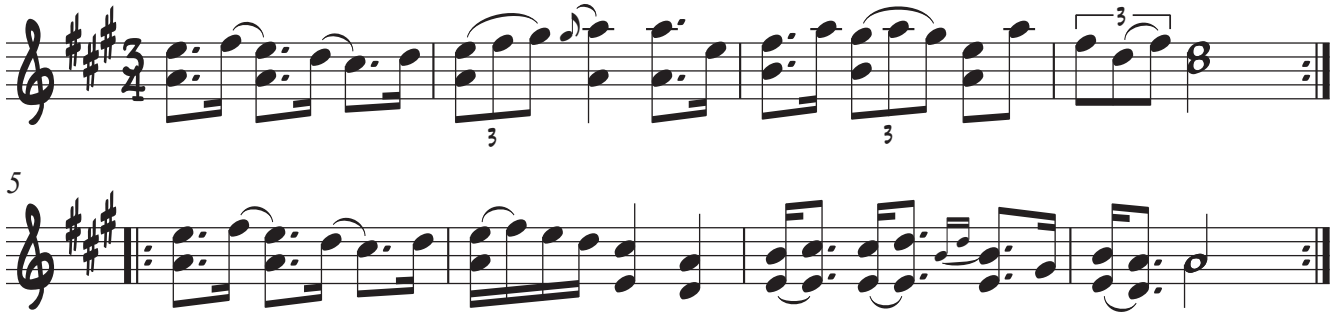
Variation: 1.

Polska från Evertsberg

Evert Åhs

efter Lars Åhs

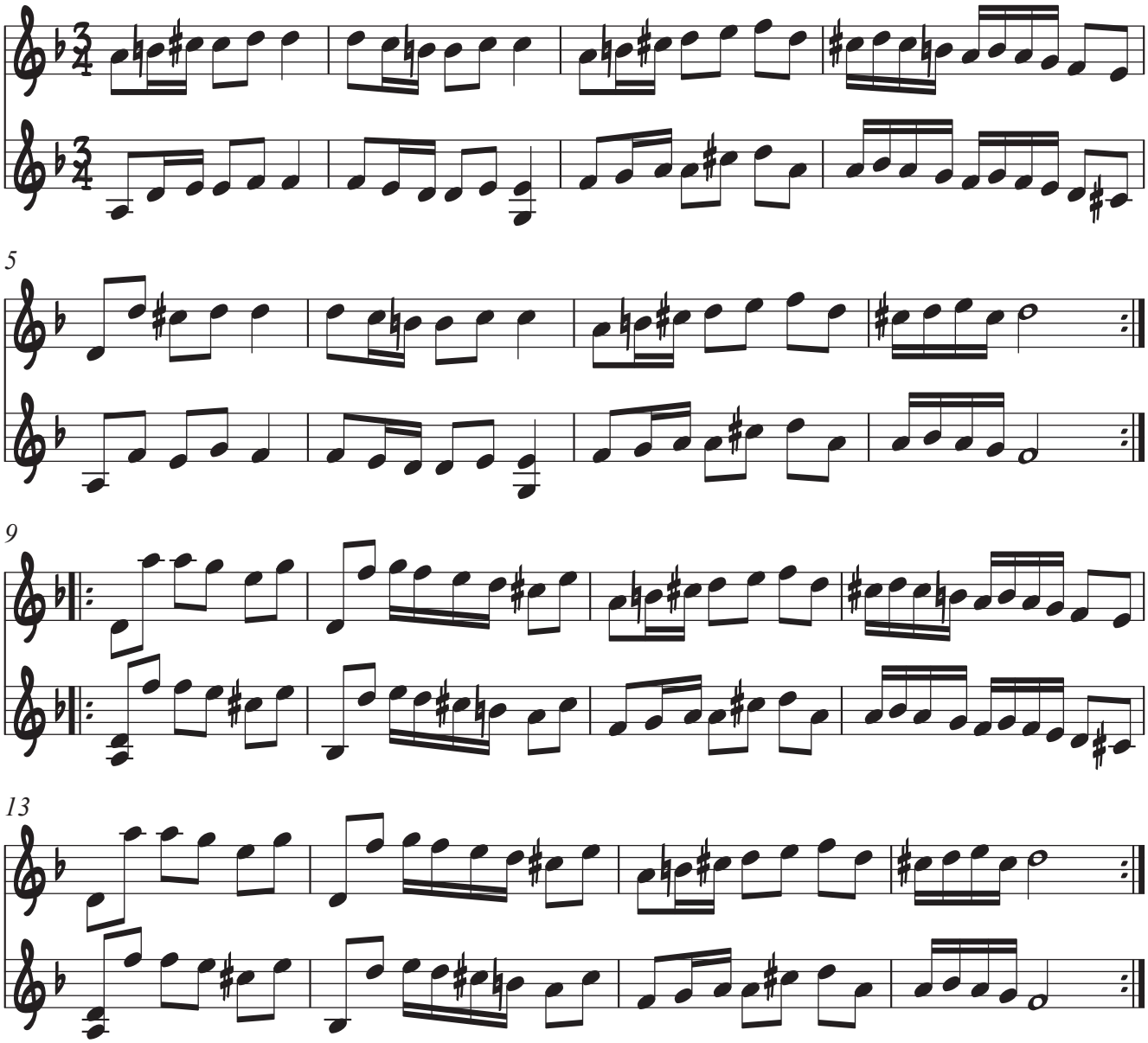
trad./arr. J. Schepers



Lappkungens Polska

efter Lapp Nils

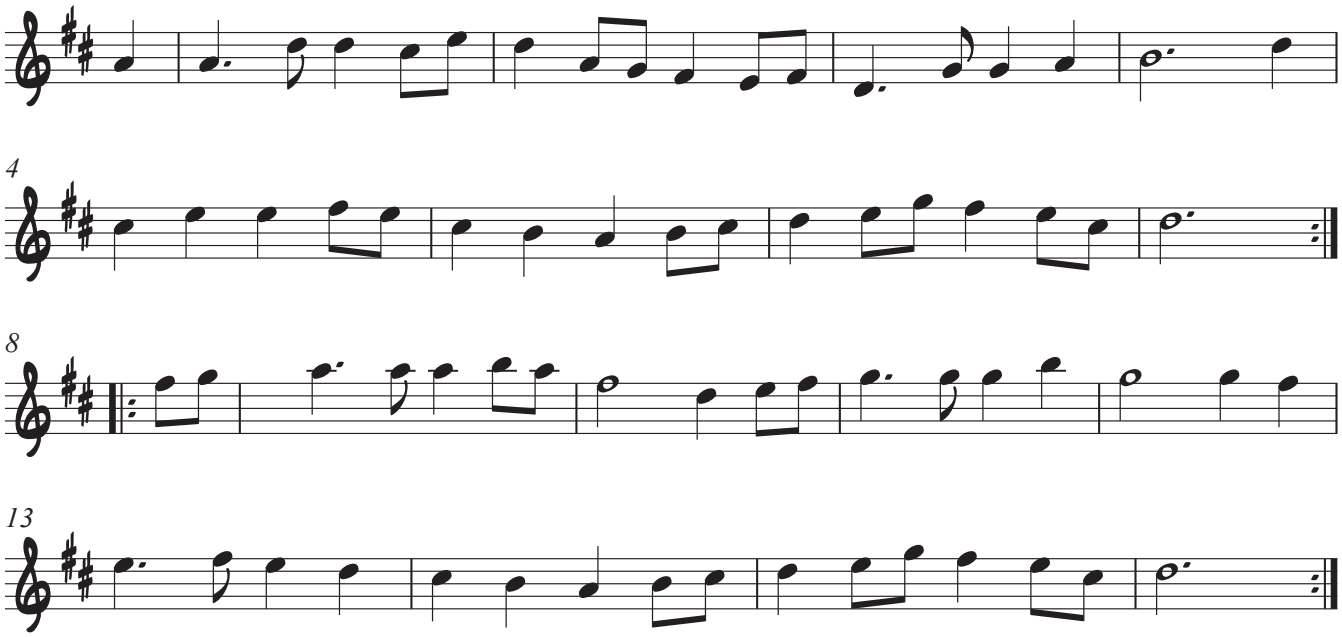
efter Pelle Persson
efter Stefan J. Bågenfelt



Klövsjö Brudmarsch

av Olof Johansson "Ol Jonsa"

efter Stefan J. Bågenfelt

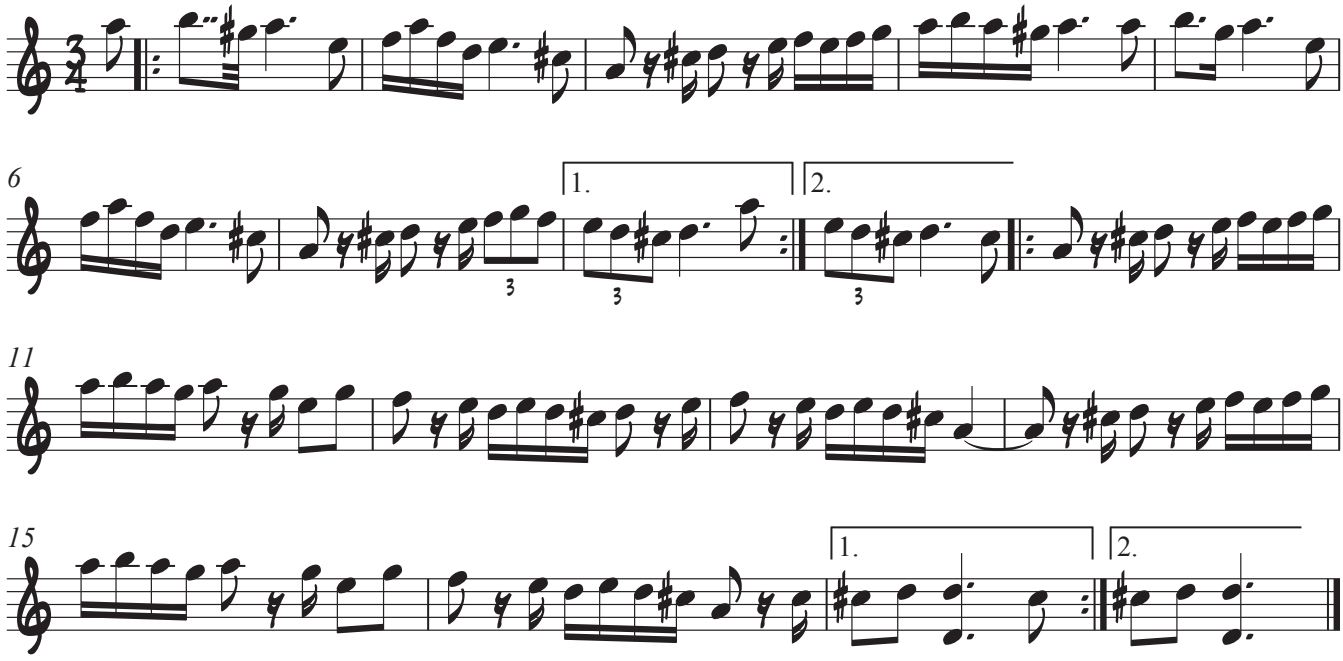


Ol Jonsa ist Onkel väterlicherseits von Stefans Vater, von dem Stefan den Brautmarsch gelernt hat. Ol Jonsa war hauptsächlich als Begleiter von Lapp Nils bekannt, für den er oft 'Stämma' spielte.

Polska från Orsa

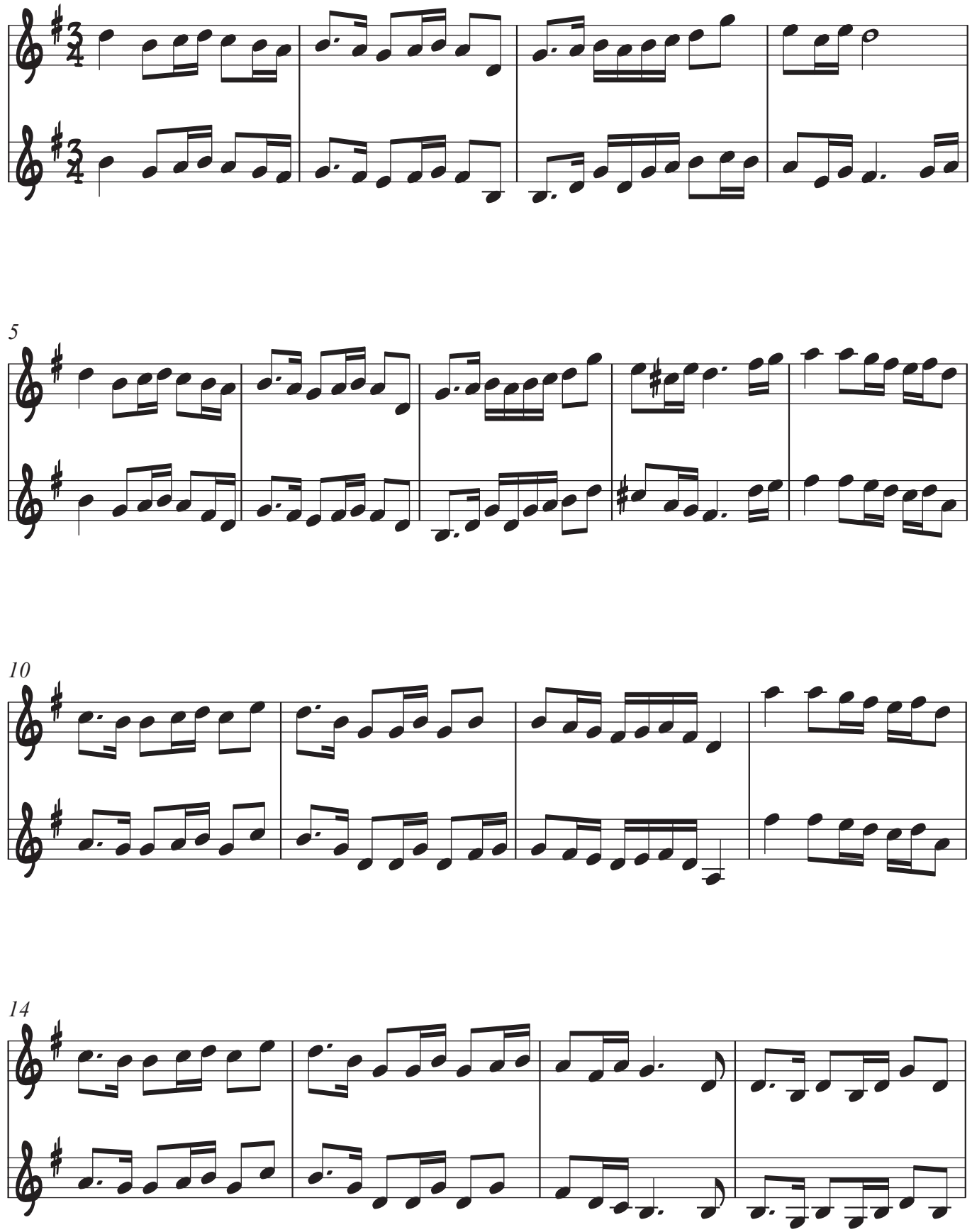
efter Gössa Anders Andersson d. ä .

efter Stefan J. Bågenfelt

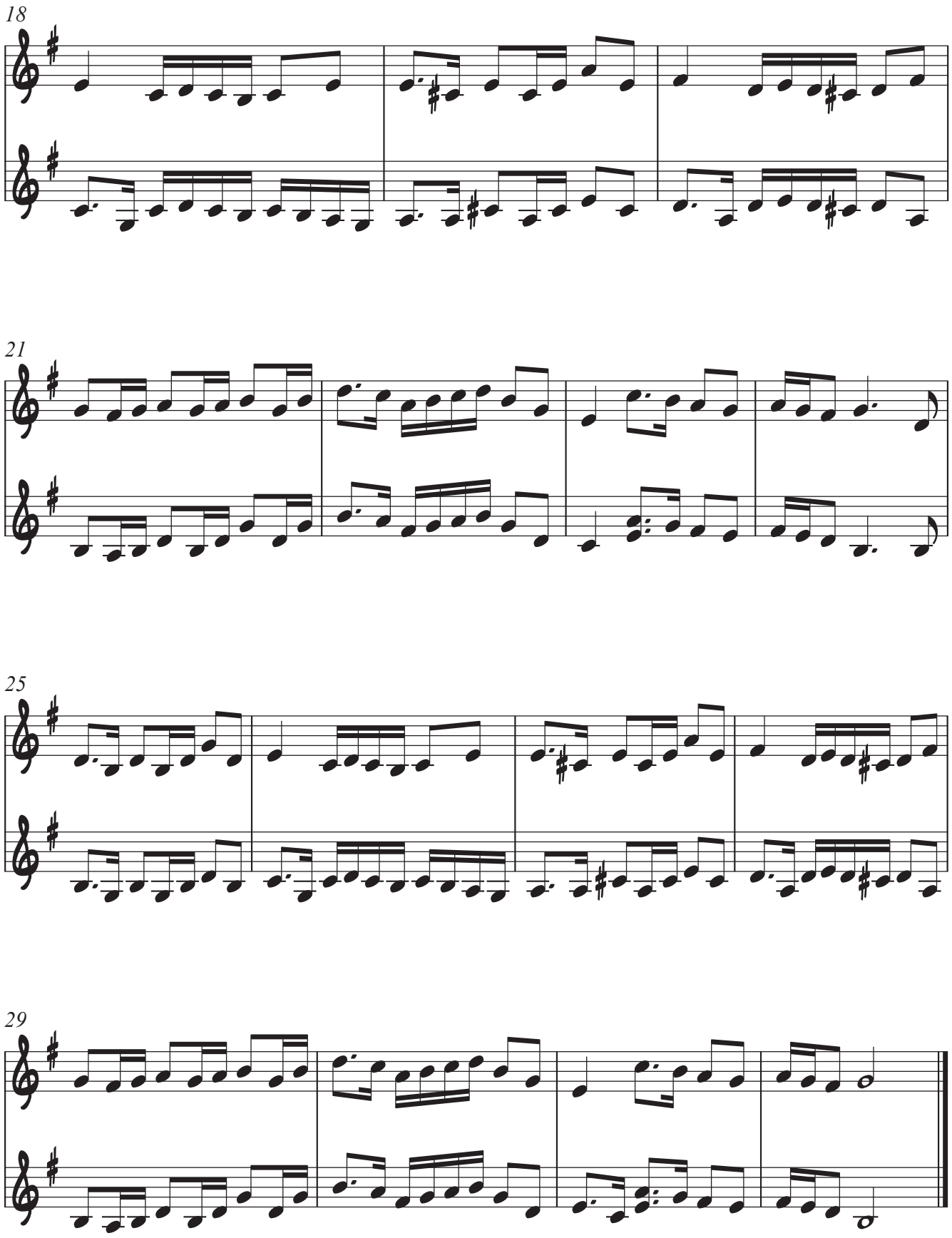


Sörbypolska

Susanne Bågenfelt
Stefan J. Bågenfelt



2

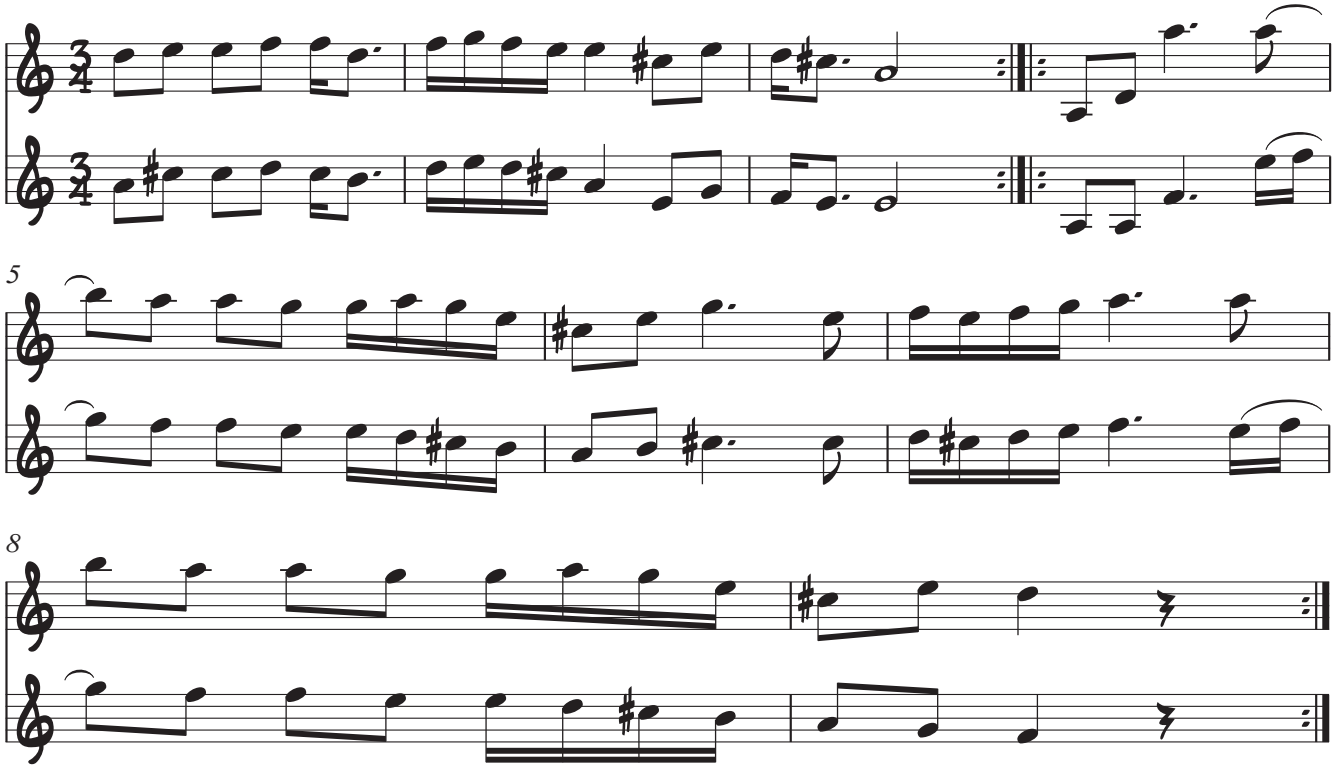


aus: *Paradisfågel* mit freundlicher Genehmigung des Komponisten

Polska

efter Dieg Anders Lundin

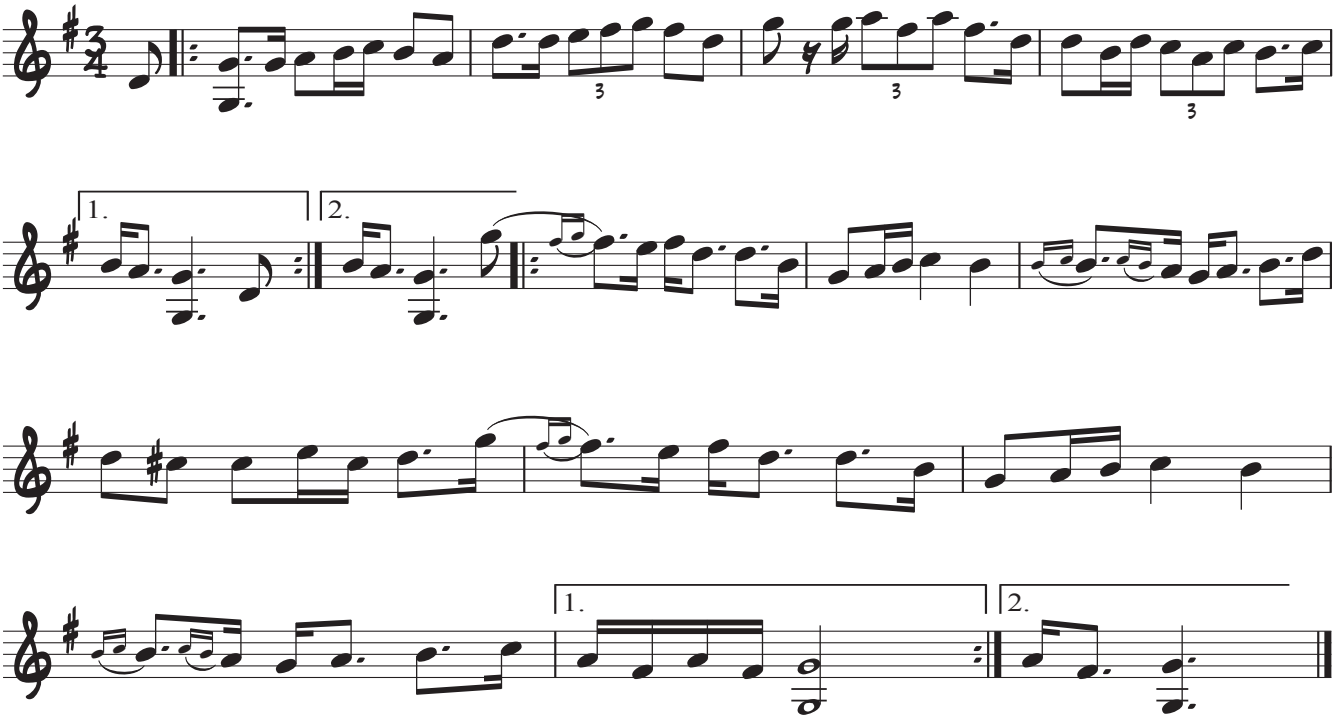
SvLD 339
trad. /arr. J. Schepers



När prästen dansar med bruden

Polska efter Isak Anders Persson

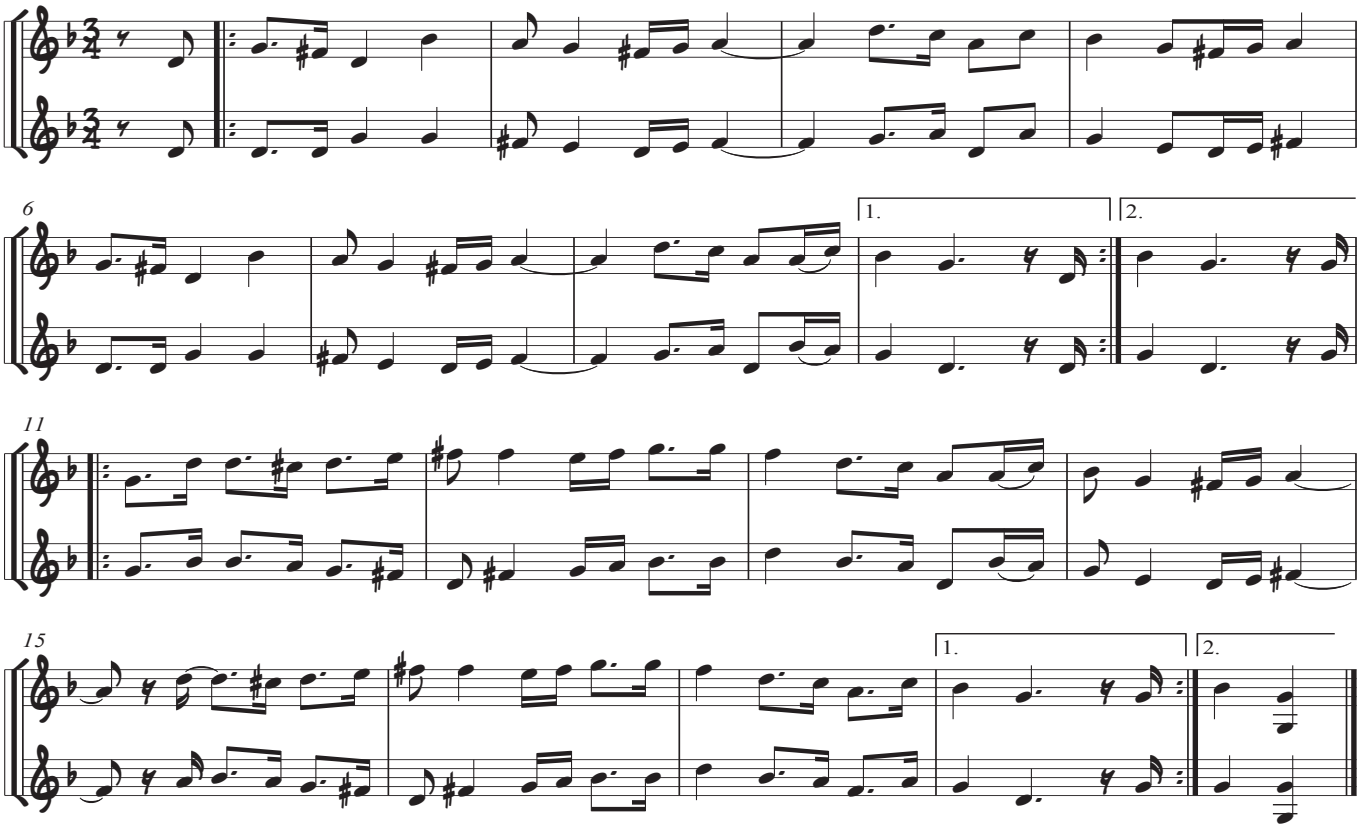
efter Kristina Ståhl
transkr. J. Schepers



Skarbock Olas Polska

Polska från Södra Dalarna

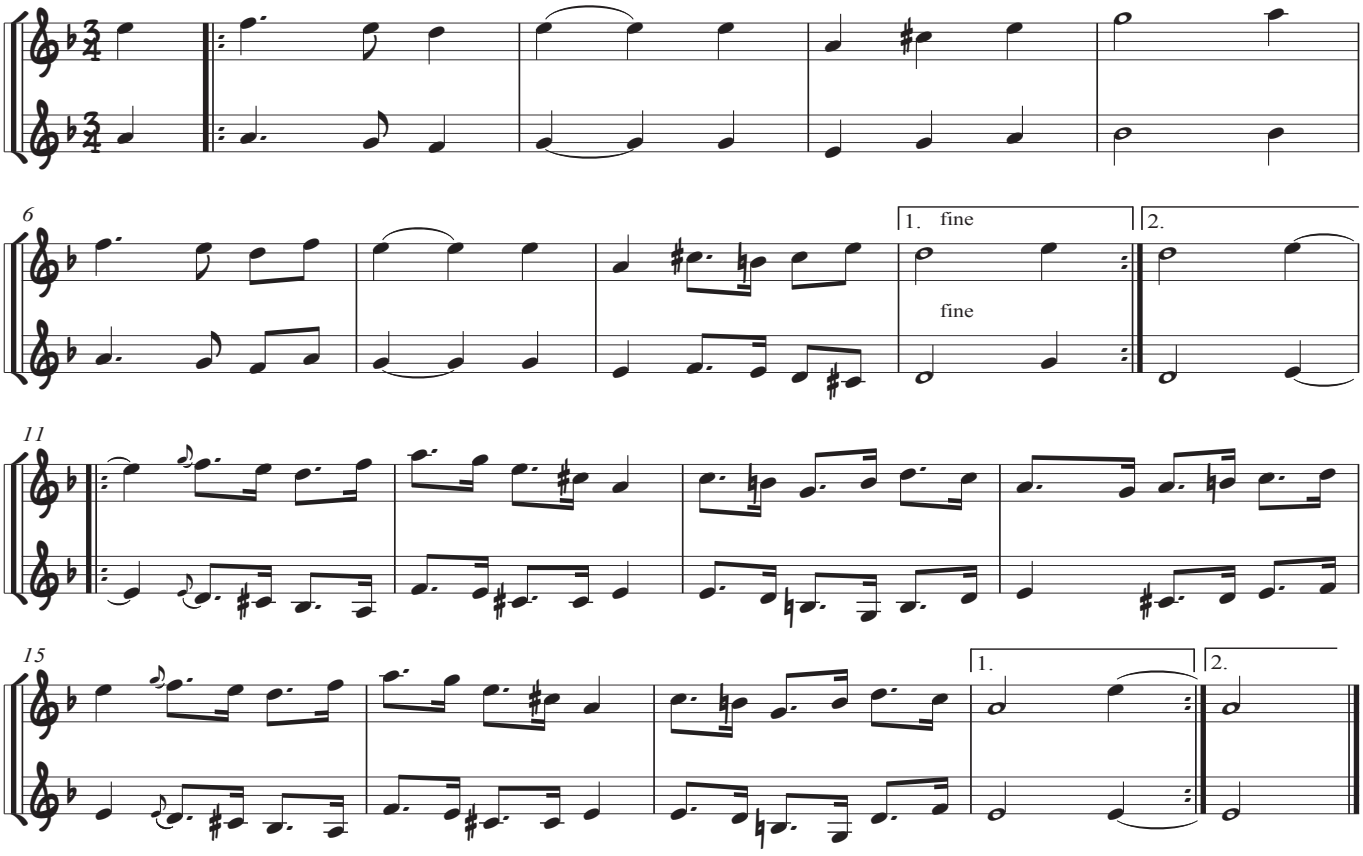
efter Ingalill Ohlström
transkr./arr. J. Schepers



Vals

från Julsjö

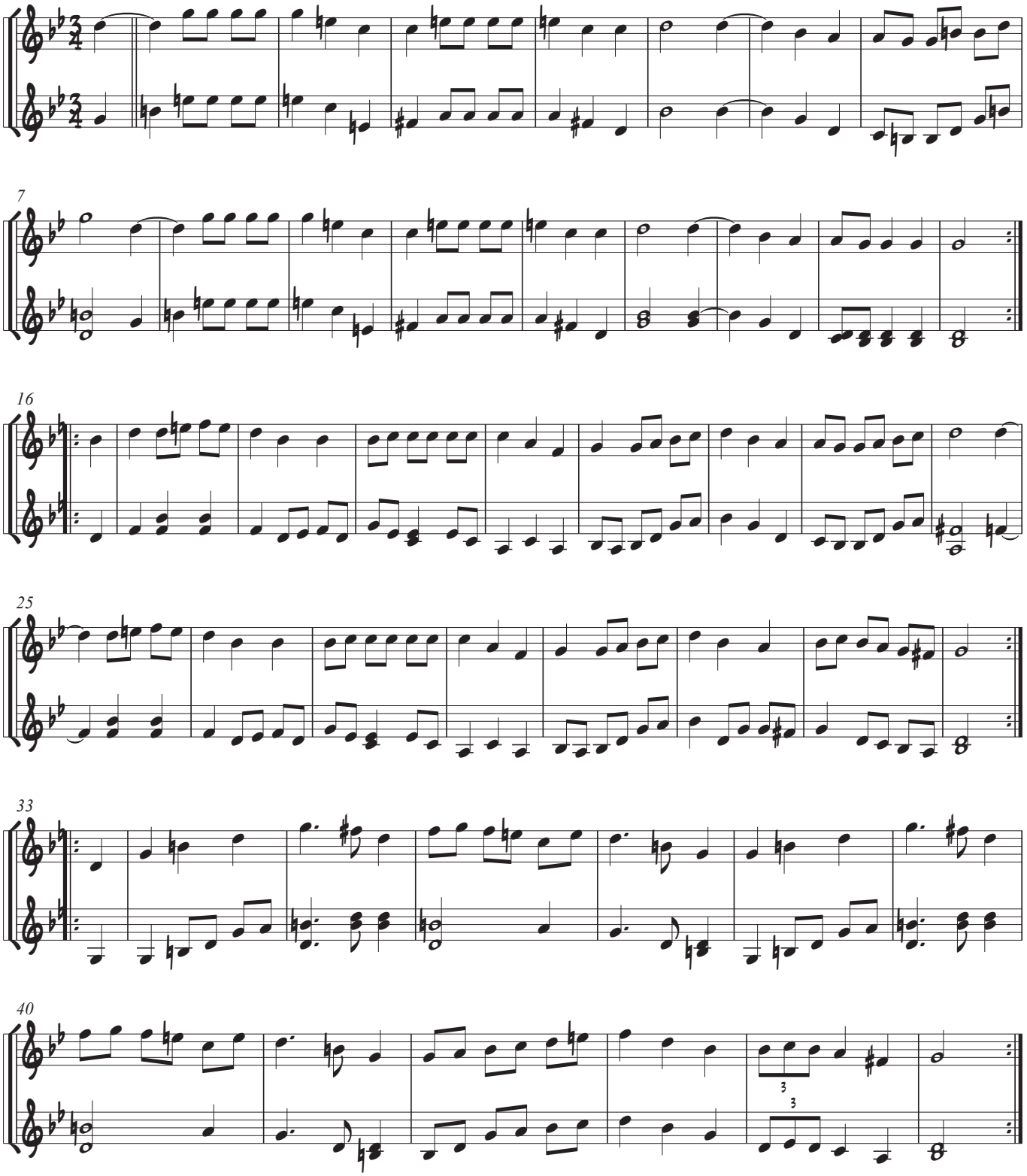
efter Ingalill Ohlström
transkr./arr. J. Schepers



Futter Petters Vals

efter Carl Hartman

trad. /arr. Sigvard Wikström

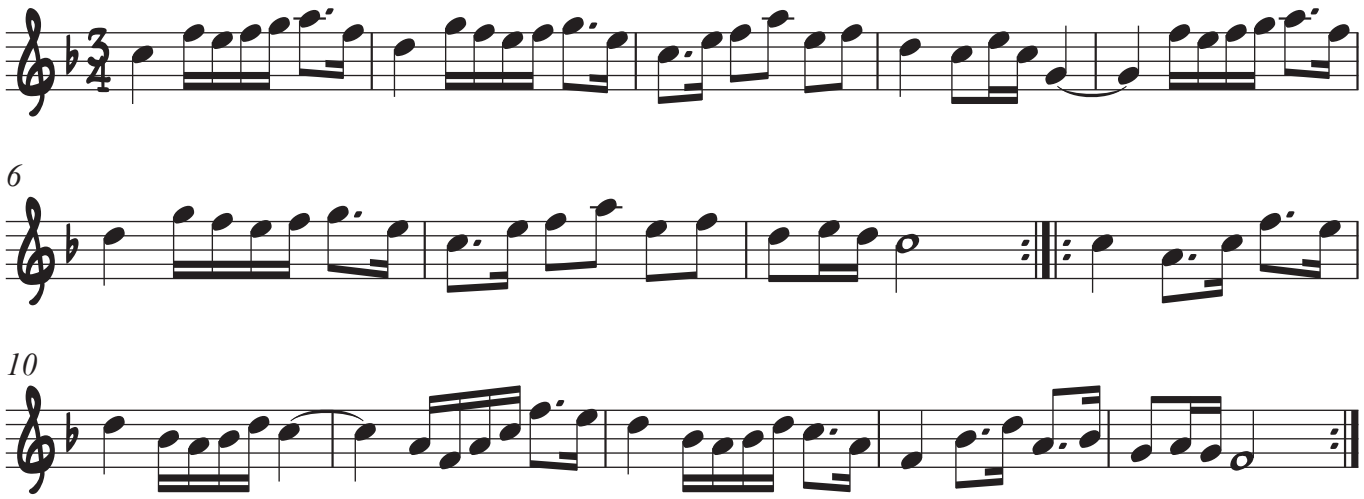


Polska

efter Hans Haglöf
Torsång, Dalarna

A-bas

trad. efter Thomas Fahlander

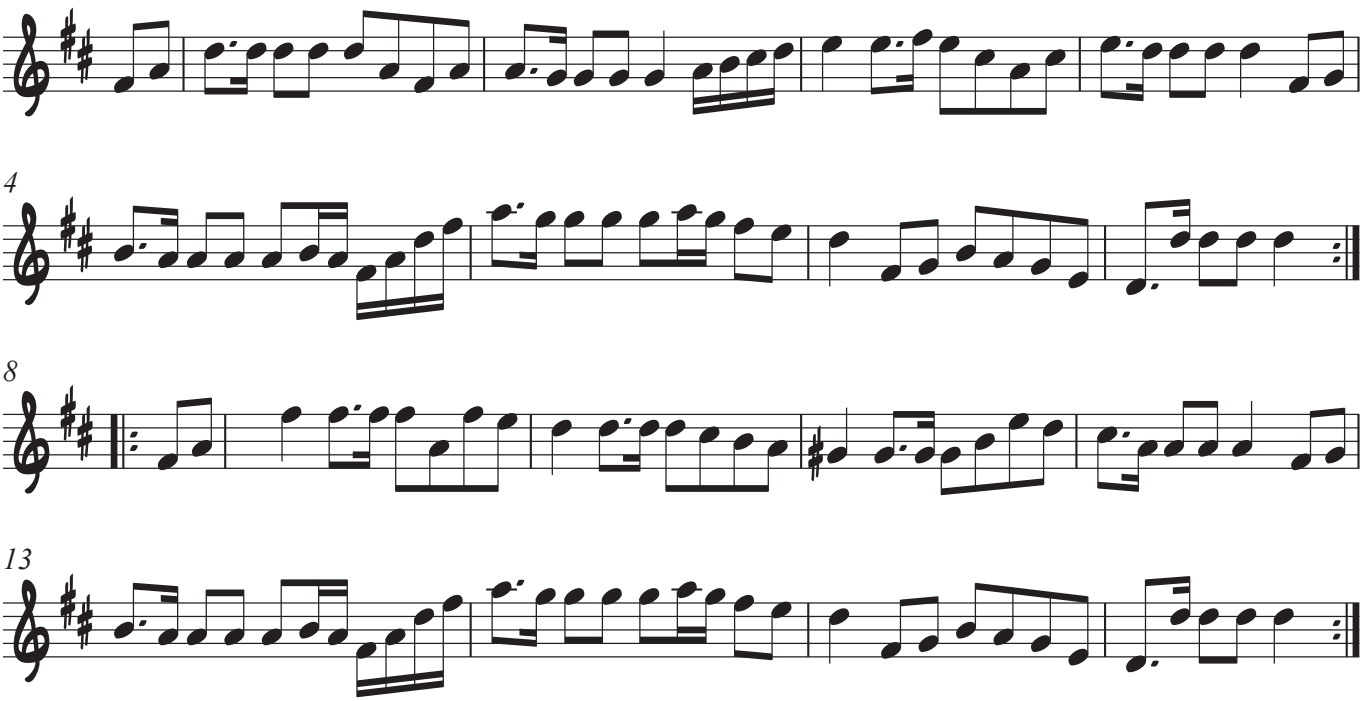


Ingels Jans Gånglåt

av Lars Gustav Hedin
Säter, Dalarna

A-bas

trad. e. Thomas Fahlander

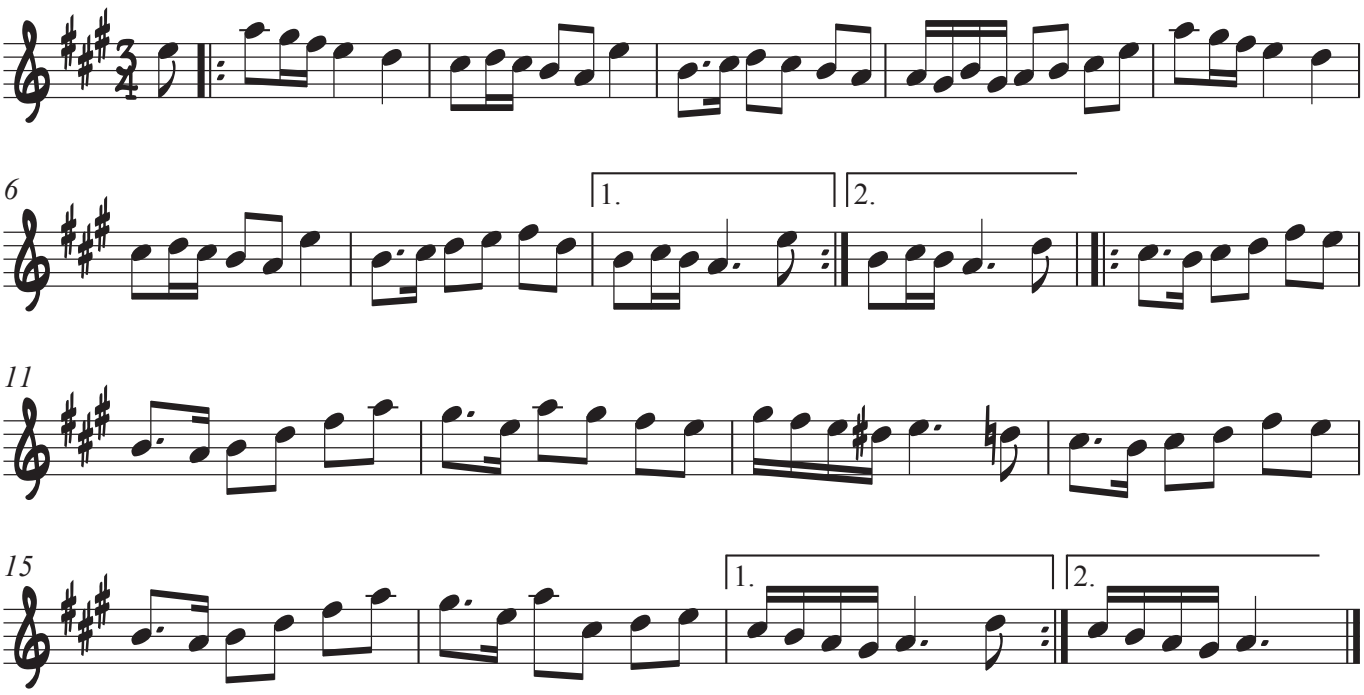


Fanfaren

A-bas

Poloness e. Lars Gustav Hedin
Säter, Dalarna

trad. e. Thomas Fahlander

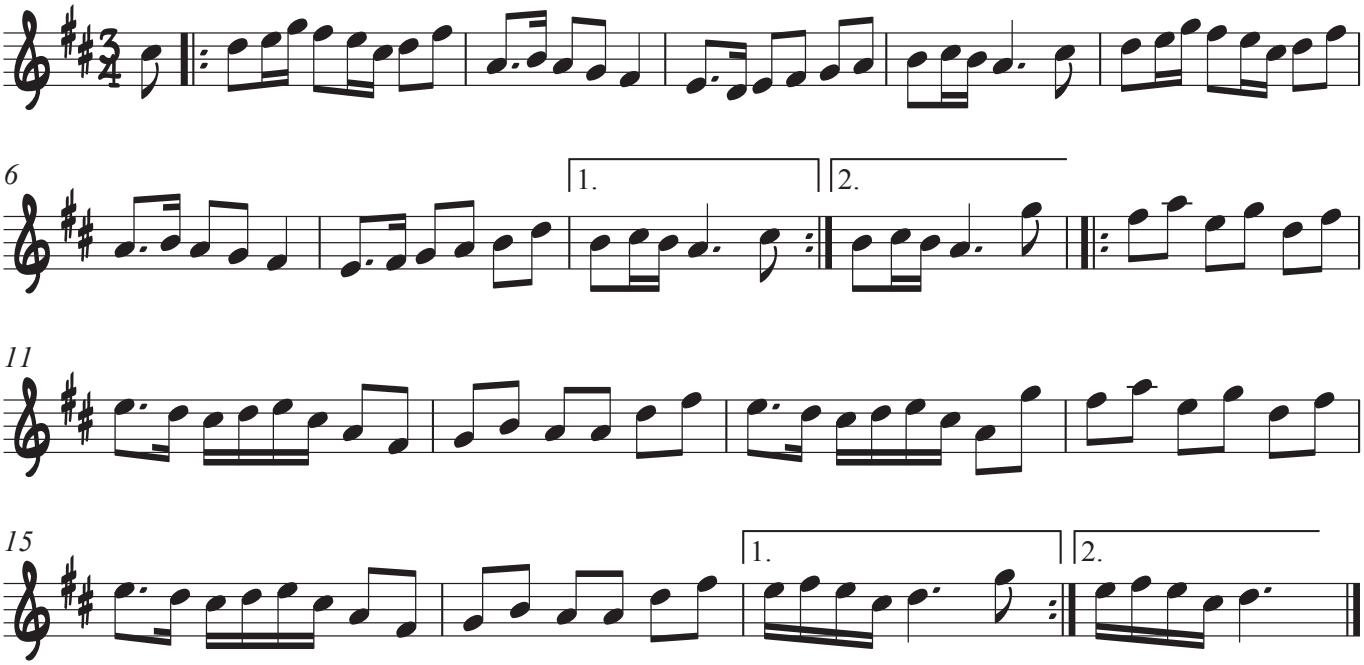


Poloness

A-bas

efter Lars Gustav Hedin
Säter, Dalarna

trad. e. Thomas Fahlander

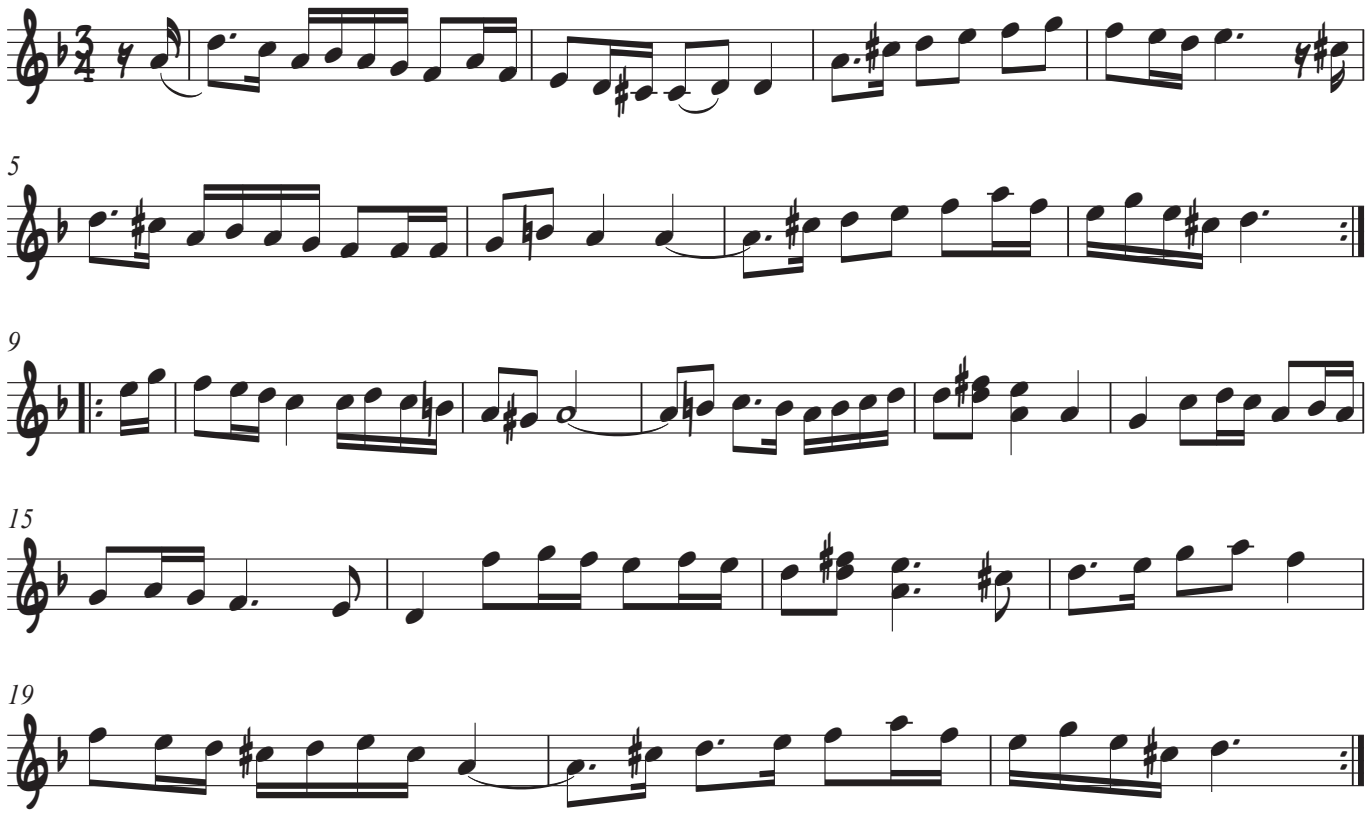


Grådlåten

A-bas

Polska efter Päkkos Gustaf
Bingsjö

efter Thomas Fahlander
transkr. J. Schepers

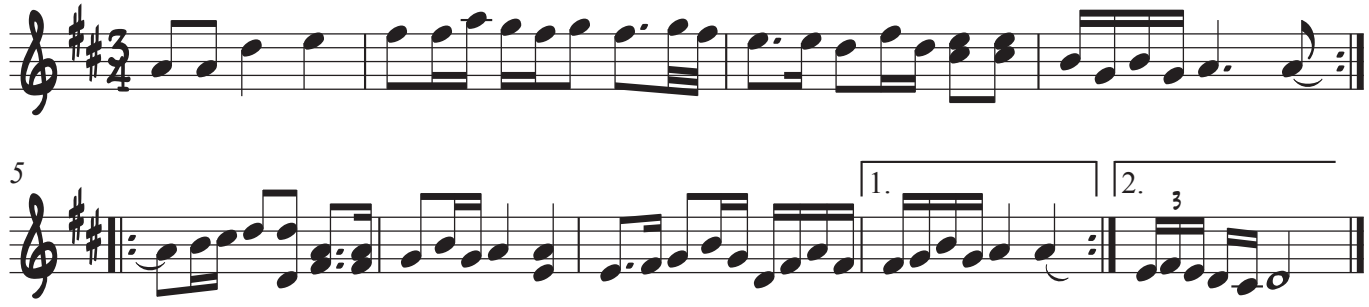


Långt jässpôd på bârgom

A-bas

Polska efter Pers Erik
Rättvik

trad. e. Thomas Fahlander

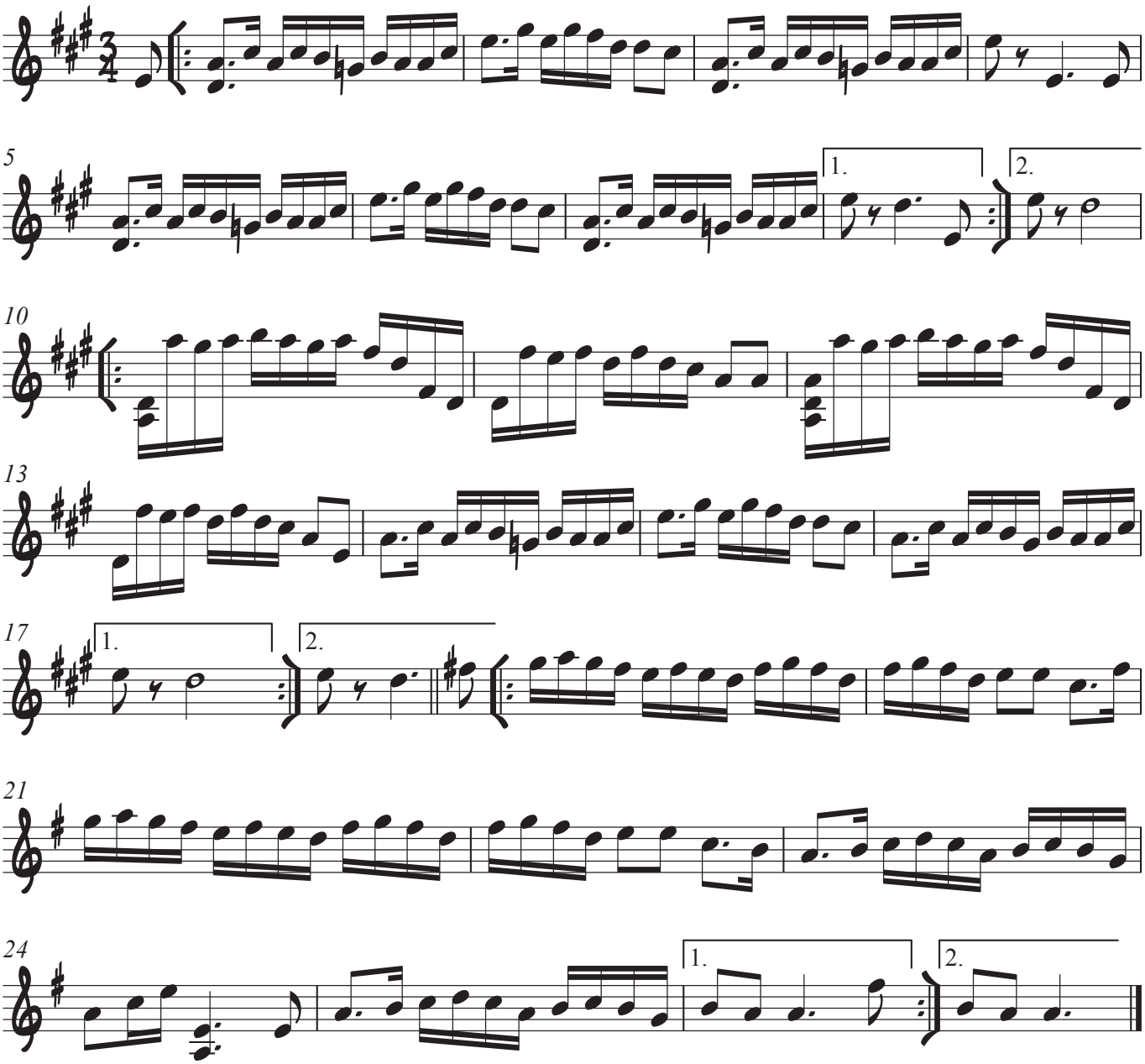


Brudmarsch

efter Sven Anders Svensson
Älvdalen

A-bas

noterad som polska
jfr. SvL Dalarna 350 b

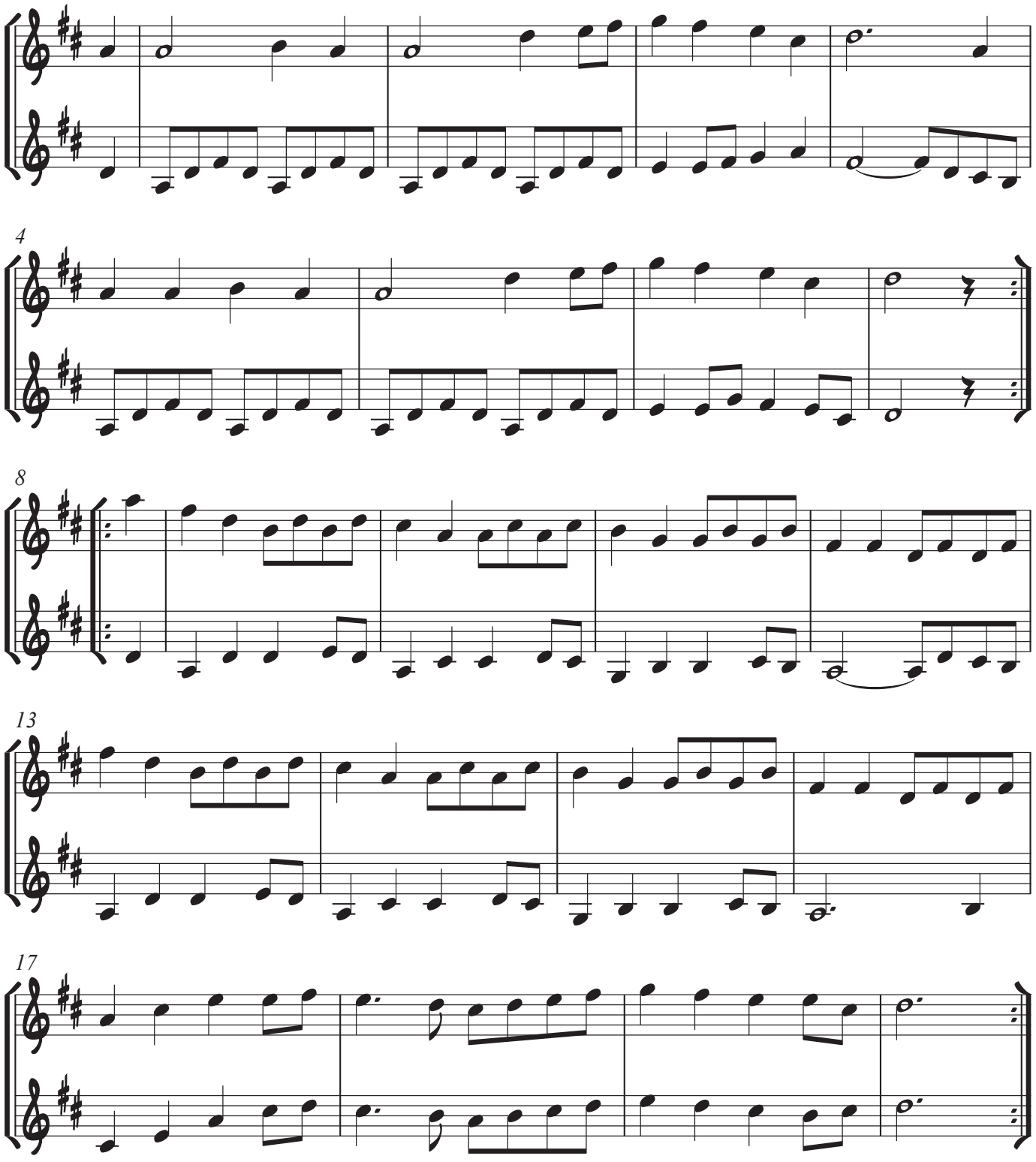


A-bas
(ej på stämman)

Marsch

efter Gods Anders Andersson
Brunnsberg, Älvdalen

SvL Dalarna 637
Stämma: J. Schepers

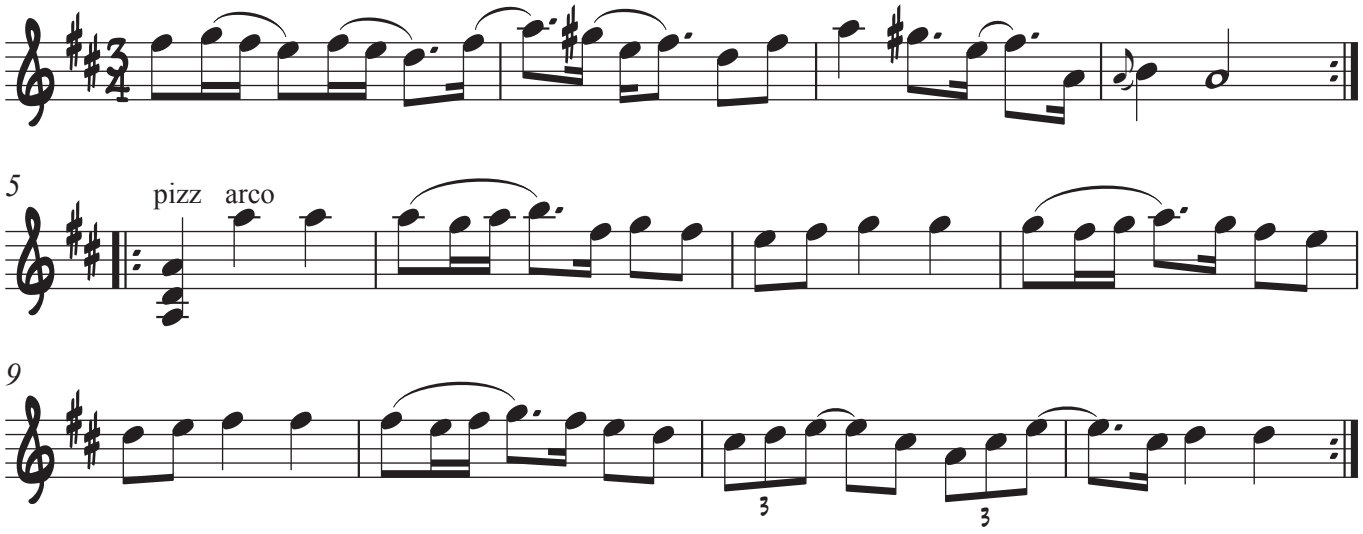


Jänta å ja'

Polska av Ekor Anders Andersson
Evertsberg

A-bas

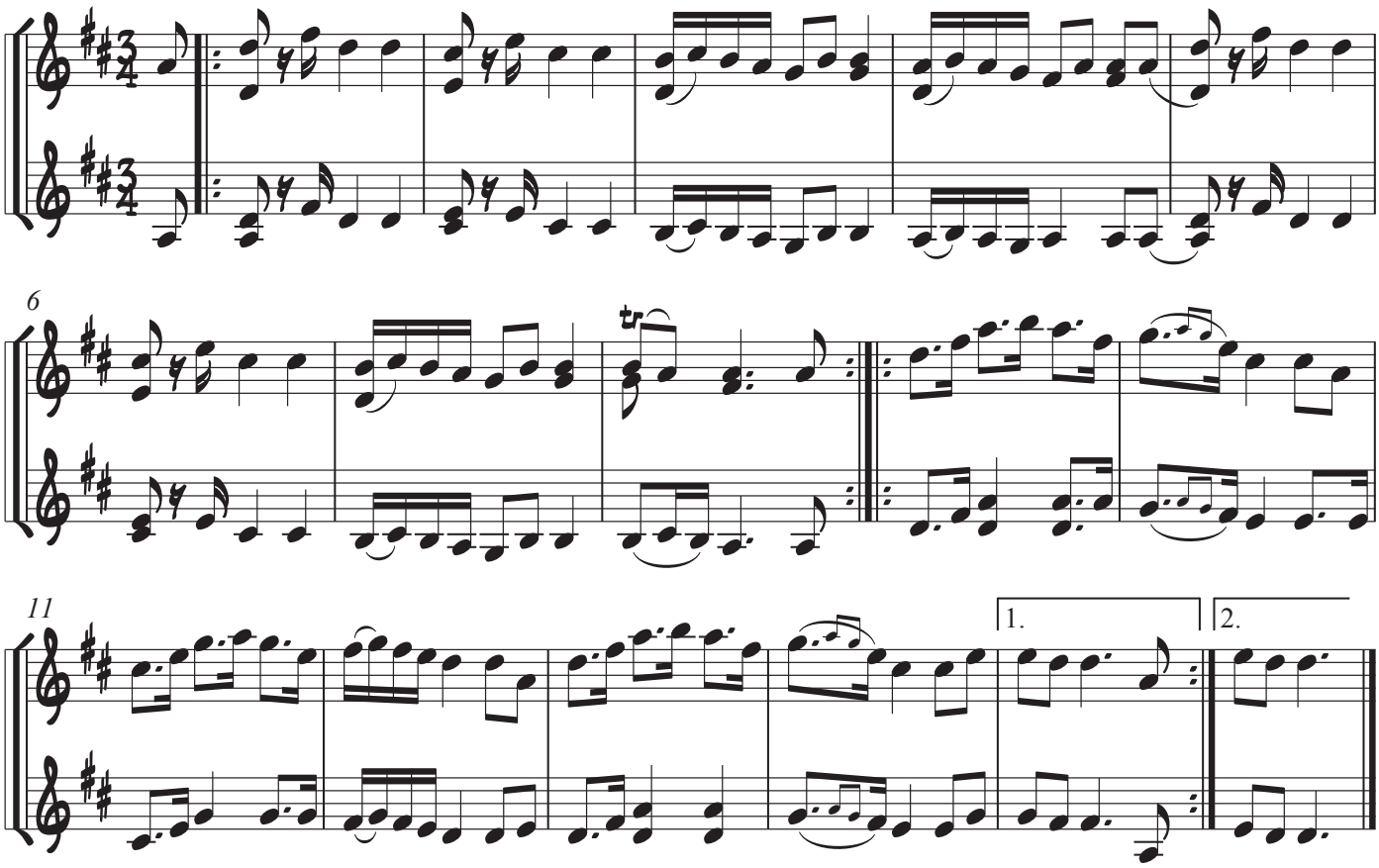
transkr. J. Schepers



Kroken

Polska efter Isak Anders Persson
Älvdalen

trad./arr. J. Schepers
jfr. SvL Dalarna 400

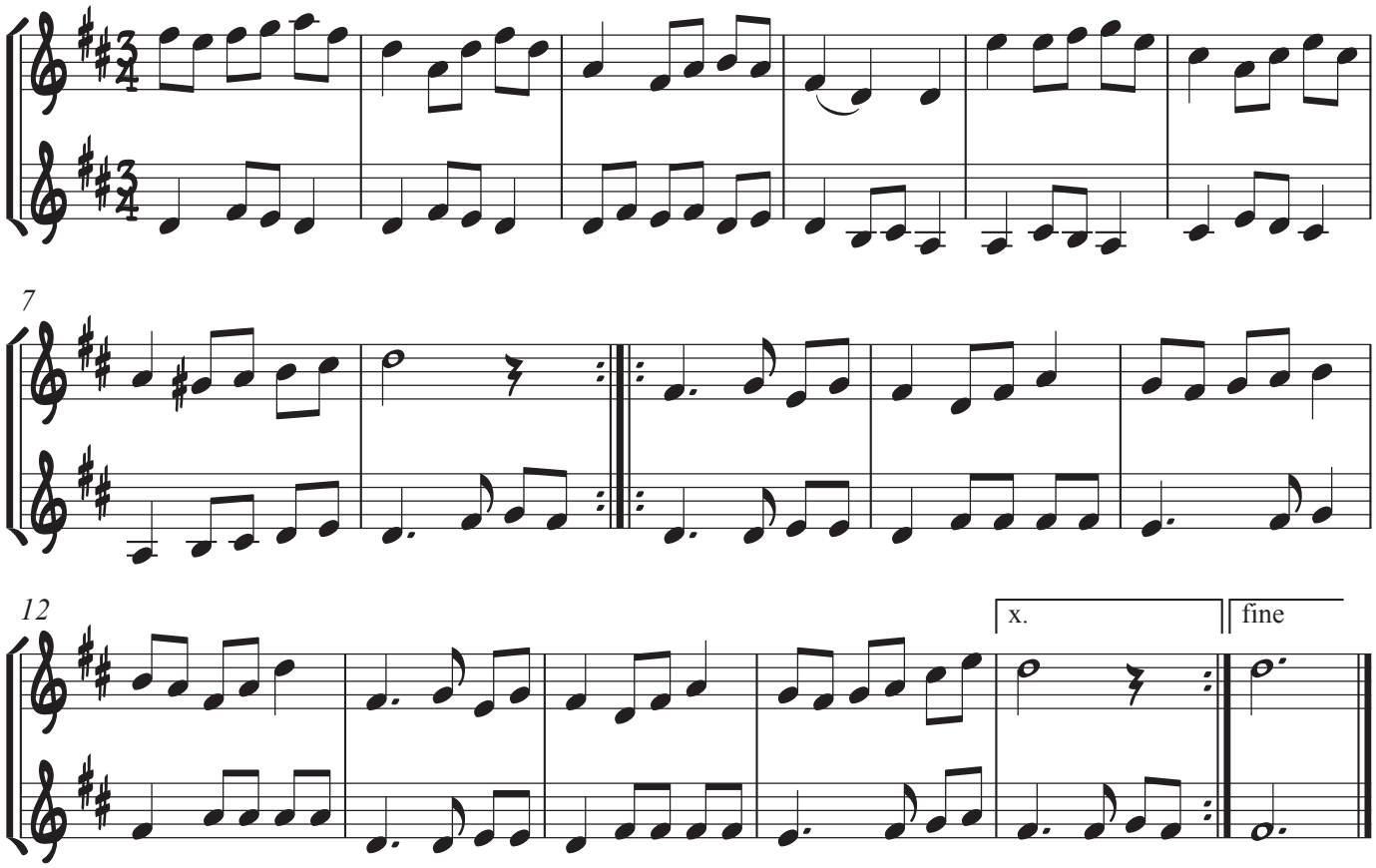


Vals

efter Kettis Lars Matsson
Åsen, Älvdalen

A-bas

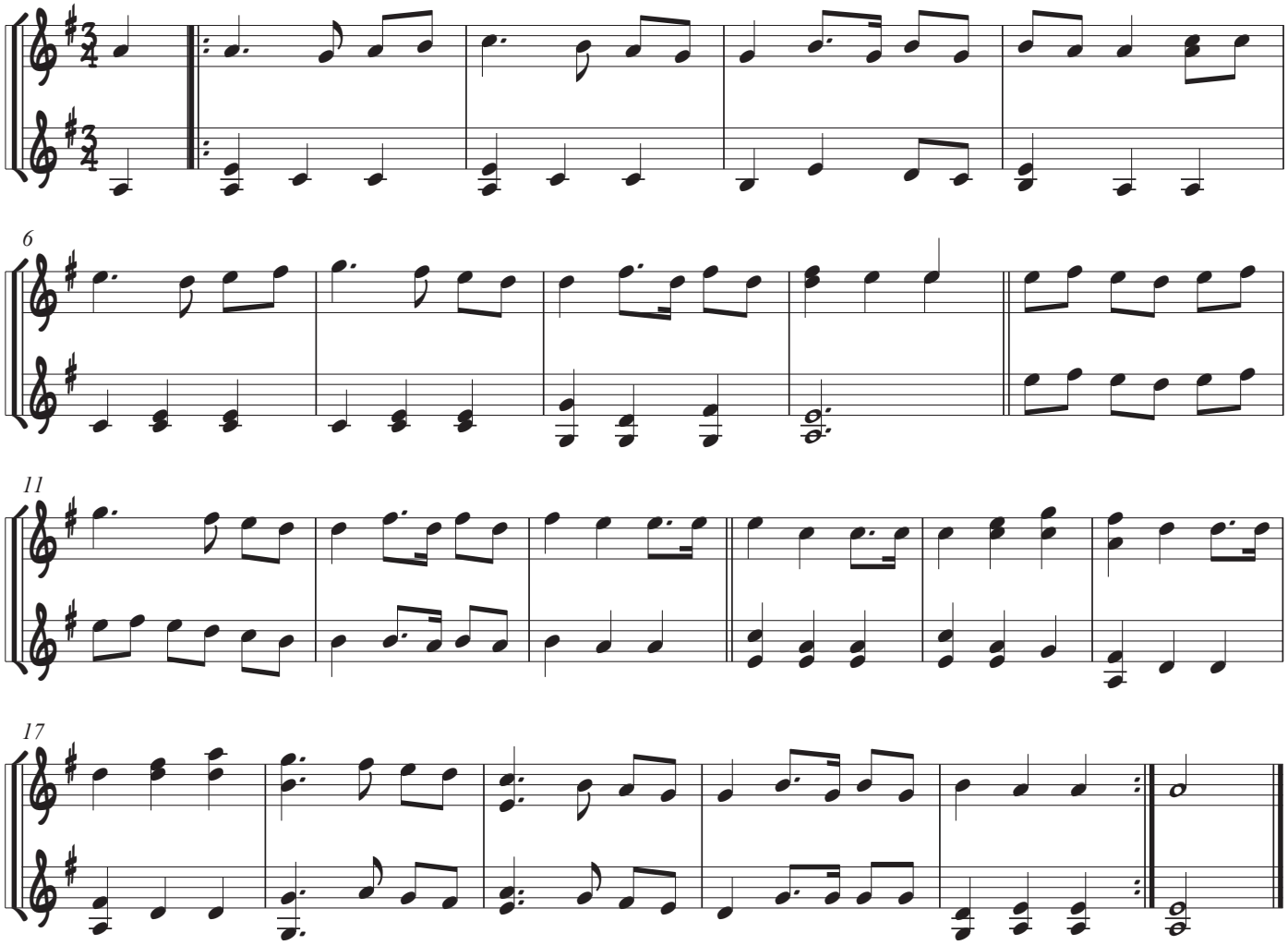
SvL Dalarna 654
stämma: J. Schepers



Vals

efter Pål Karl Persson
Evertsberg, Älvdalen

trad./arr. J. Schepers
jfr. SvL Dalarna 683

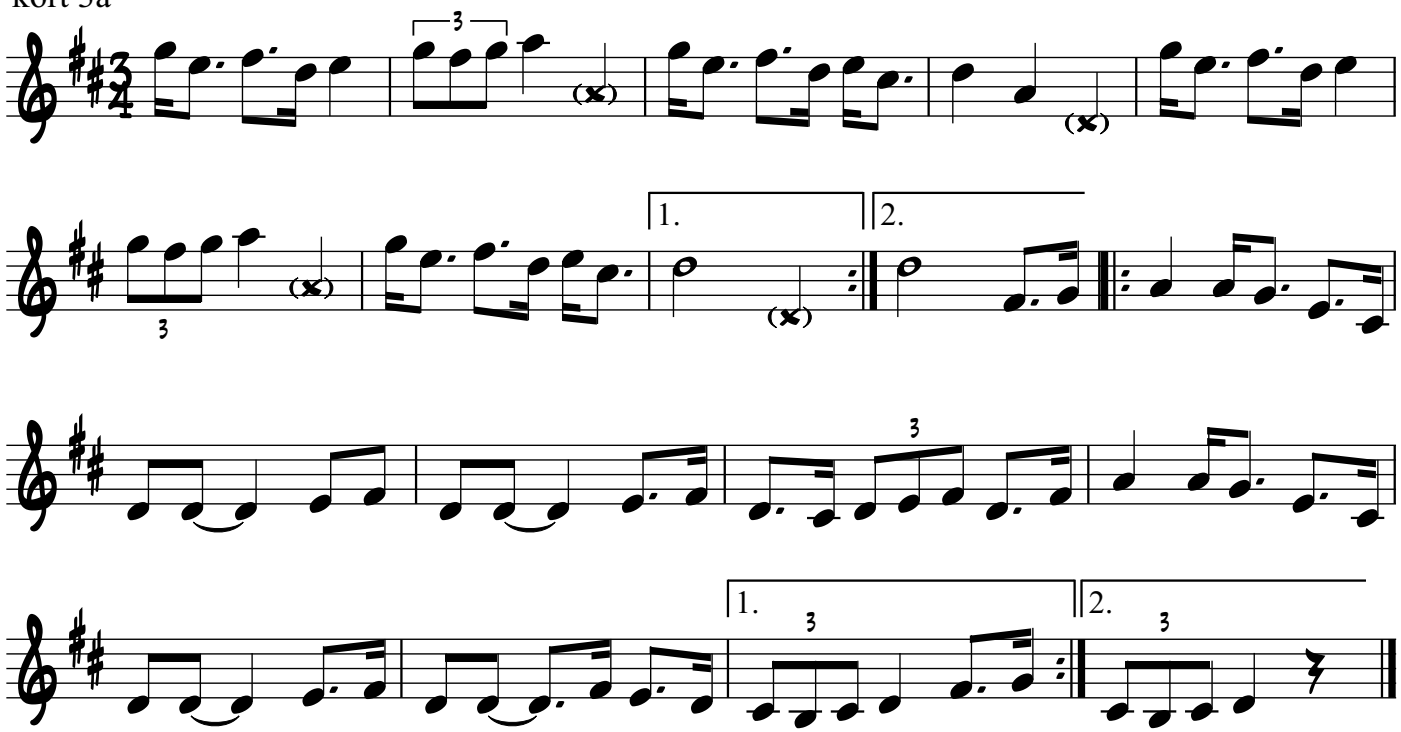


Finnskogspols

efter Magnus Olsson

jmf. EÖ 263
ändrat till kort 3a
efter Mats Berglund

kort 3a

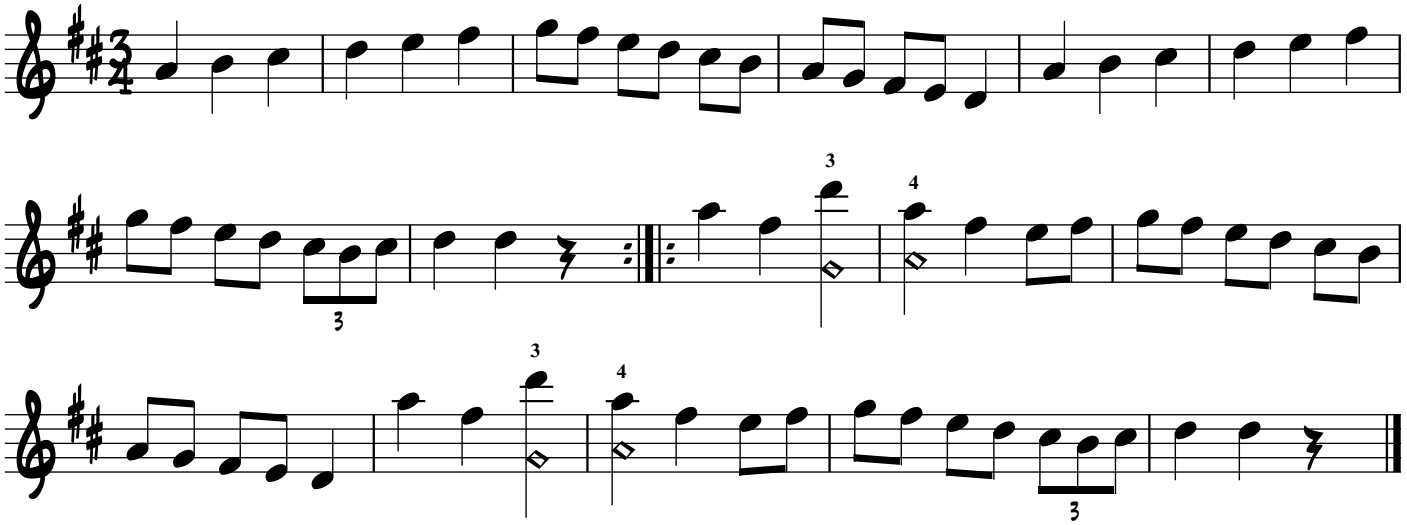


Finnskogspols

efter Magnus Olsson, Lycke

EÖ 266
ändrat till kort 3a

kort 3a

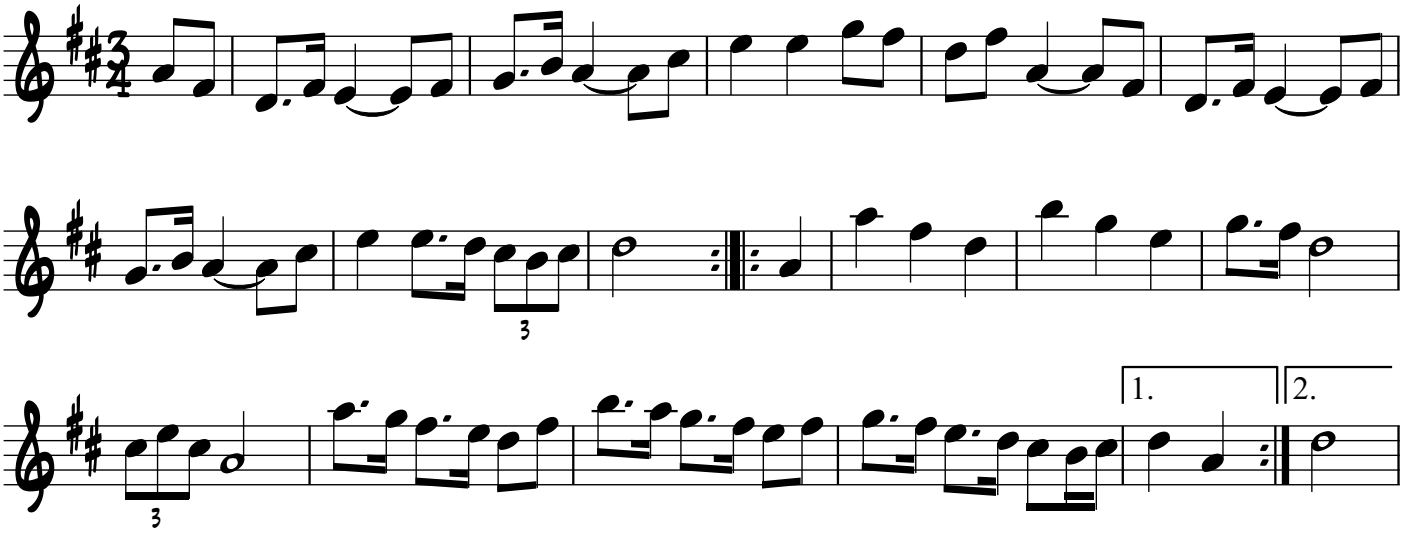


Doktor Bergströms Polska

efter Magnus Olsson, Lycke

EÖ 260
ändrat till kort 3a

kort 3a

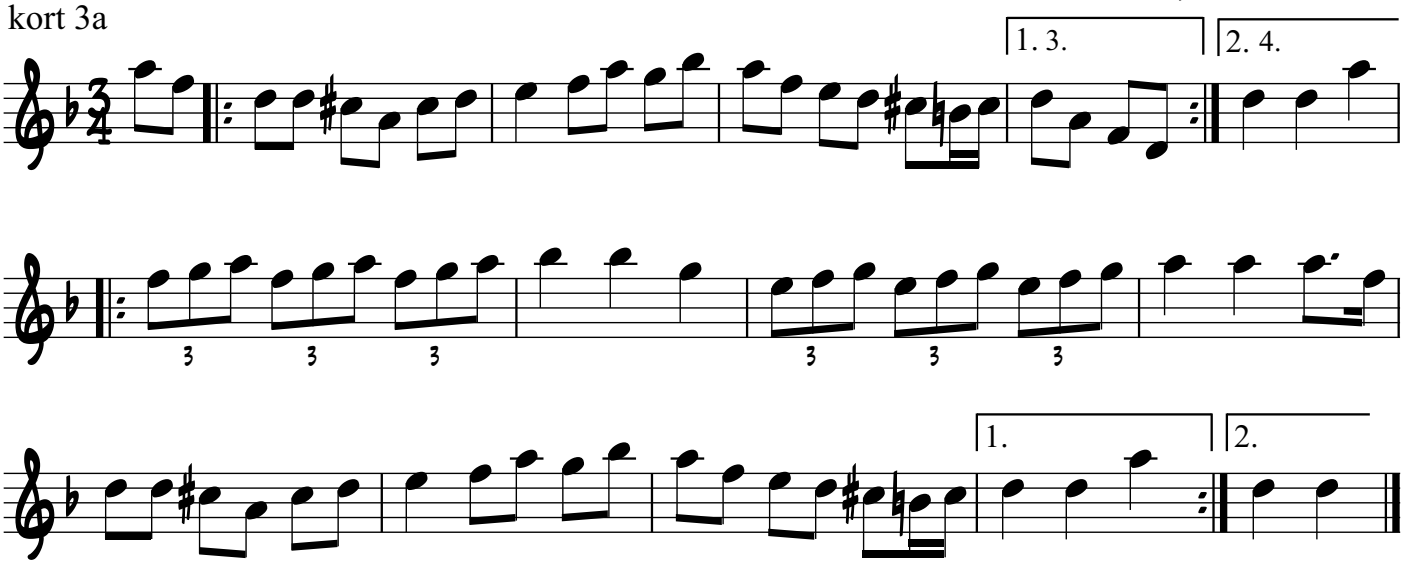


Finnskogspols

efter Jon Andersson, Aspberget

efter Rune Persson
SvL Vm 176, ändrat till kort 3a

kort 3a

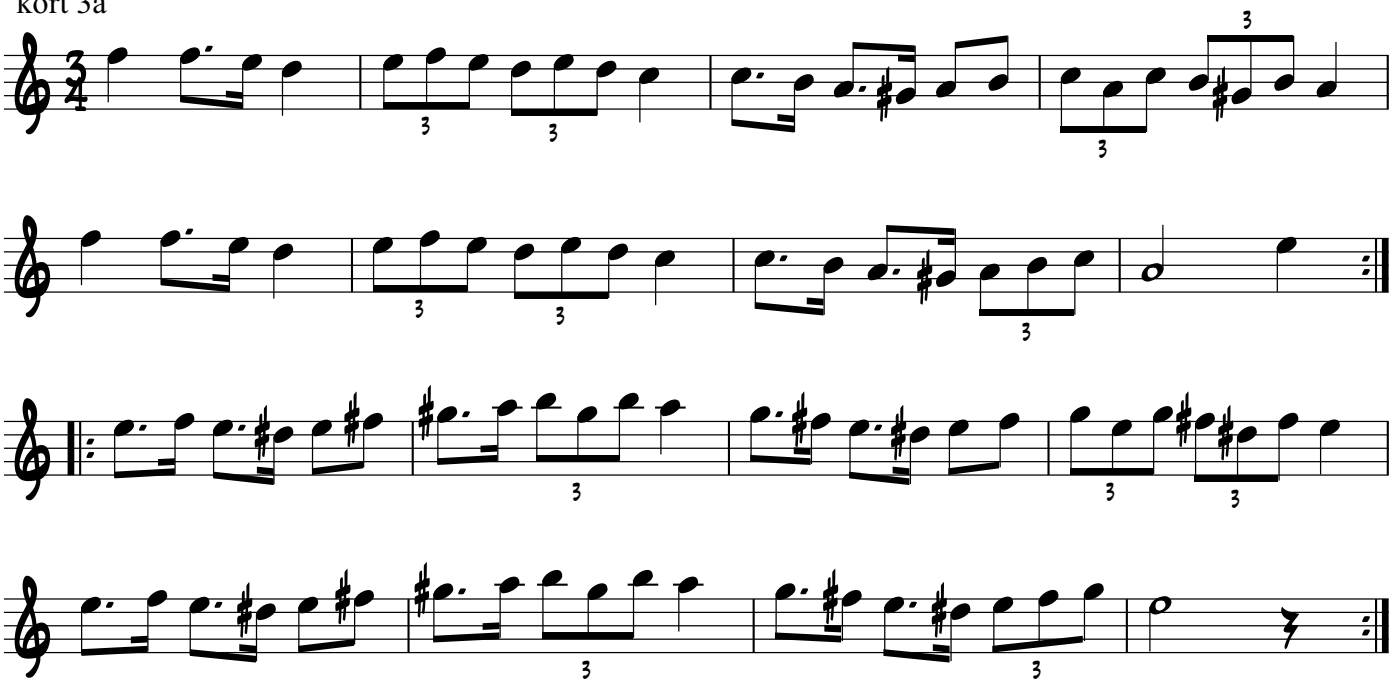


Den Fan Spelte På Skeftåsen

Finnskogspols efter Jon Andersson, Aspberget

SvL Vm 177
ändrat till kort 3a

kort 3a

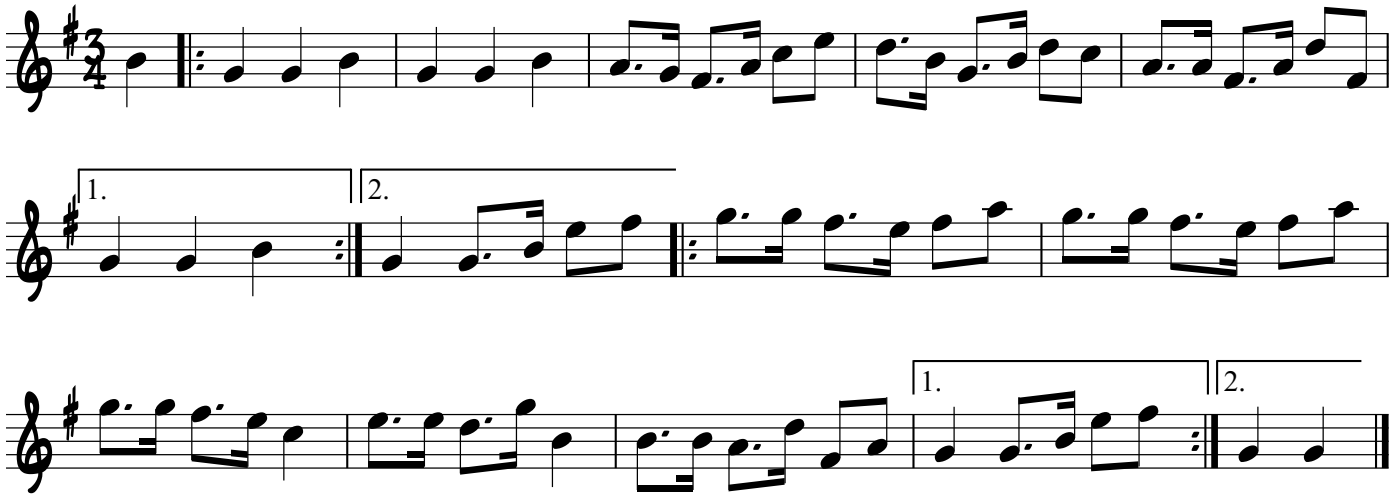


Som Puken Spelte Da Grue Kjerka Brann

Finnskogspols

trad.

kort 3a



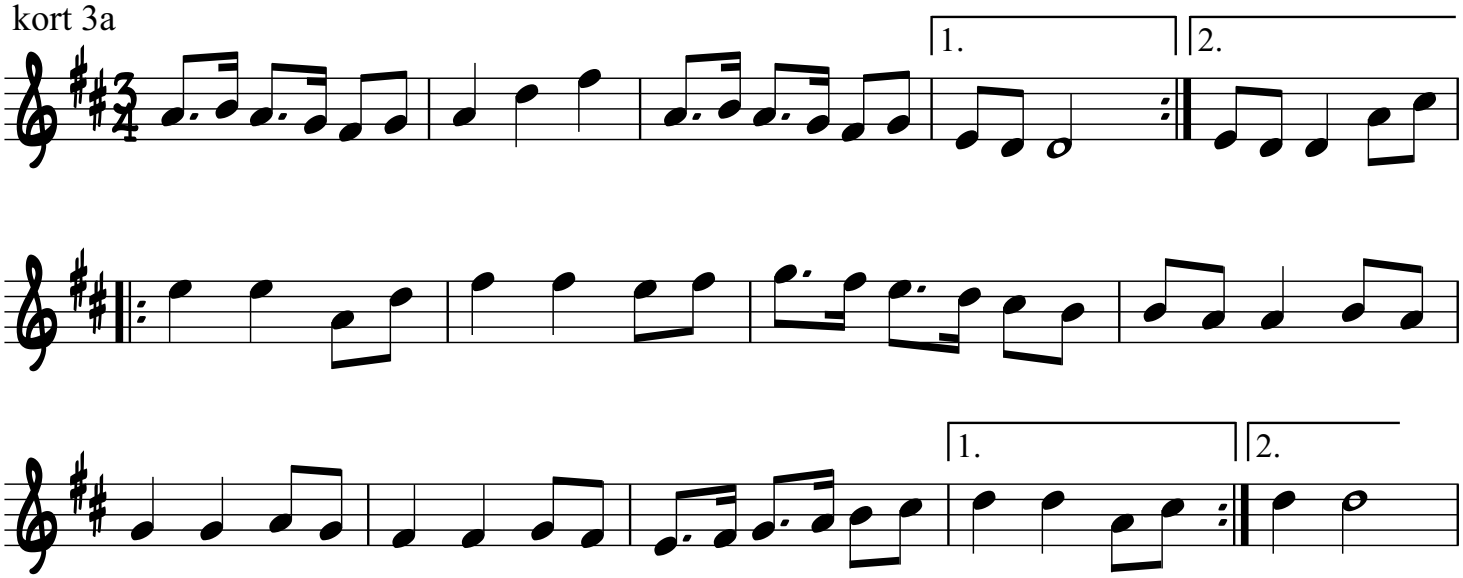
Pfingstsonntag 1823 brannte die Kirche in Grue im norwegischen Finnskog. In der Kirche verbrannten 120 Menschen.
Ein Überlebender berichtete, der Teufel (Puken) habe auf dem Kirchturm gesessen und diese Melodie gespielt.

Fanteladden

Finnskogspols efter Christian Horne

efter Marit Larsen-Westling
transkr. J. Schepers

kort 3a

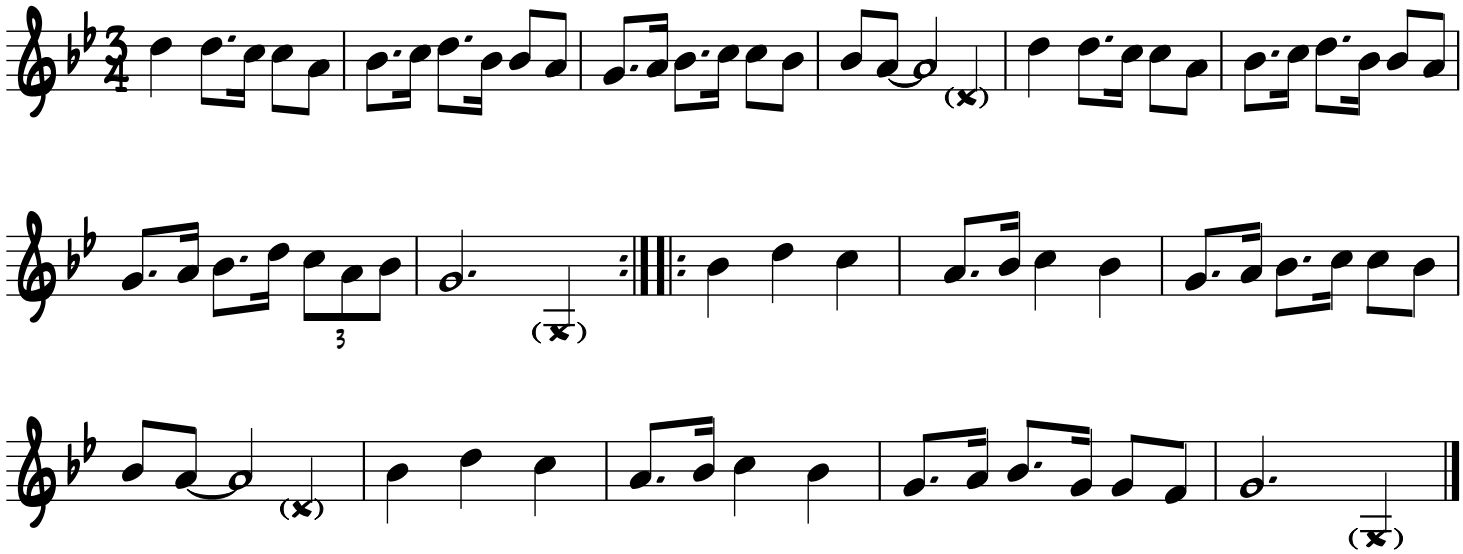


Finnskogspols

efter Martinus upptecknad av O. Sandviken

efter Patrik Andersson
transkr. J. Schepers

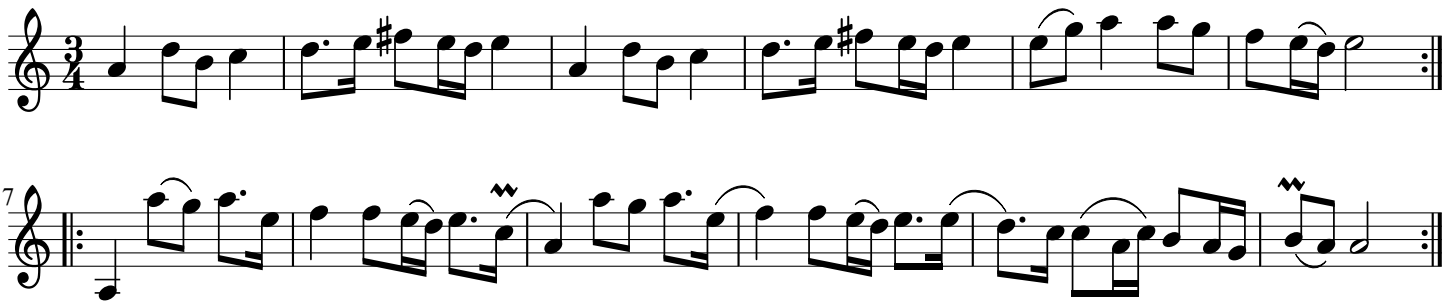
kort 3a



Polska efter Pål Per

efter Pål Karl

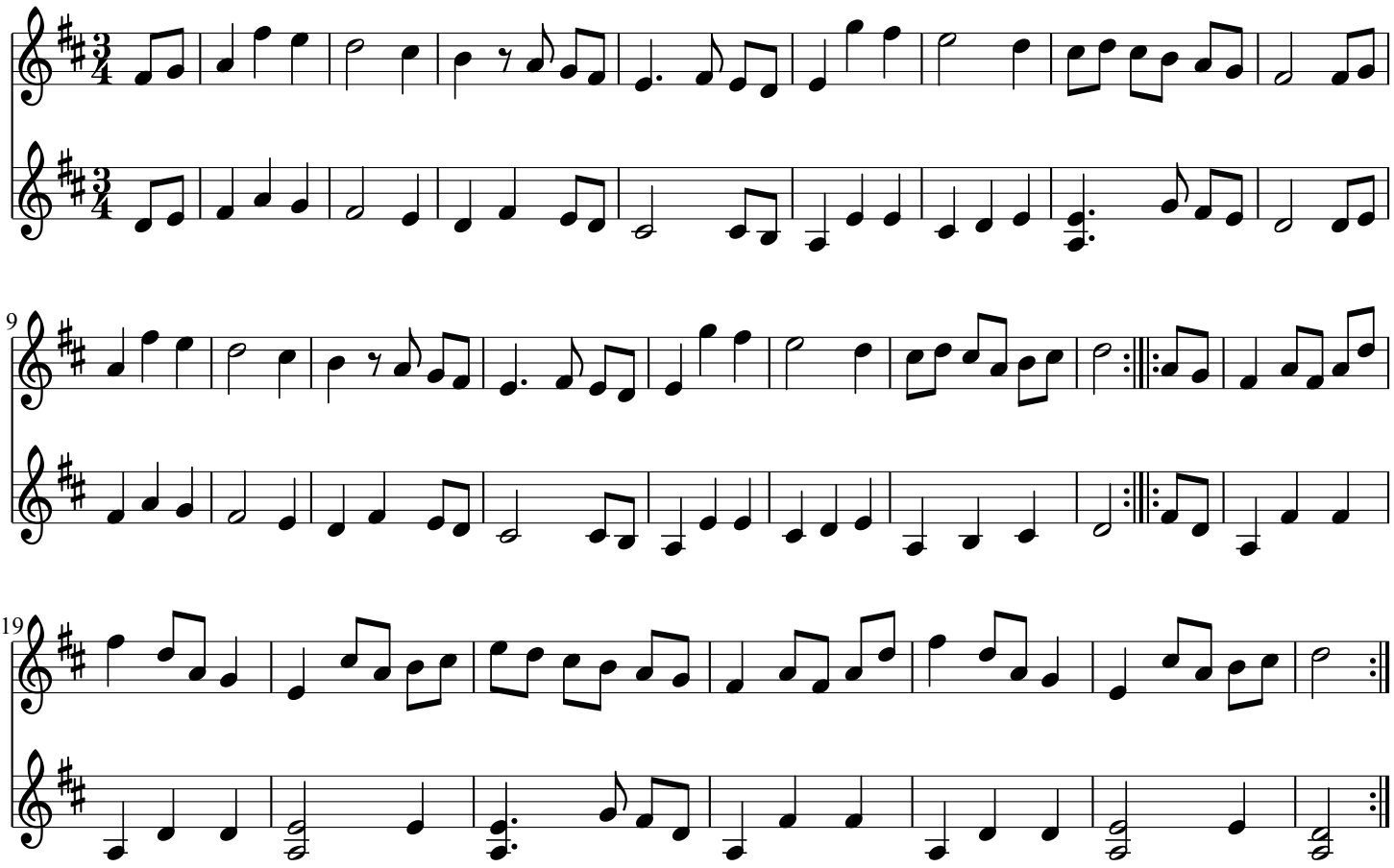
trad./transkr. J. Schepers



Vals

efter Evlings Olof Hedmark

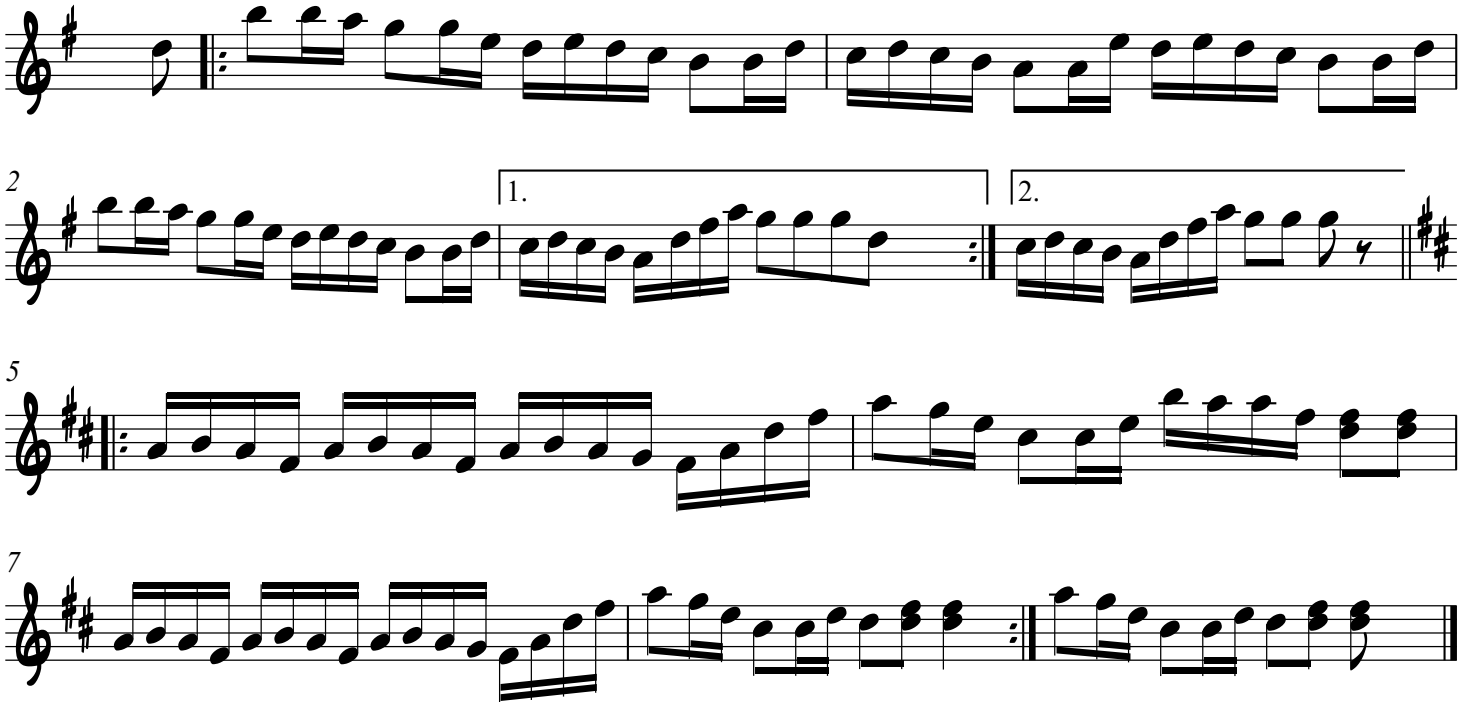
efter S. Simonsson
trad./arr. J. Schepers



Schottis

av Viktor Gabrielsson, Älvdalsåsen

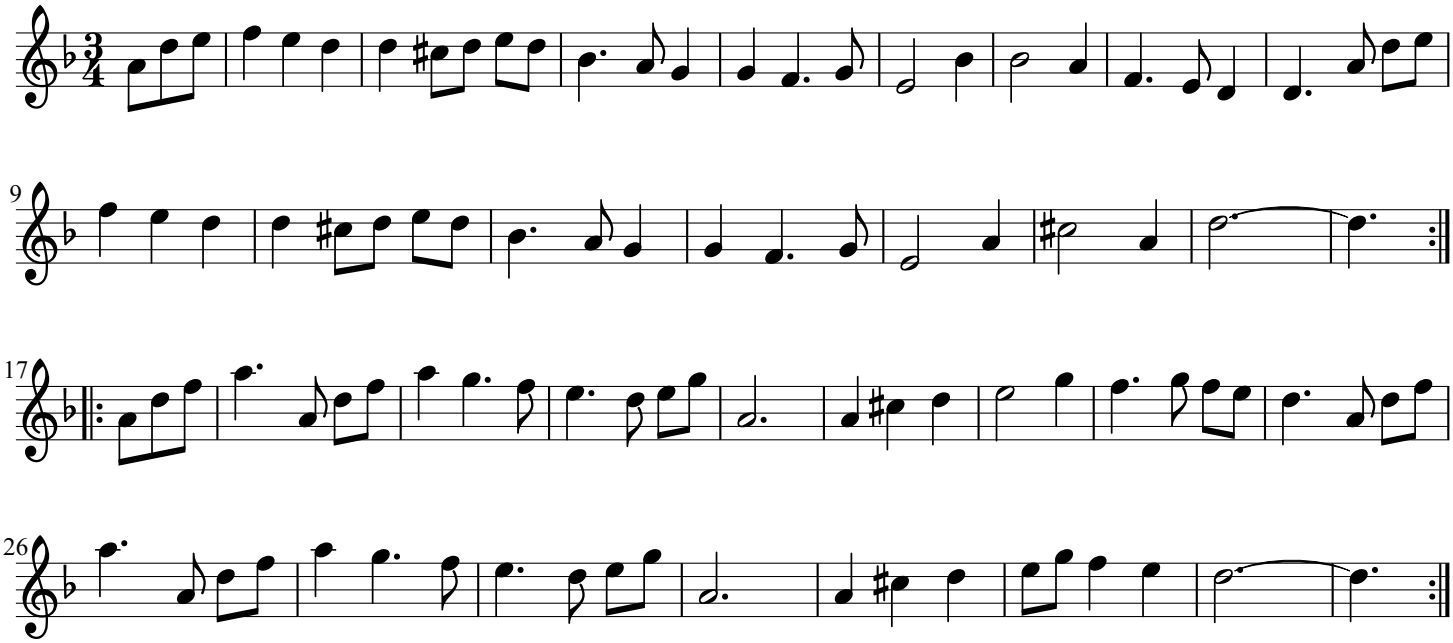
ur SvLs Originaluppteckning



Visslanvalsen

efter William Nyberg

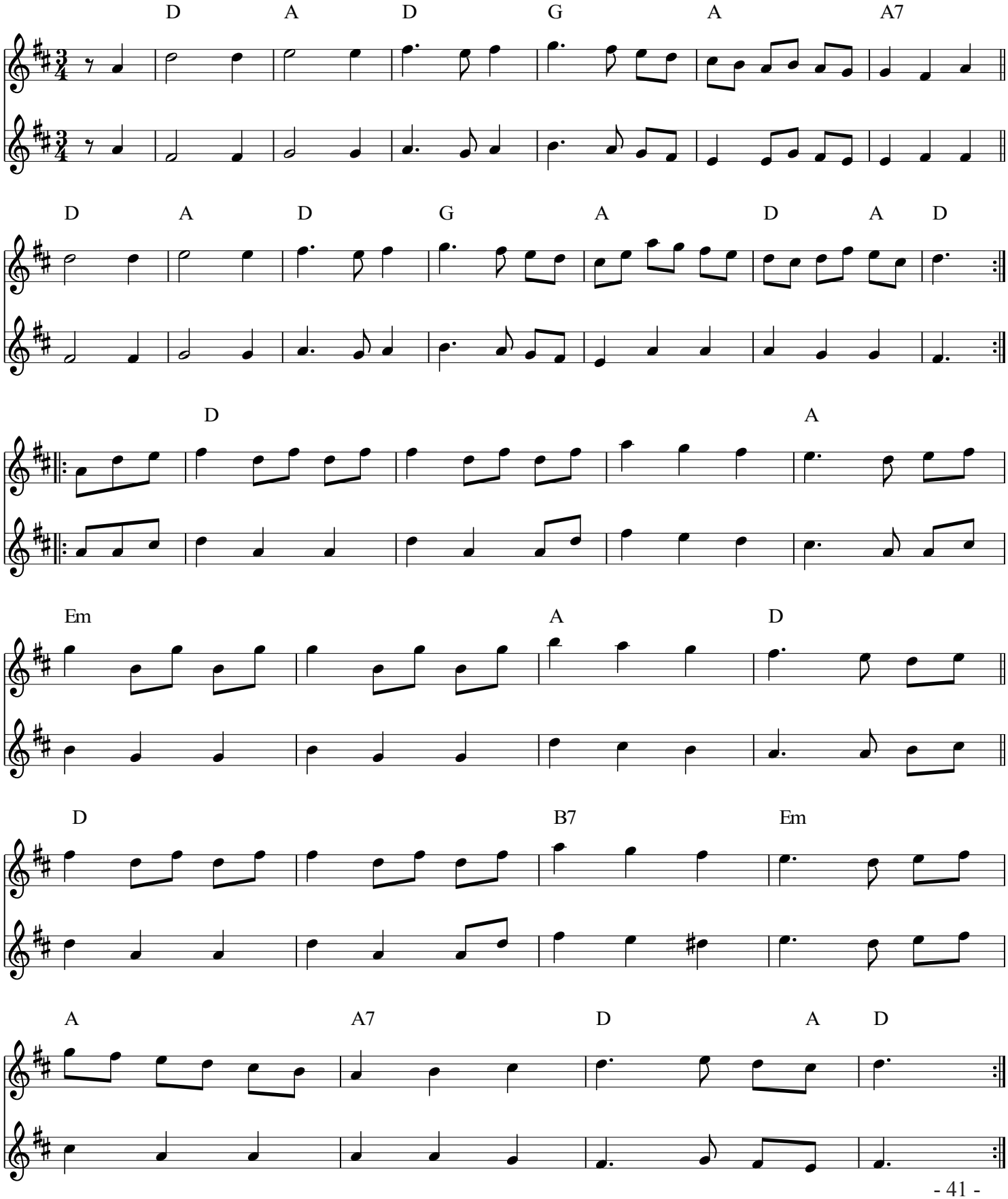
trad. Finland
efter Jonas Hjalmarsson
transkr. J. Schepers



Brudvals efter Kristian Oskarsson

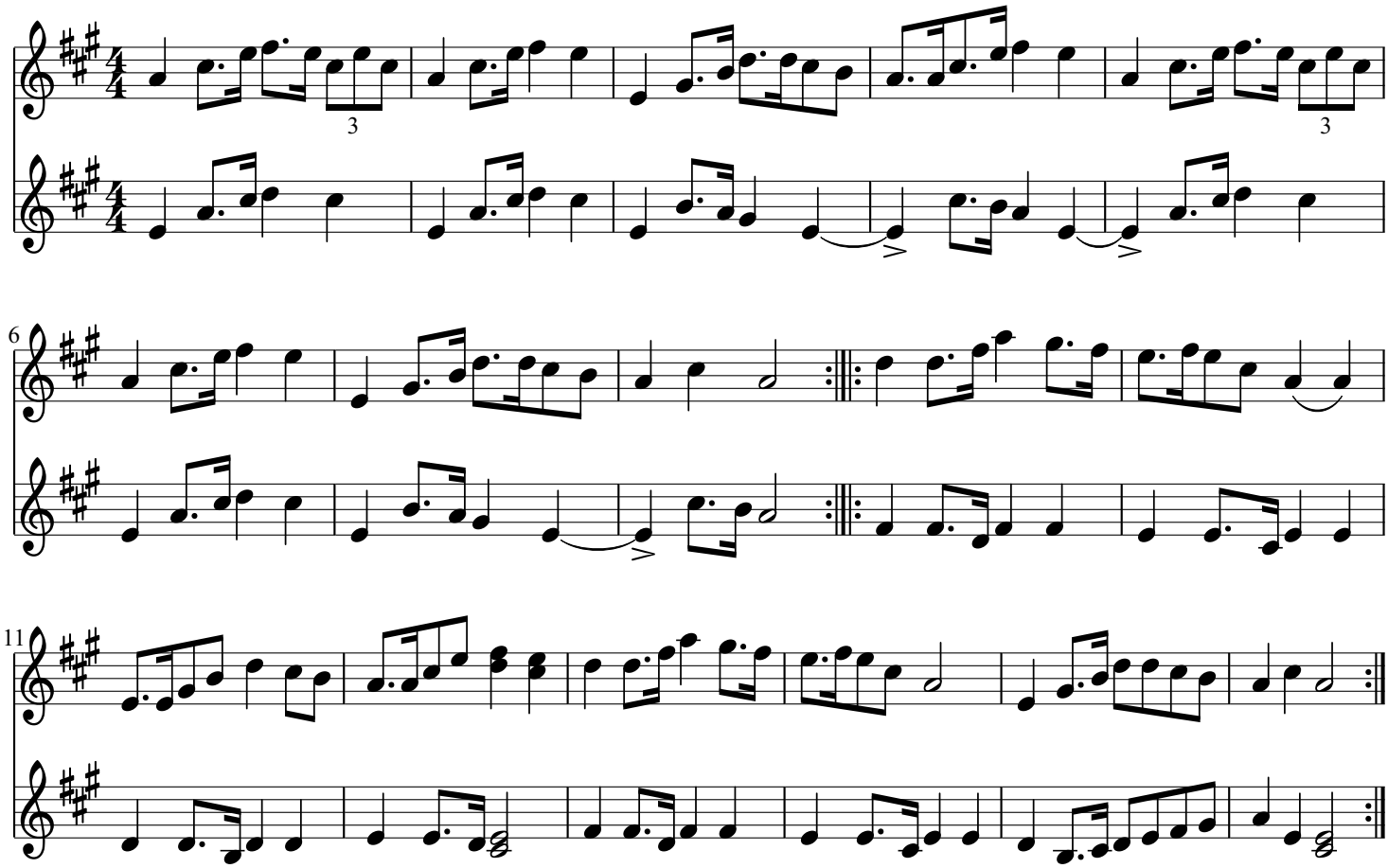
Björkede, Kall, Jämtland

efter Kjell-Erik Eriksson
transkr. J. Schepers



Schottis från Idre

trad./arr. J. Schepers



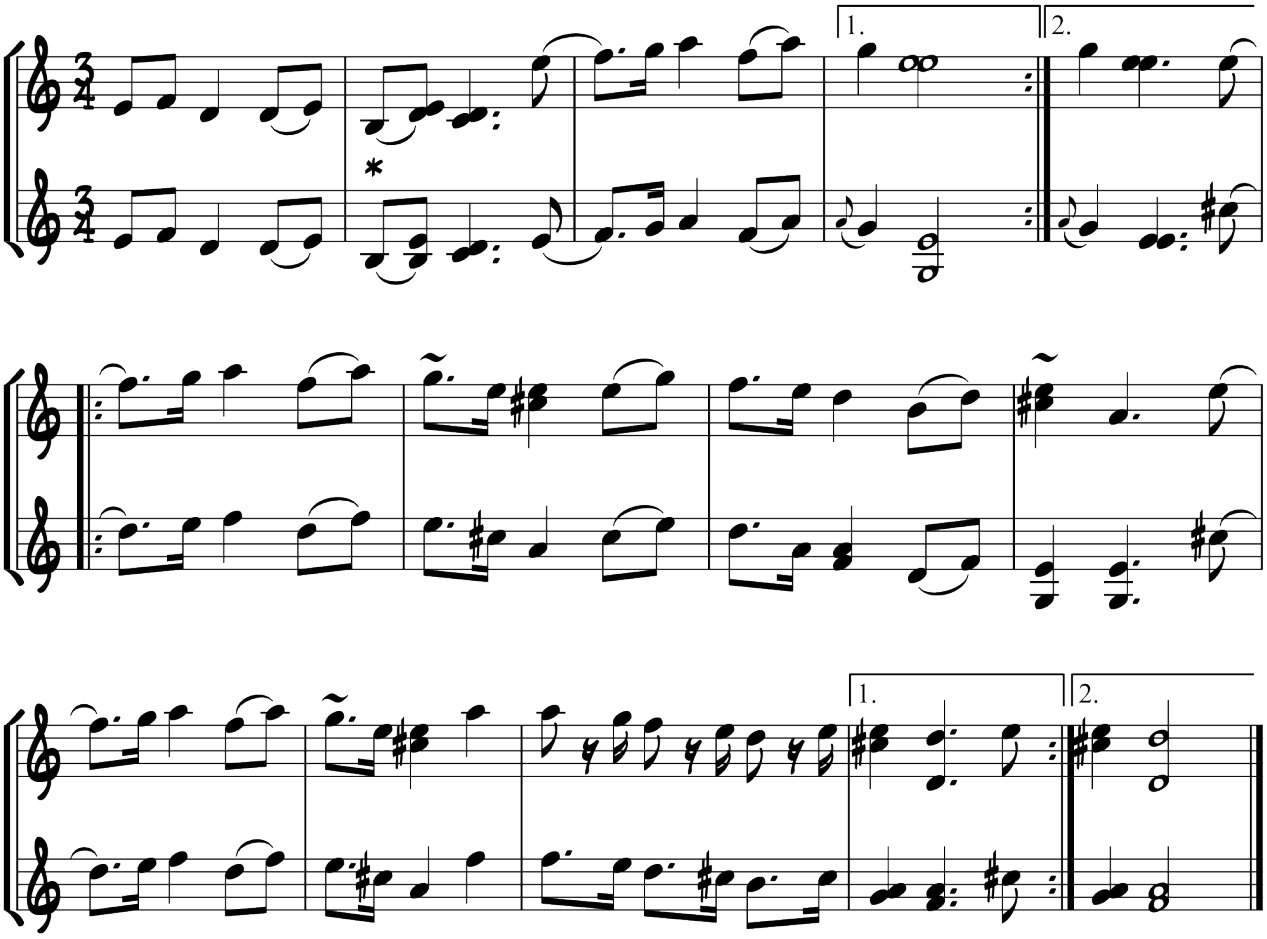
Hier eine Anmerkung zur Notation:
Die folgenden Stücke nach Anders Rosén mit der Anmerkung "in A-bas notation" sind in Griffschrift geschrieben. Alle auf der G-Saite gespielten Töne sind also notiert wie gegriffen - ein klingendes A ist notiert als G. Entsprechend ist der als C notierte Ton eigentlich ein D, die Tonkombination C/D erklingt also als ein gedoppeltes D.
Die Stücke mit der Anmerkung "A-bas" enthalten so wenige Töne auf der tiefsten Saite, dass ich sie klingend notiert habe.

Kôm kôllôr

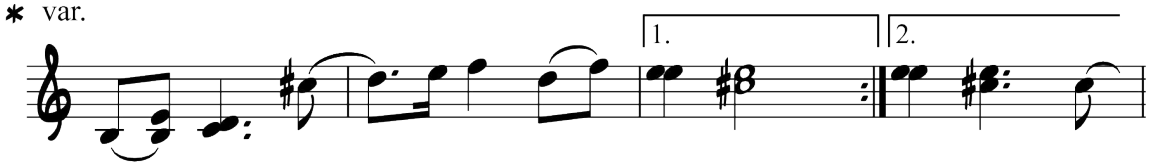
Polska från Malung

efter Anders Rosén

in A-bas notation



Kôm kôllôr sô skâ ve gå ô bôrt te Hättsjön ô fistsa :||
Ô fårn't ve âbbôrn sô får ve mört
ô dôm skâ kôllon få stetsa :||

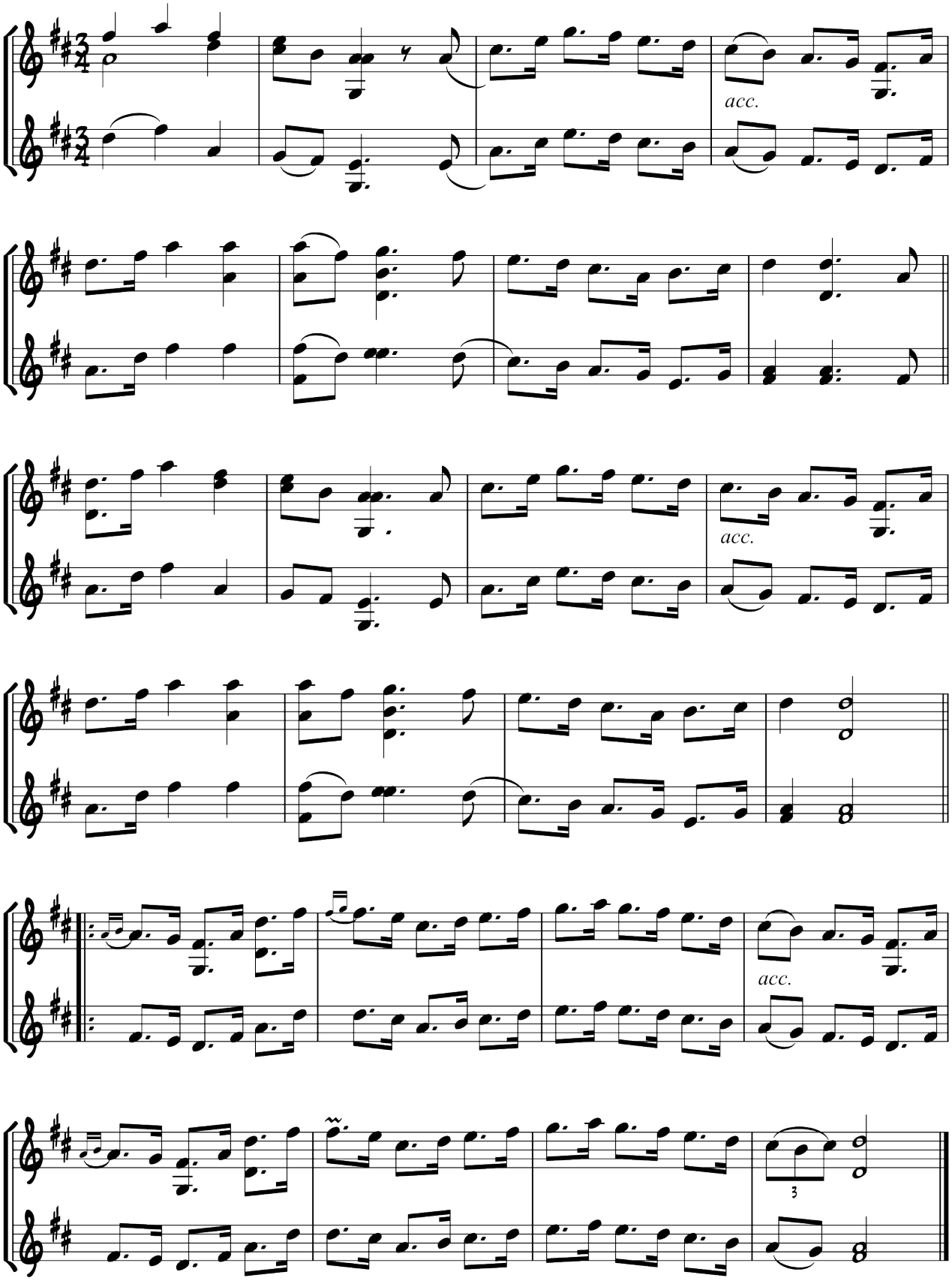


Polska

efter Lars Vilhelm Johansson, Lima

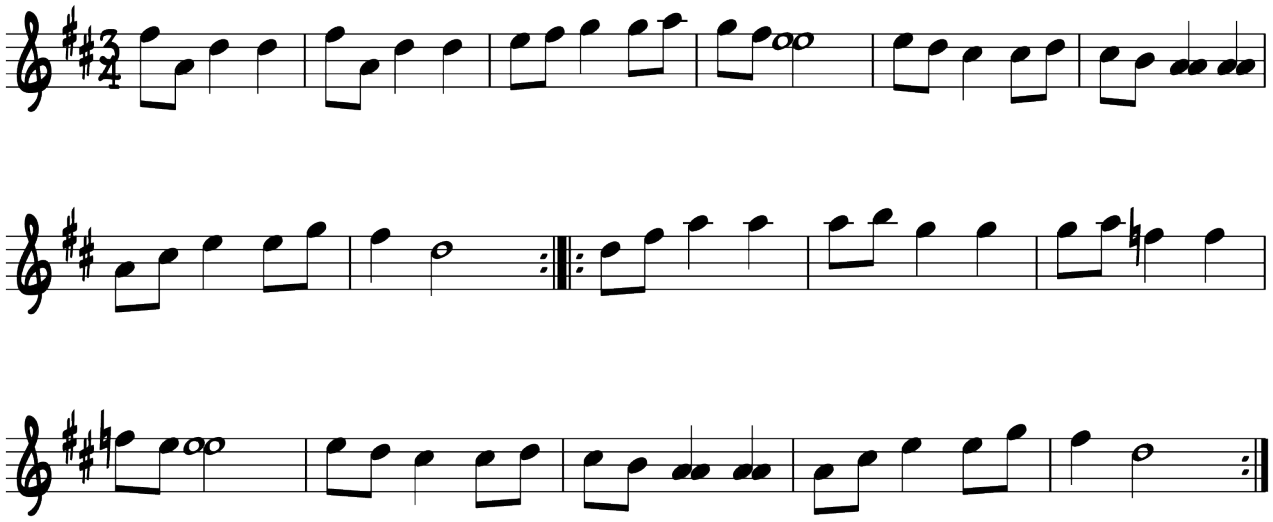
efter Anders Rosén

in A-bas notation



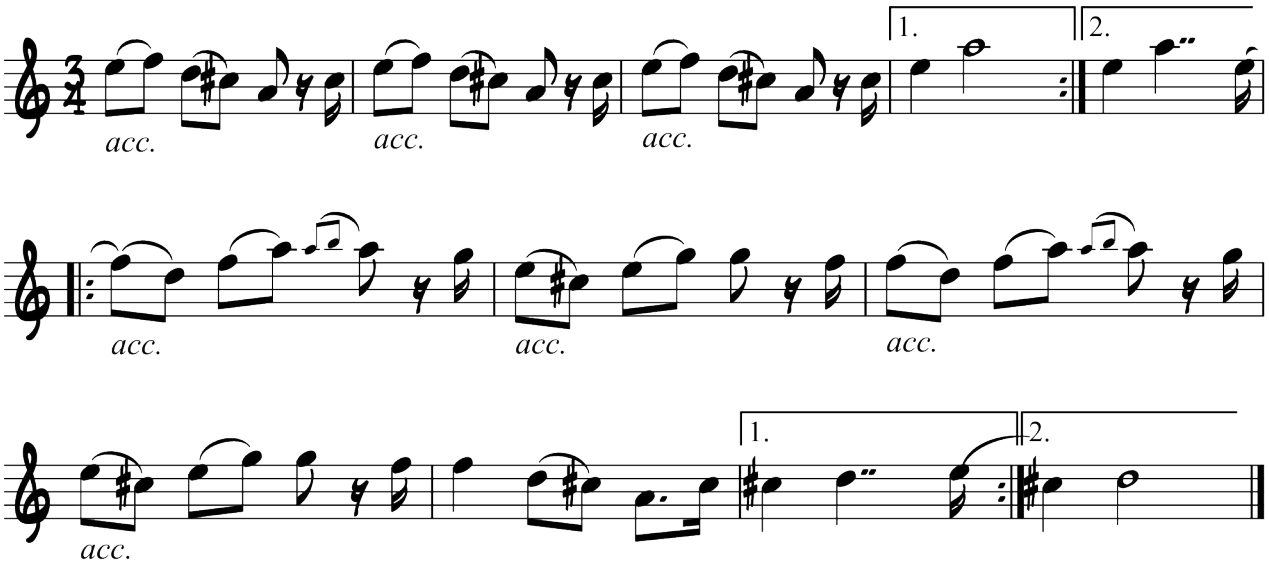
Polska från Lima

efter Anders Rosén



Springlek efter Troskari

efter Anders Rosén



Hej hôpp i tak
ho gifta ja'
å fastmöa bor då i Lima
|: å skriver ja' dit
så kommer hon hit :|
å bröllopet sker på timman sa 'n.

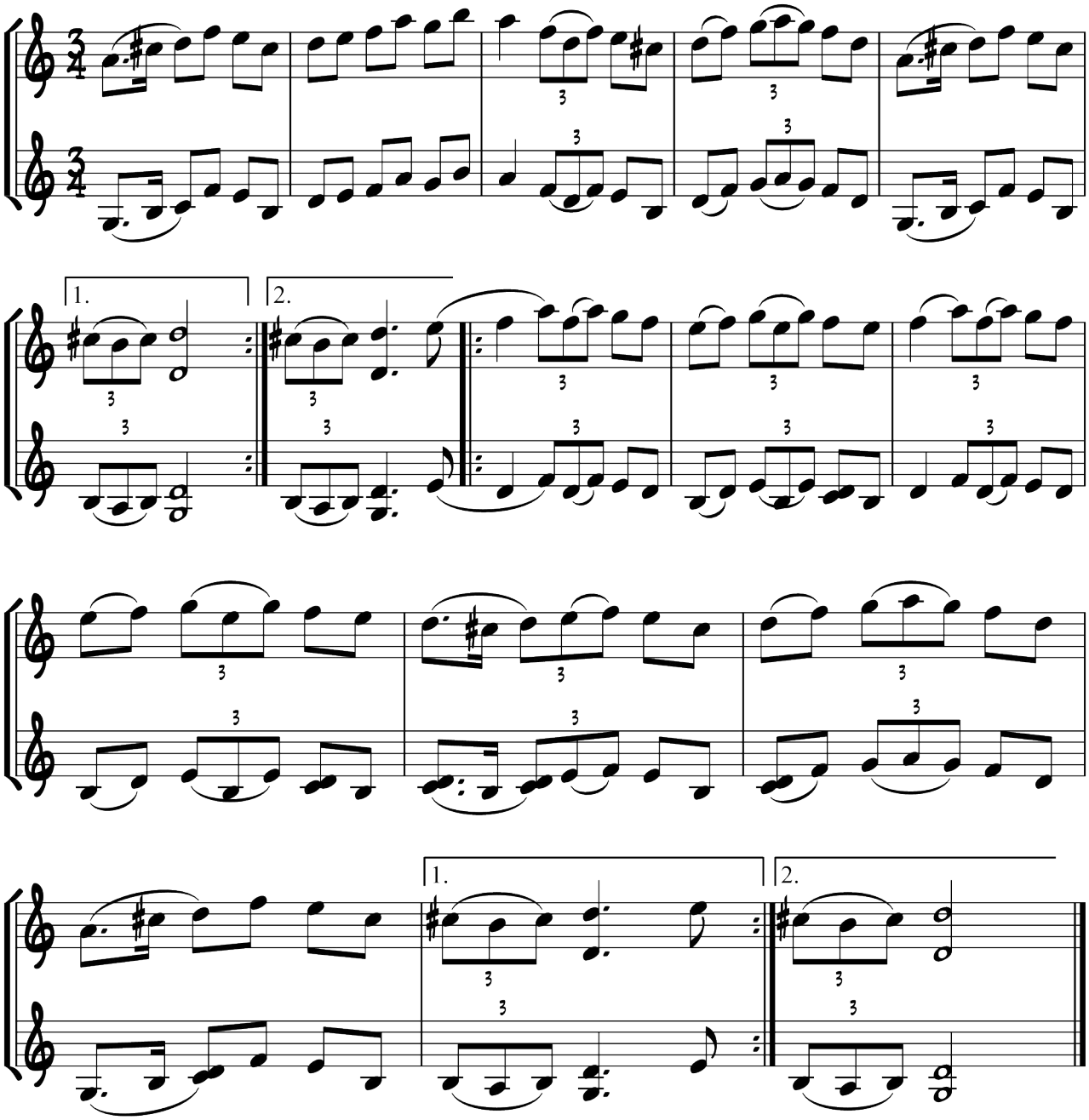
Anm.: Varje takts sista 16-del hör till nästa takt

Springlek

in A-bas notation

efter Omas Per Nilsson, Transtrand

efter Anders Rosén



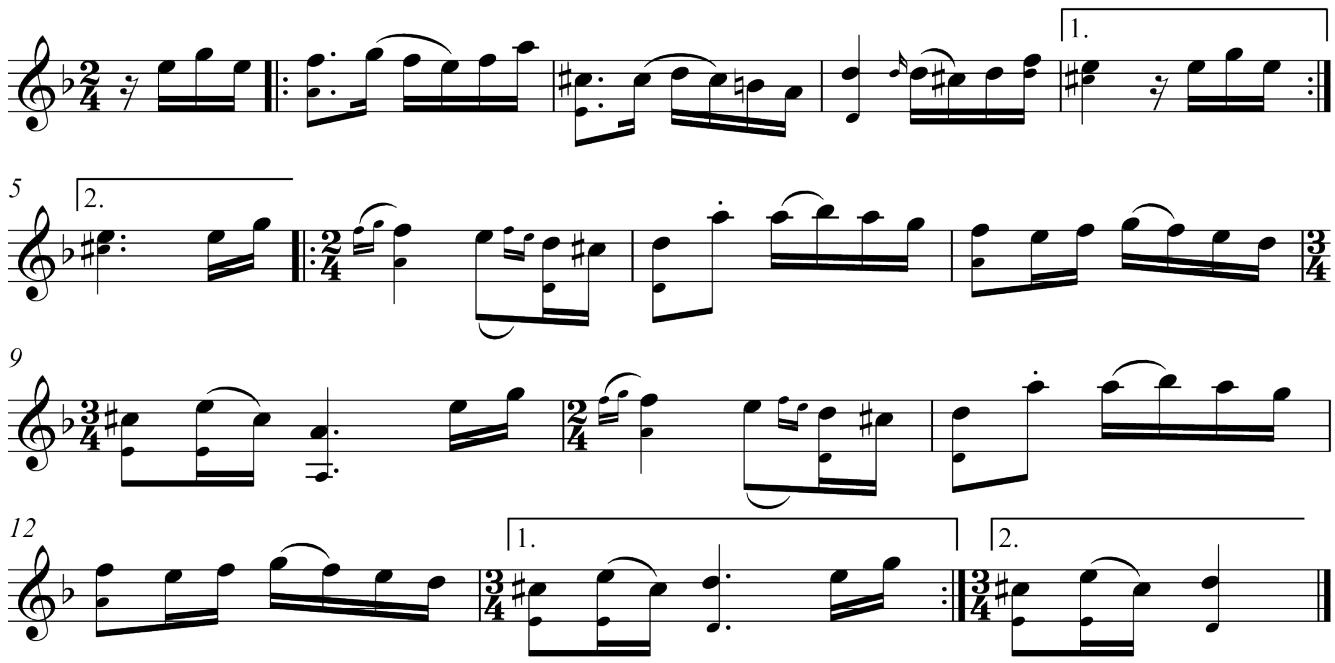
Die zweite Stimme ist "grovt och grant", also als Oktavstimme geschrieben, nur die beiden ersten Takte des 2. Teils weichen hier etwas ab. Statt wie notiert kann aber auch durchgängig "grovt och grant" gespielt werden.

Spilo Jans Gånglåt

efter Anders Södersten

A-bas

arr. J. Schepers



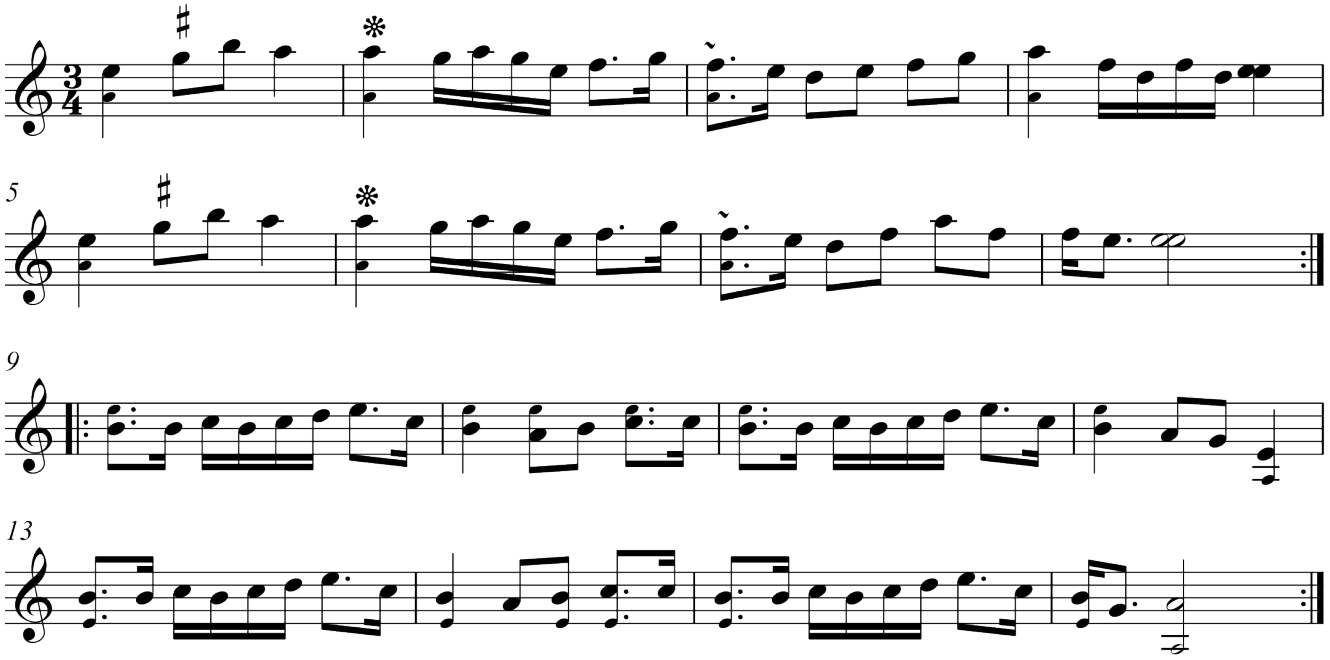
Die Takte 9,14 und 15 werden normalerweise mit Fermaten geschrieben.
Hier ist diese Schreibweise gewählt, weil sie den Rhythmus verdeutlicht.

Polska

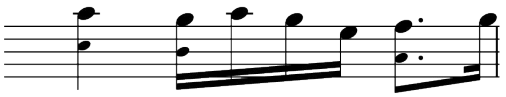
efter Lars Orre

A-bas

efter T. A. Eriksson



❊ Var.

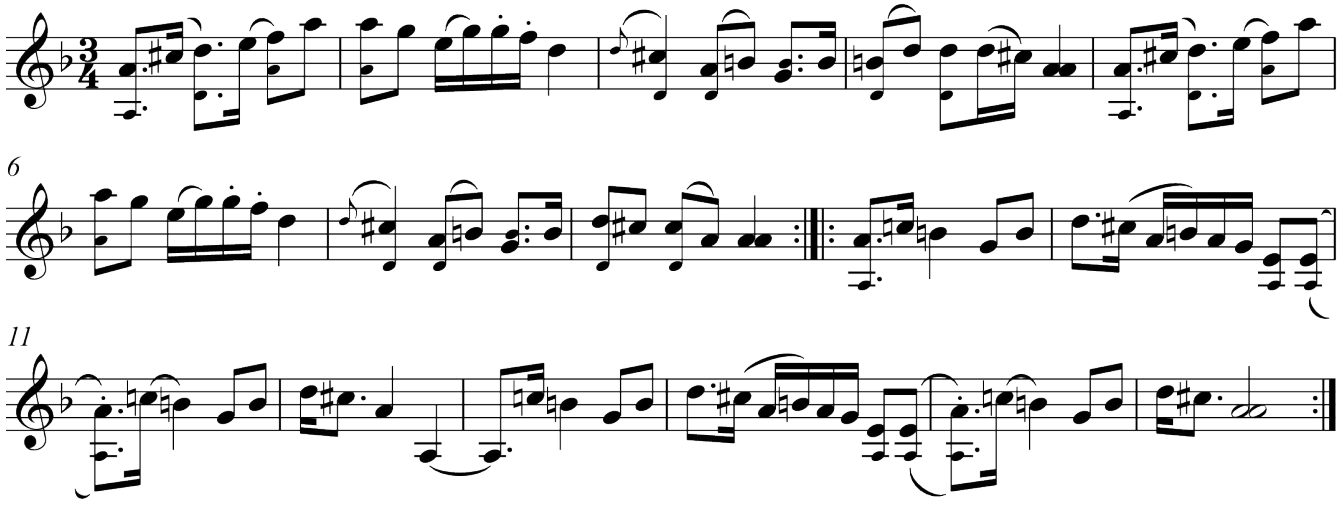


Svartvik

Polska efter Gyris Anders

A-bas

efter Anders Södersten
arr. J. Schepers

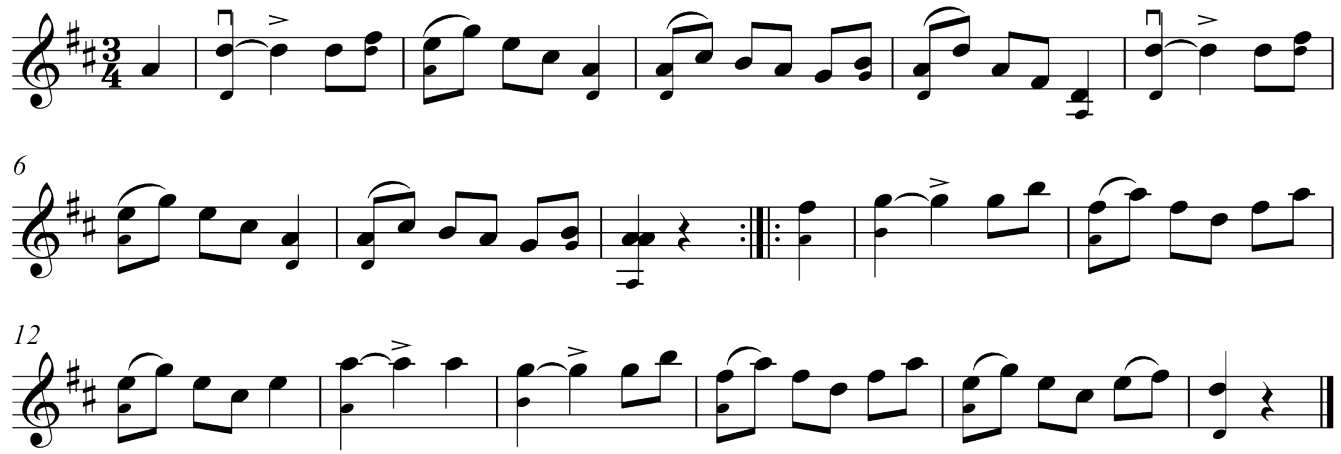


Vals

efter Sven Anders Ersson

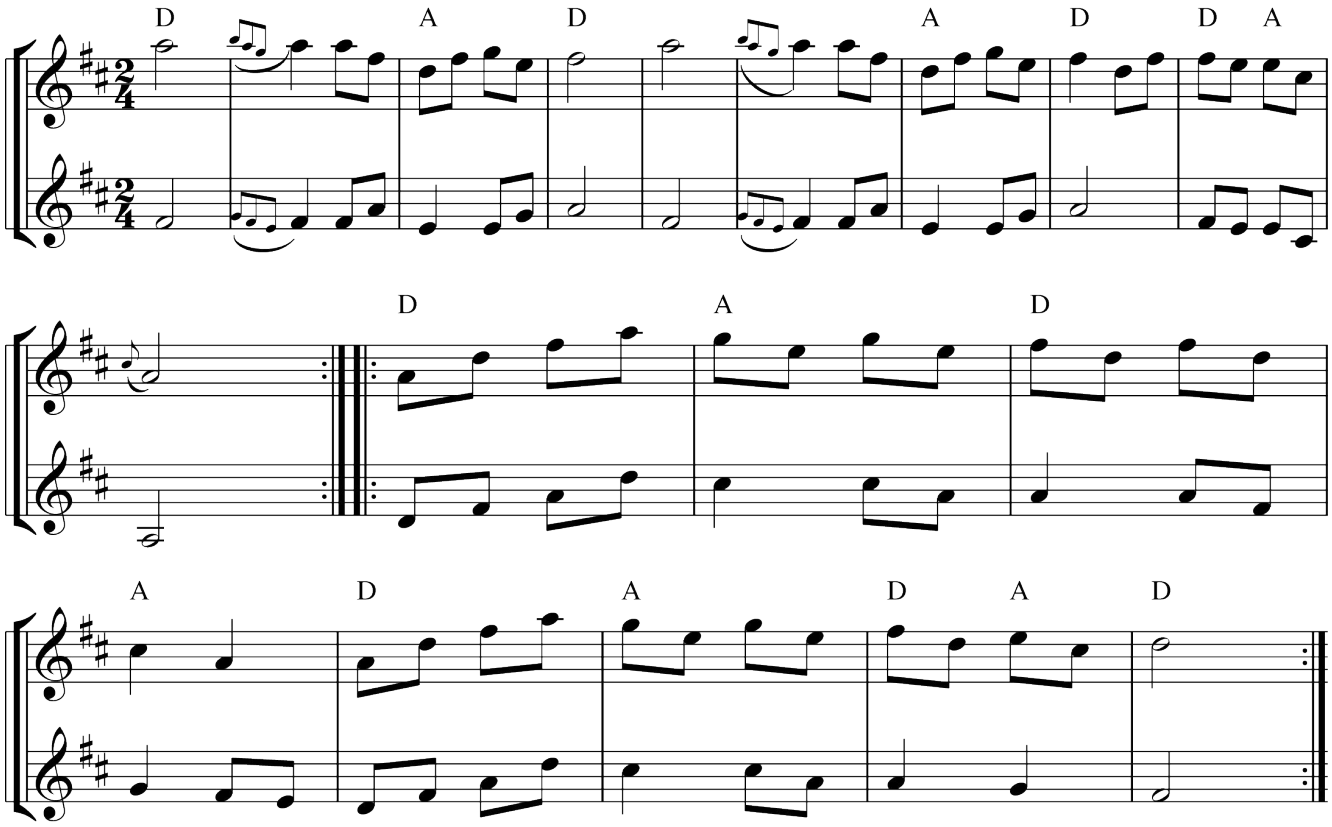
A-bas

trad./arr. J. Schepers



Halling från Transtrand

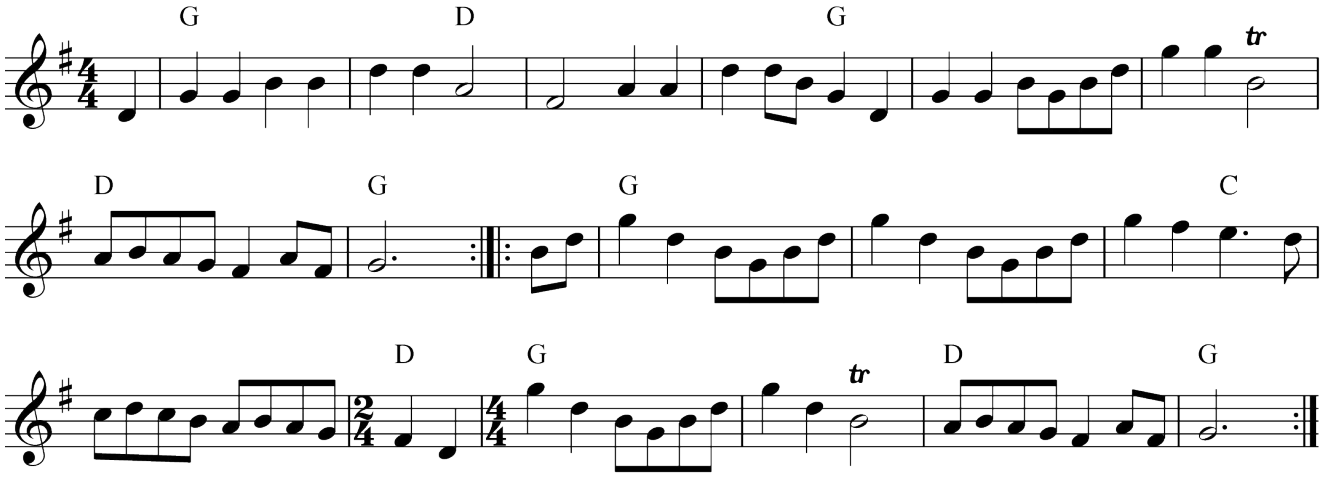
efter Ola Bäckström
transkr. J. Schepers
arr. o. stämma KompVerkstan



Rytter Anders' Marsch

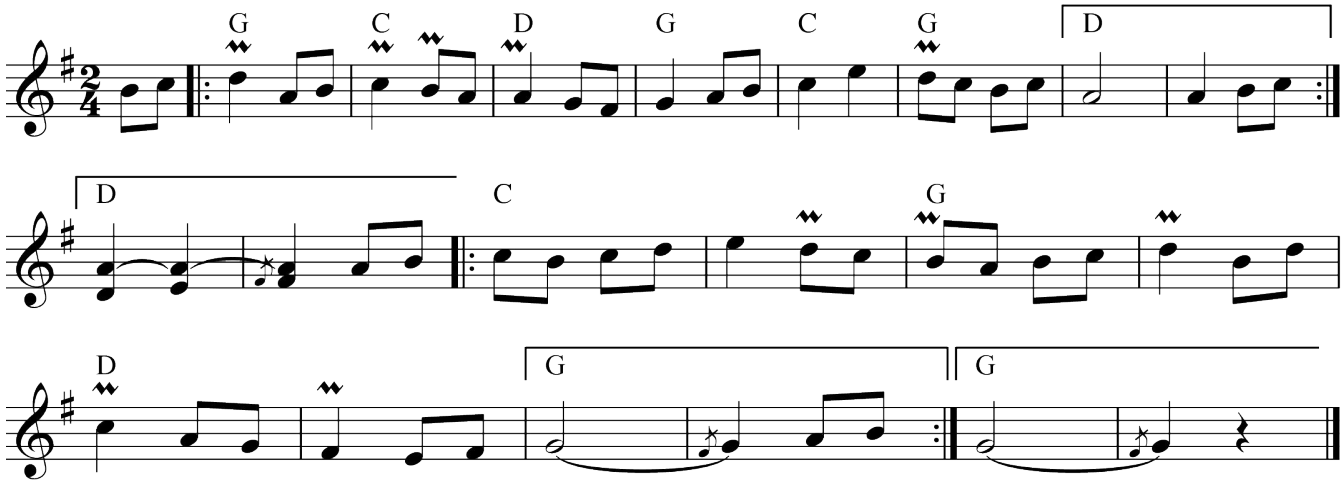
efter Tolv Manne

efter Simon Simonsson



Gånglåt efter Tobaksspinnare

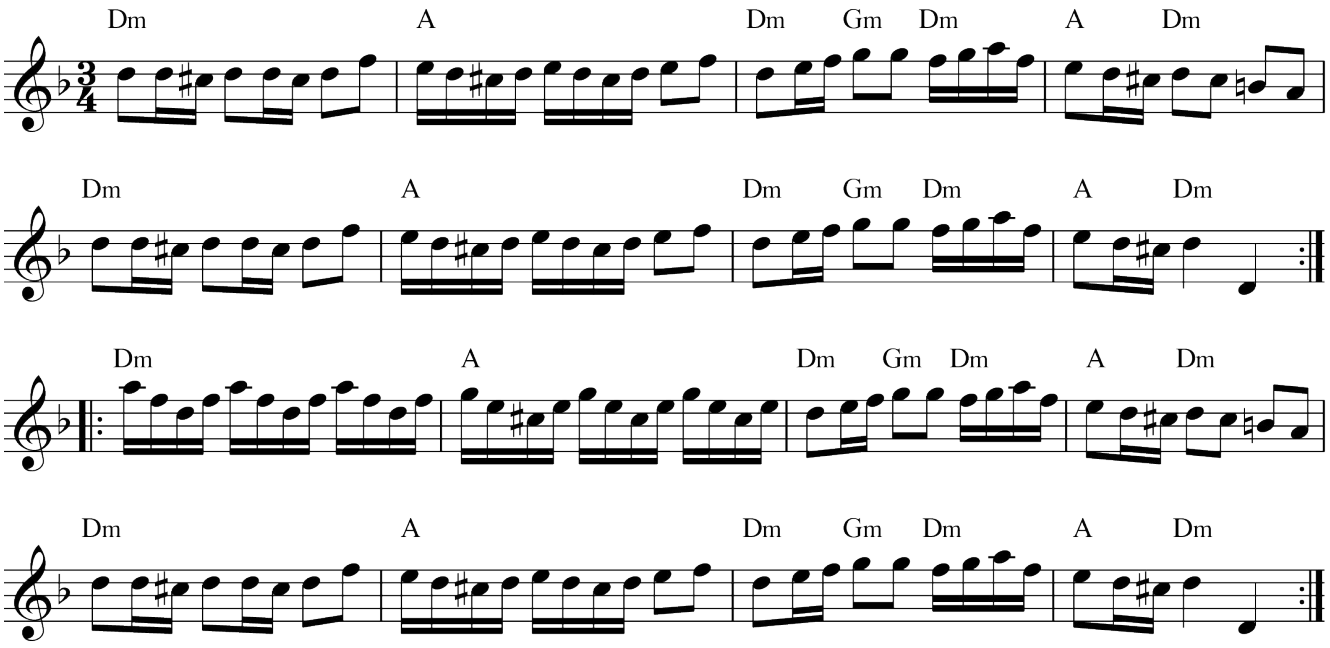
efter Josephina Paulsson
transkr. J. Schepers



Pollonesse öfwat d. 21. Febr. 1808

efter Stare

transkr. J. Schepers

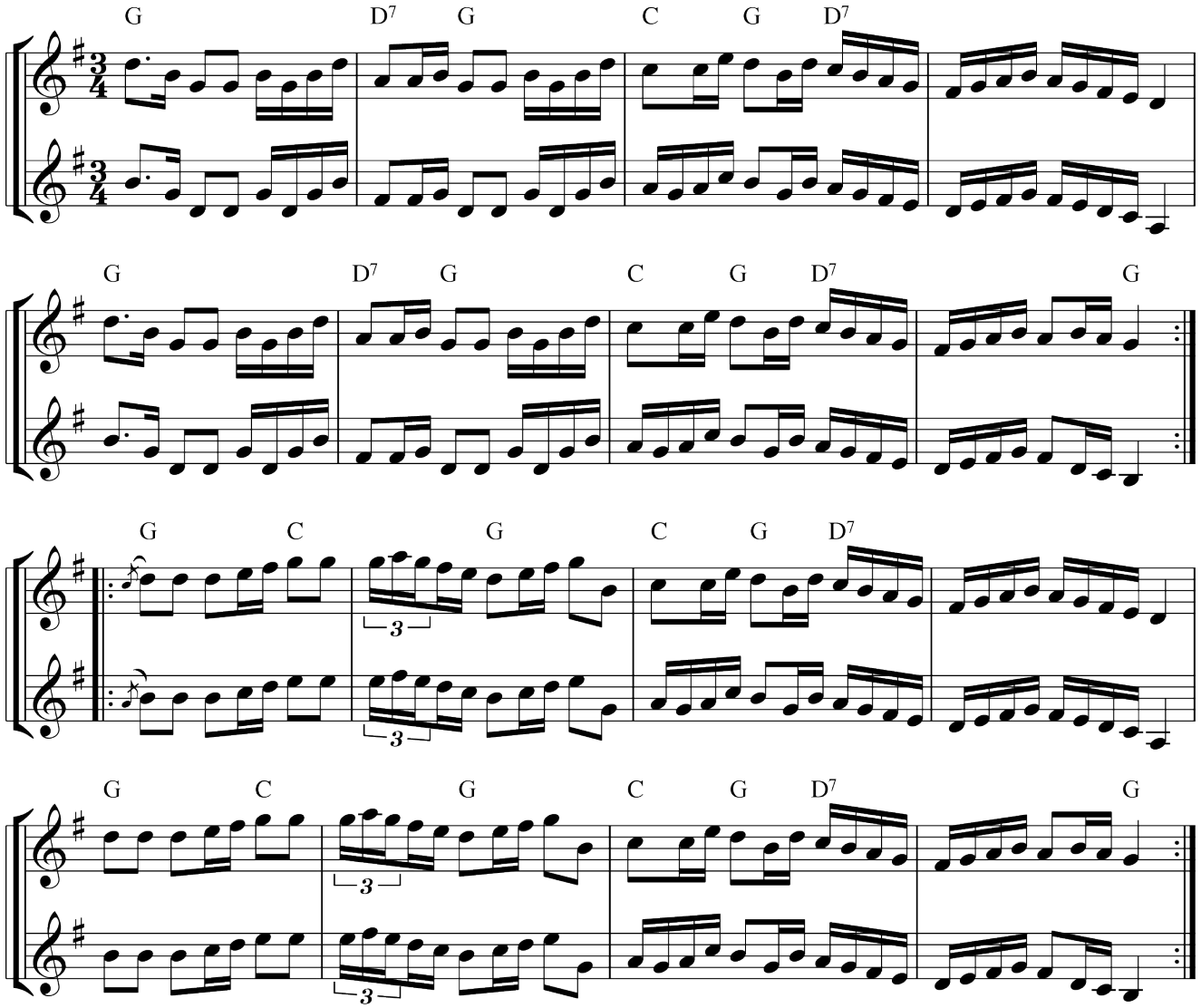


Adolf Fredrik Stares eigenhändige Anmerkung über dem Notentext erinnert an den Tag des Ausbruches des russisch-schwedischen Krieges

Slängpolska

efter Byss-Kalle (No.32)

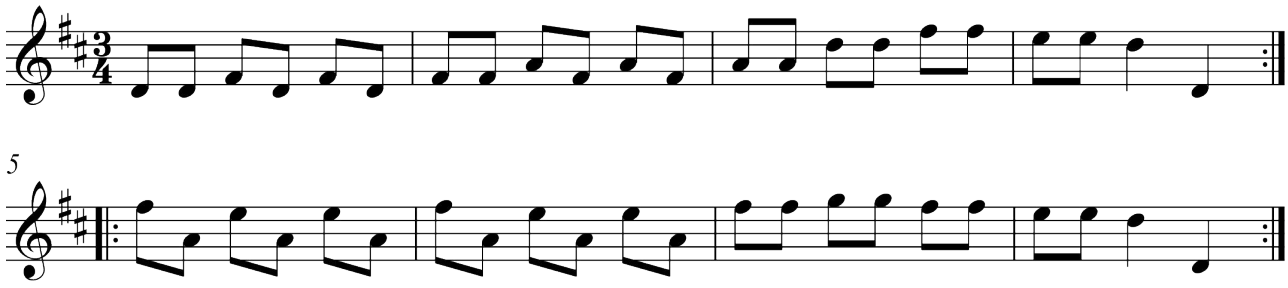
trad. med stämma



Pollonesse No.4

efter Stare

transkr. J. Schepers



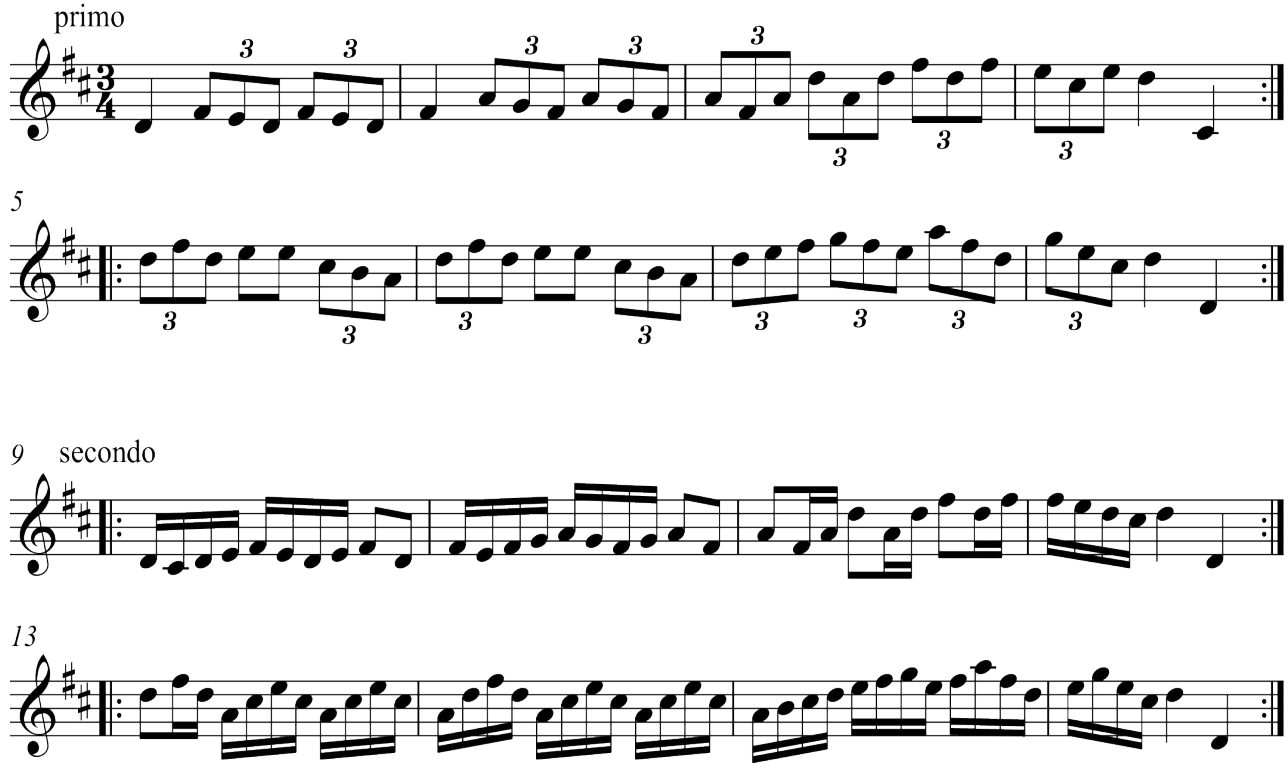
No.66 & No.87 på annat sätt

Die folgenden Polonessen No. 66 sind Variationen des selben Themas.

Varg. Pollonesse No. 66

efter Stare

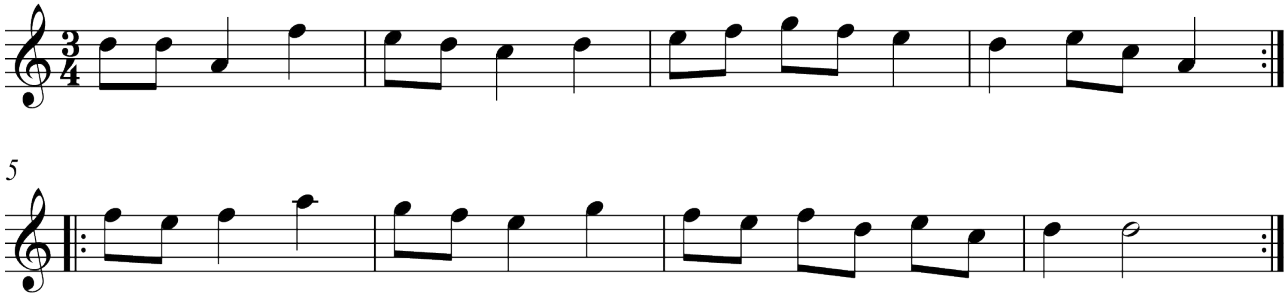
transkr. J. Schepers



Pollonesse No.8

efter Stare

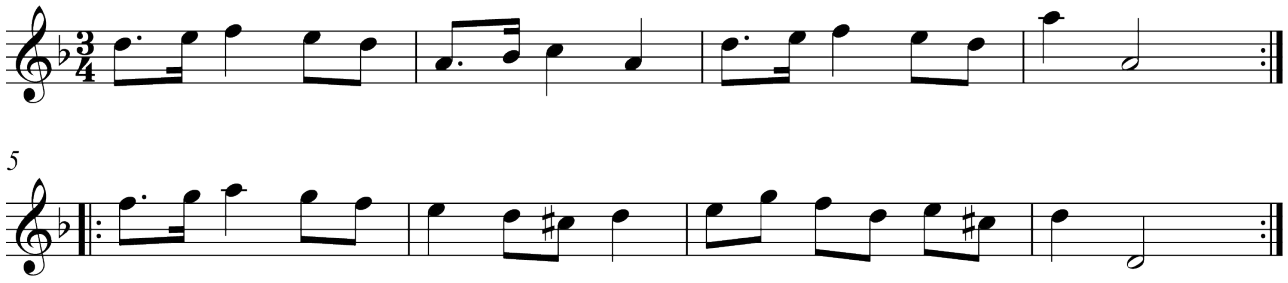
transkr. J. Schepers



Pollonesse No.20

efter Stare

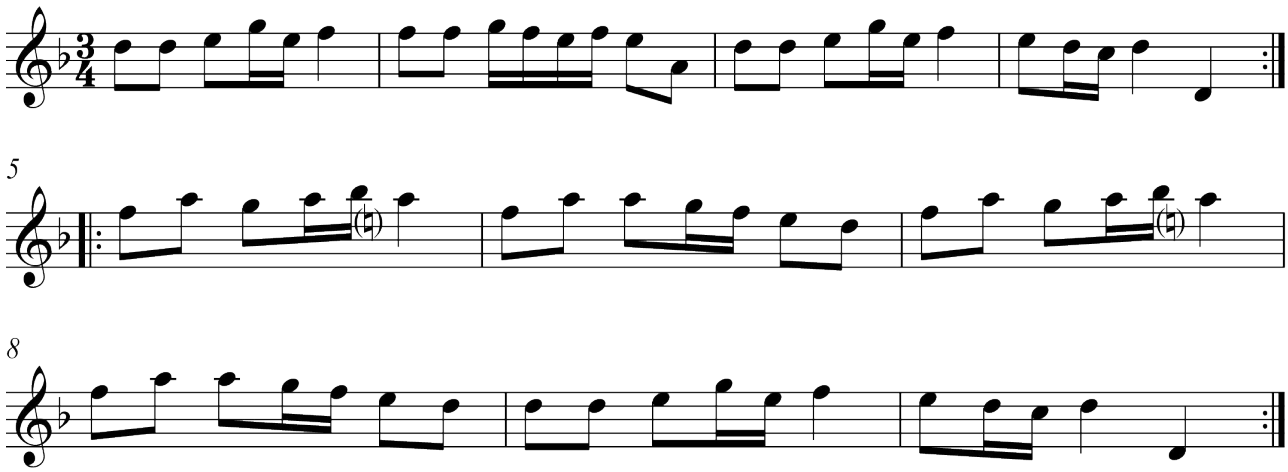
transkr. J. Schepers



Pollonesse No.21

efter Stare

transkr. J. Schepers

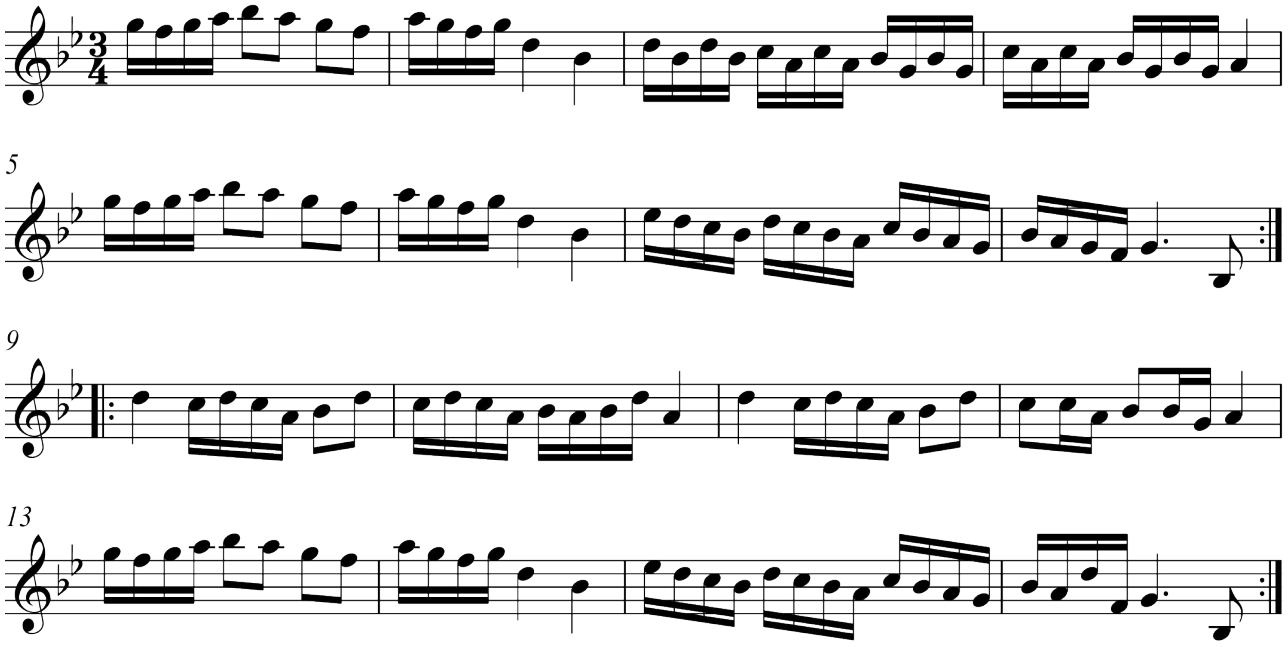


Förteckning oklart: Fiss och Ciss utsuddad, Bess kan vara genomstruken.

Pollonesse No. 56

efter Stare

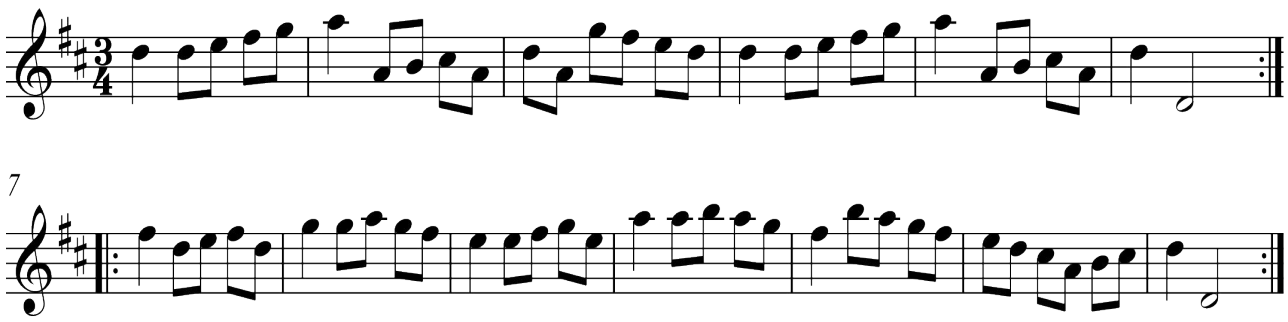
transkr. J. Schepers



Polska

No. 42

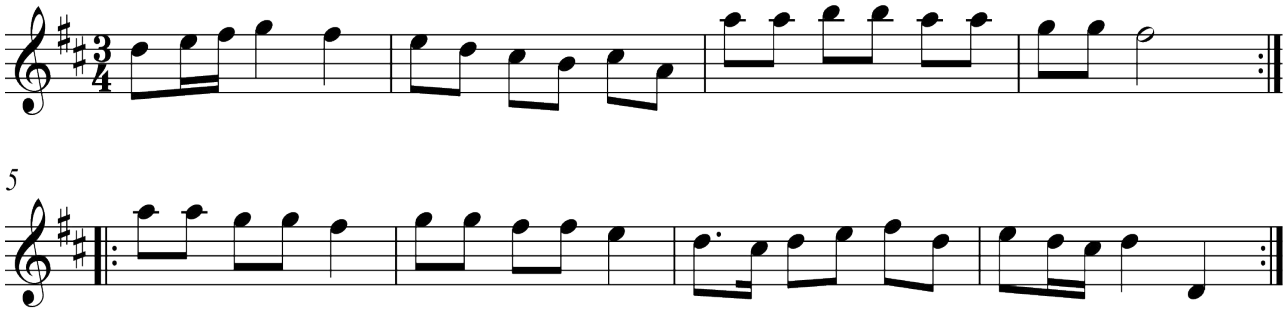
efter Peter Dufva



Polska

No. 51

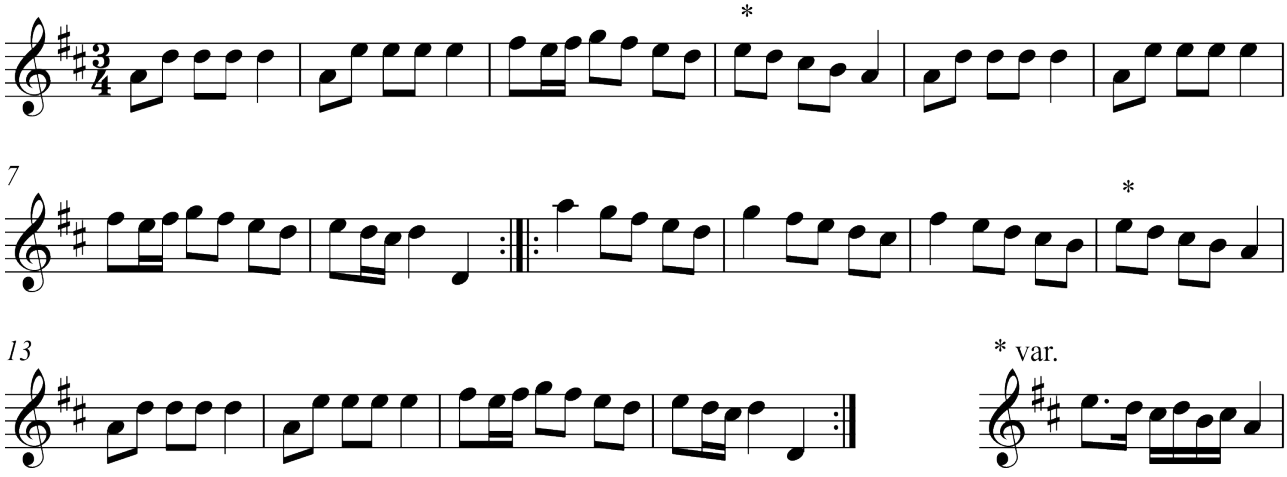
efter Peter Dufva



Polska

No. 53

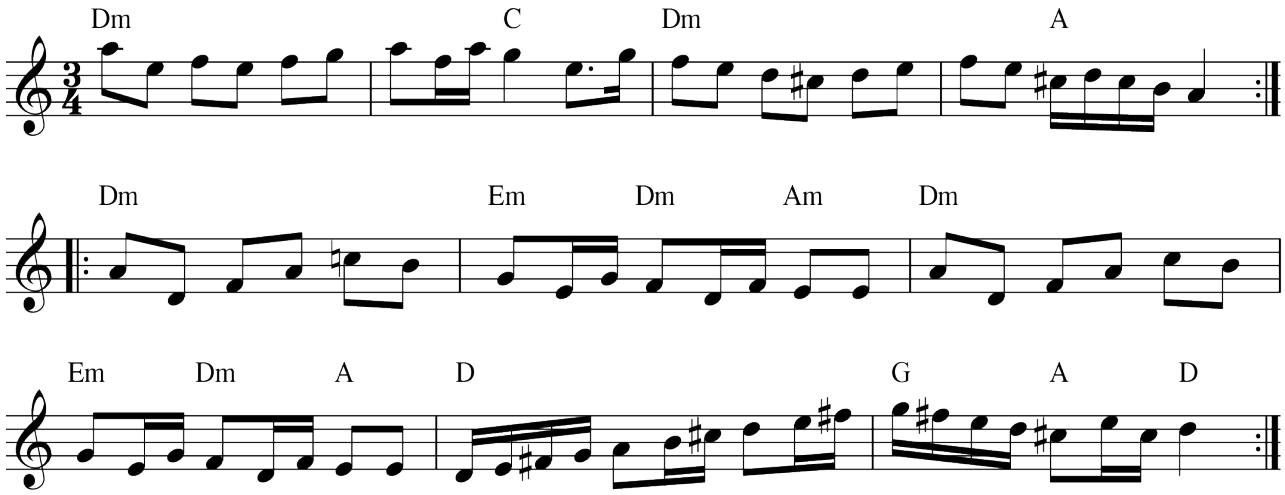
efter Peter Dufva



Slängpolska

från Mörkö, Sörmland

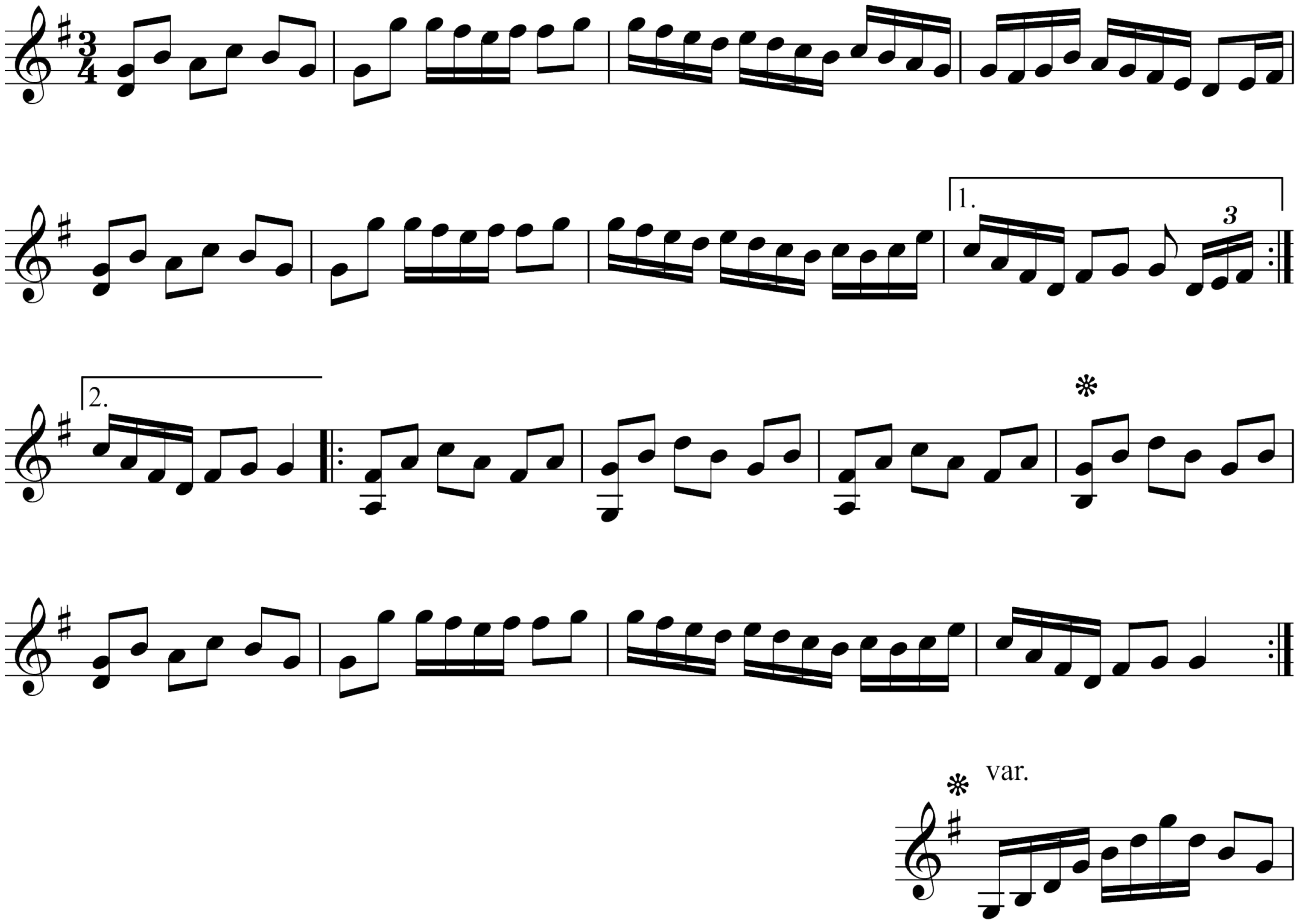
efter Patrik Andersson
bearb. J. Schepers



Slängpolska

från Sörmland

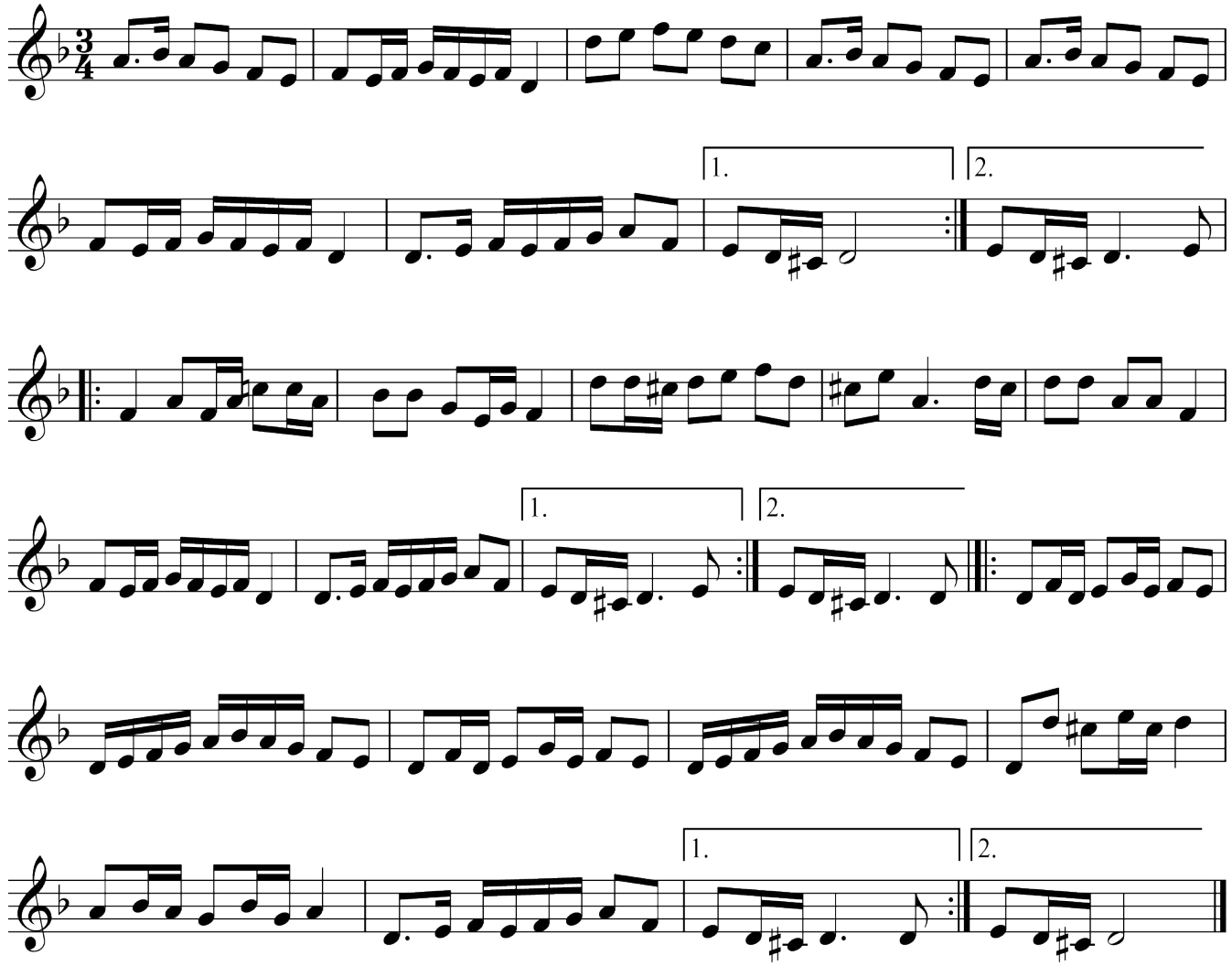
efter Patrik Andersson
transkr. Jochen Schepers



Slängpolska efter Pär Eriksson

Strängnäs

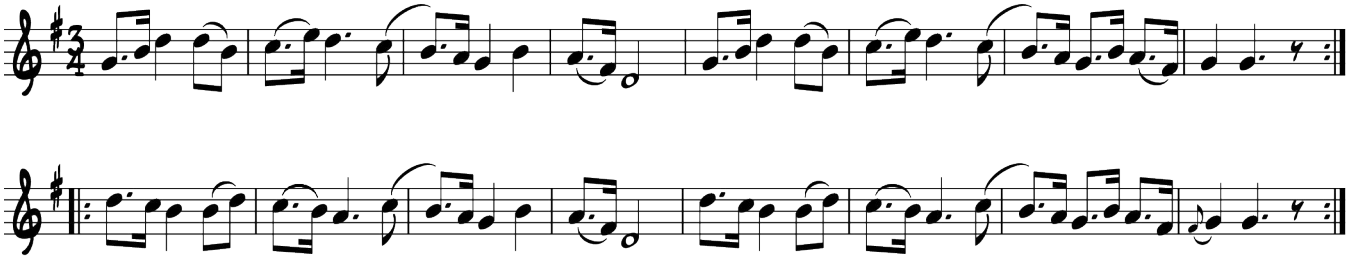
efter Patrik Andersson,
transkr. Jochen Schepers



Blå Färg

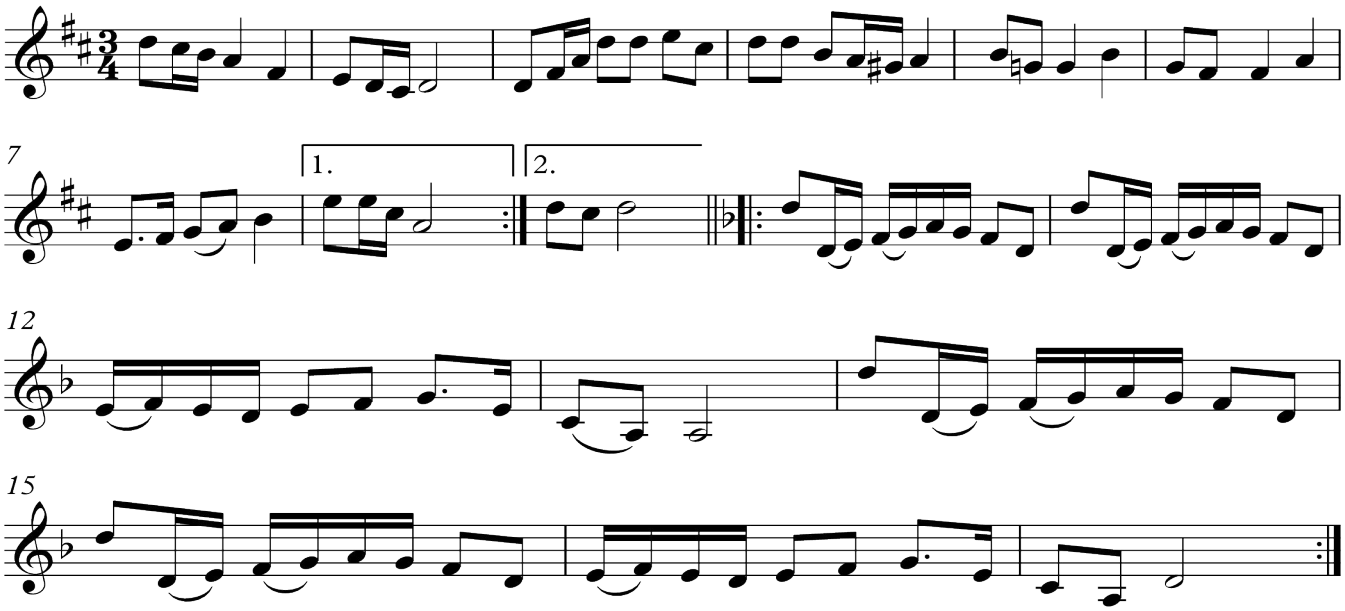
av Henry Fredriksson, Ludvika

nedskr. Lars Fredriksson
13.07.2009



Hej Våren!

komp. 16.3.2010
av Lars Fredriksson, Ludvika

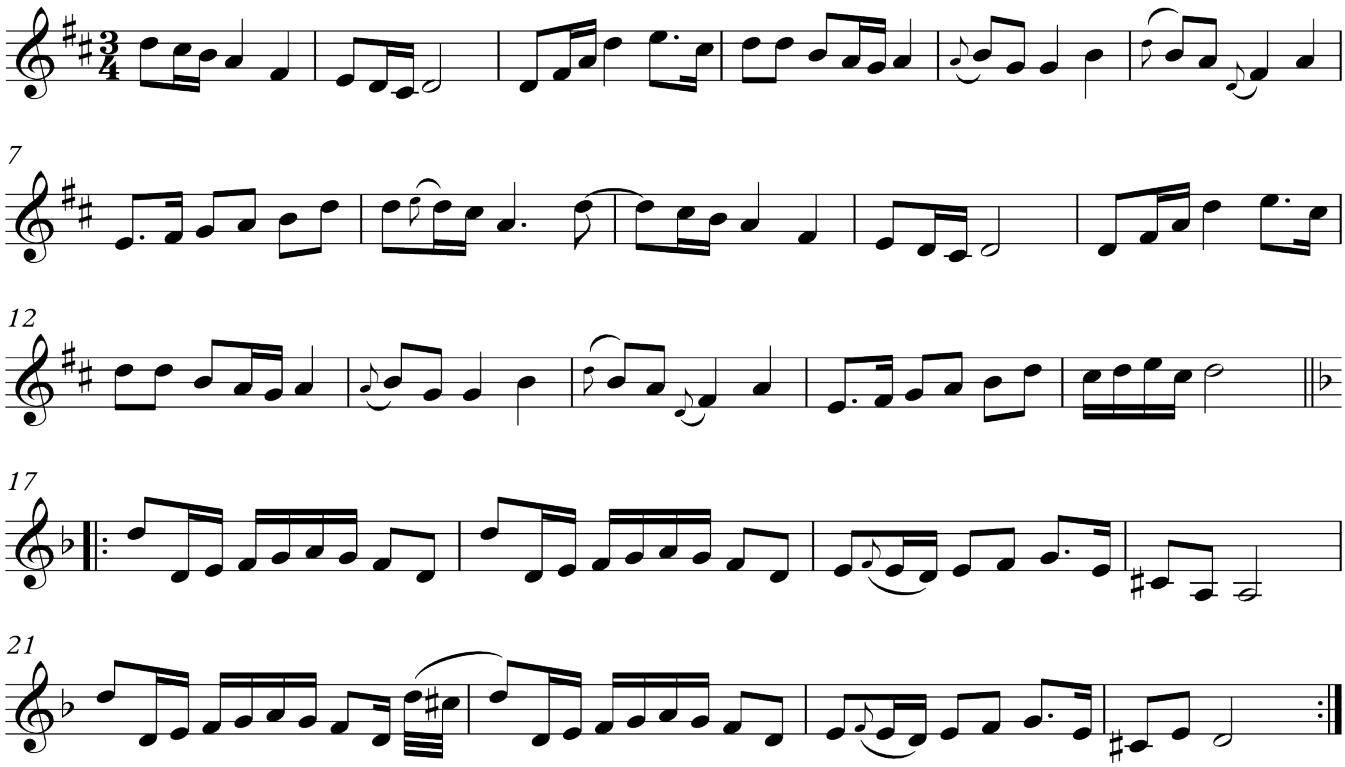


Tillägnad Erika Nyberg

Oben die Version des Komponisten. Es folgt die Abschrift von Johannes Schiefner nach Lars' Spiel - mit einigen kleinen Unterschieden, die sich wahrscheinlich im Laufe der Zeit eingespielt haben.

Erikas Polska

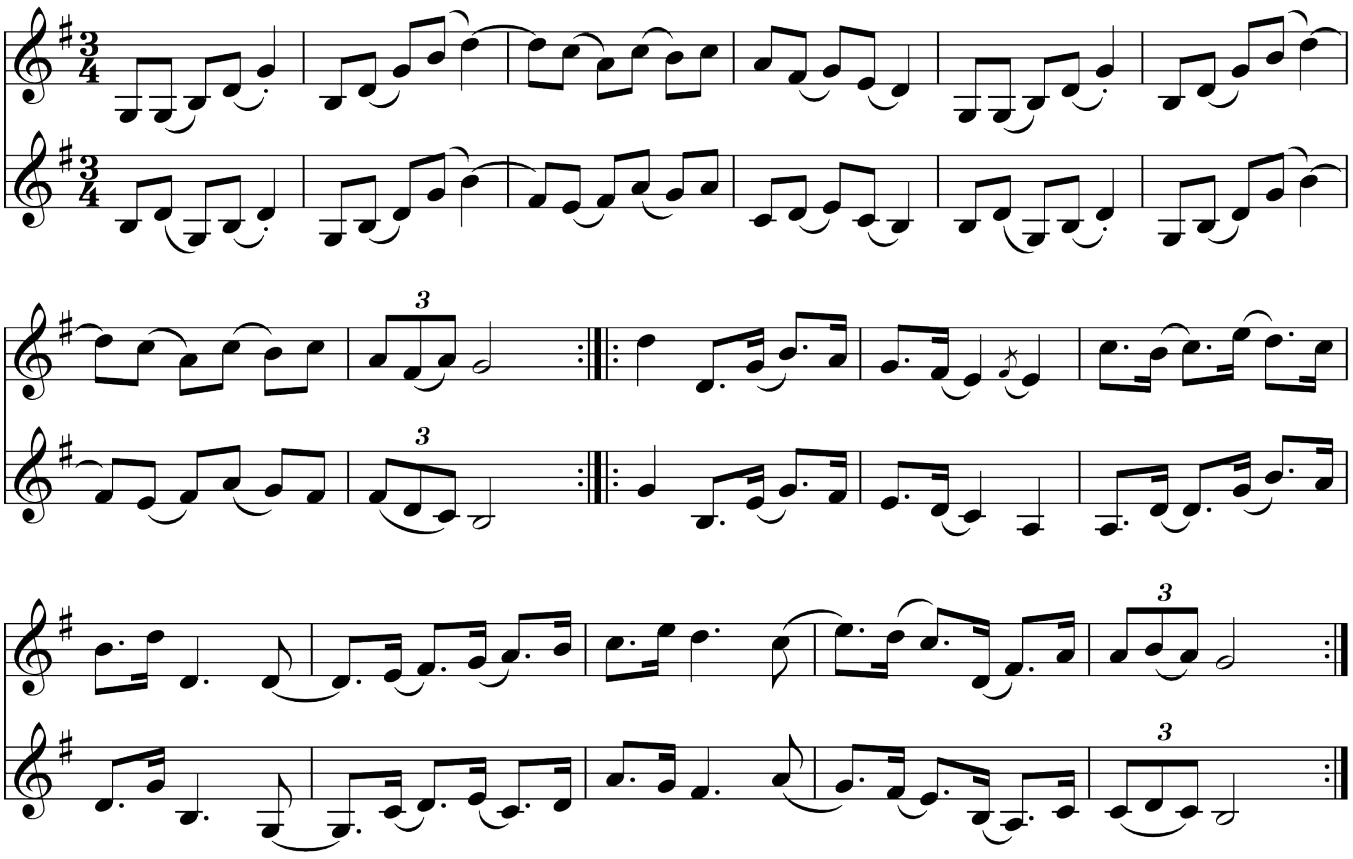
av Lars Fredriksson



Swedish Workshop Weekend Jochen Schepers April 2016
transcr. Johannes Schiefner (jschiefner@gmx.net) 2016

Polska från Grangärde Finnmark

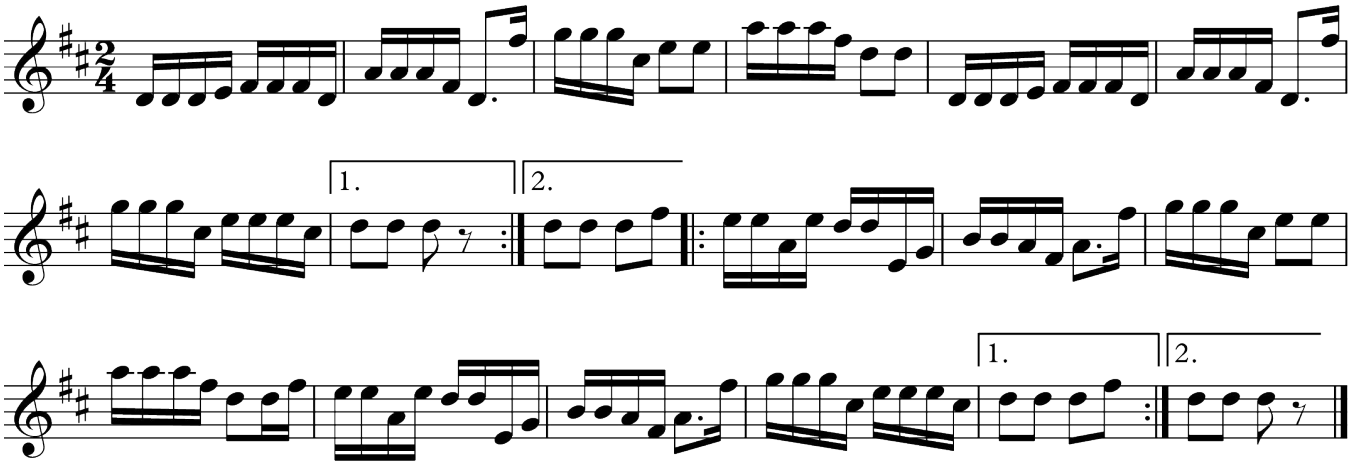
trad. stämma Sigvard Wikström



Rheinländare

Nr.39

e. Carl Johan Larsson,
Wattrangi, Fredriksberg

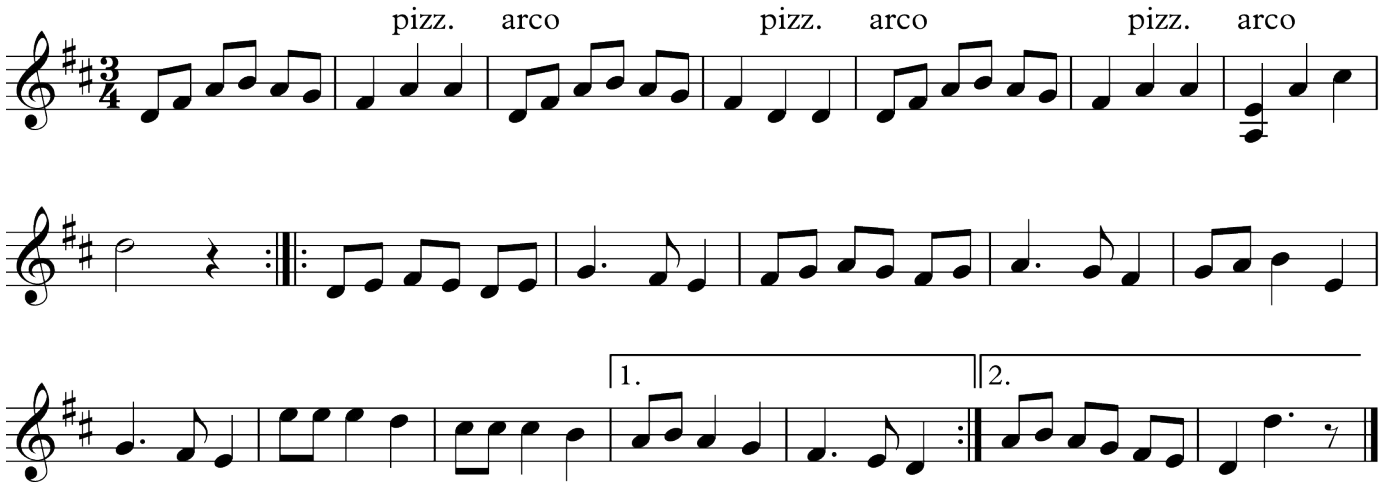


Avskrift: Lars Fredriksson 2.11.1987

Sollerögubbens Vals

efter Telning Daniel, Sunnansjö

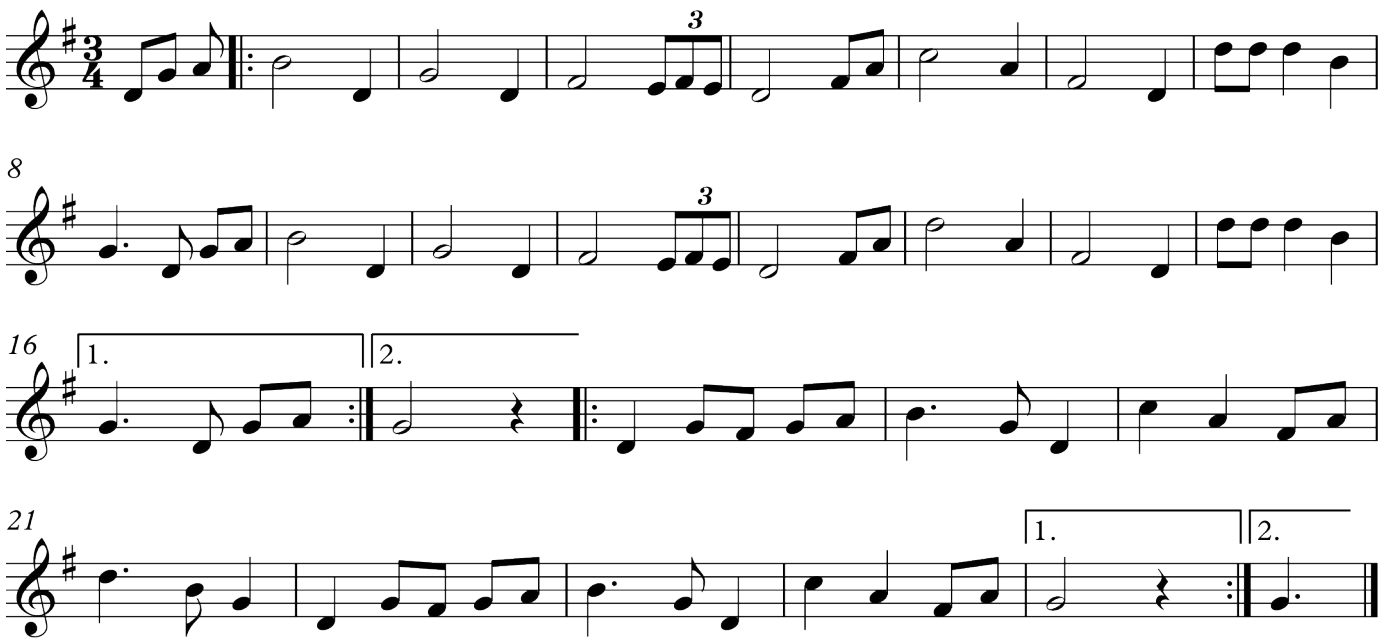
uppteckнad 24.05.87
Lars Fredriksson



Sjäfthöjdsvals

efter C. J. Larsson, Wattrangi

efter Lars Fredriksson

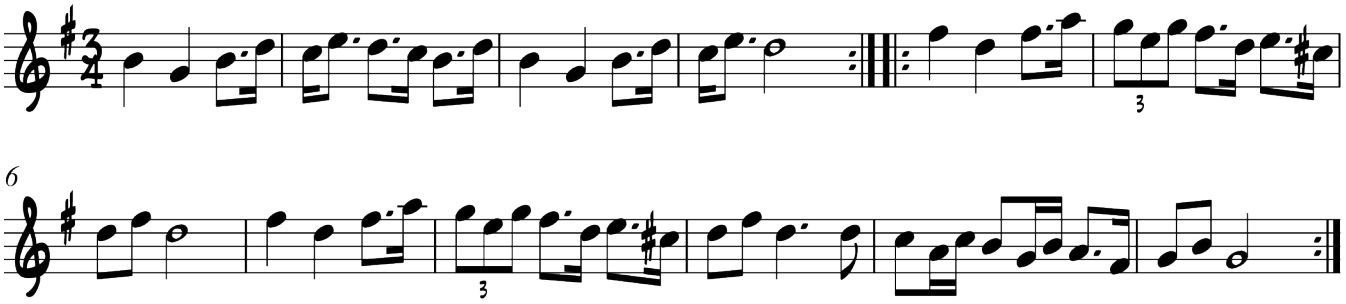


Skäfthöjden - ett litet place nära Wattrangi (L. F.)

Polska

efter Gamt Berg

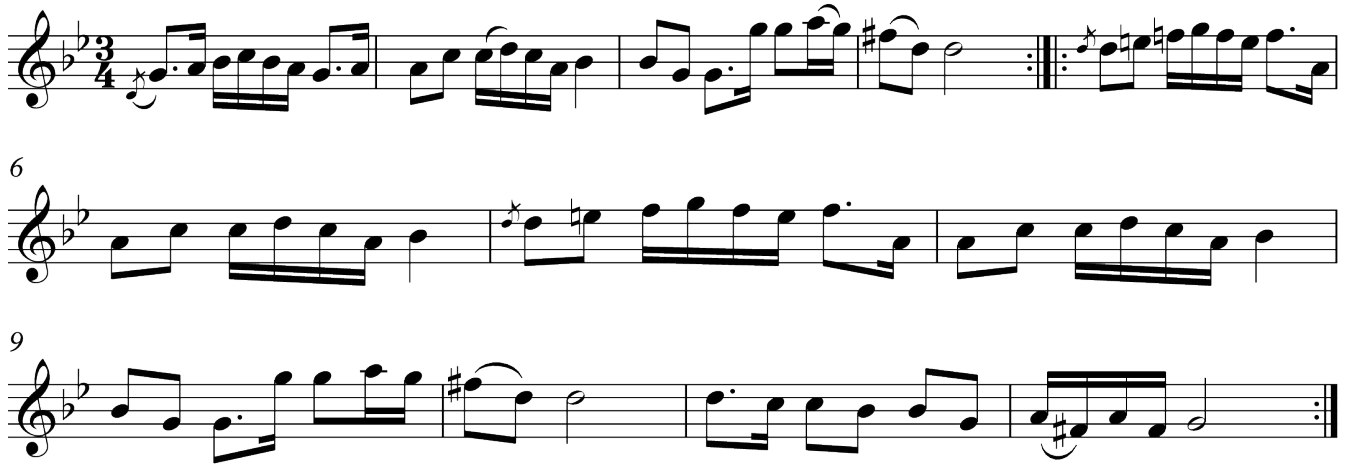
innsp. Kristina Ståhl-Cedervall
transkr. J. Schepers



Lasse Margits Polska

Söderstens Minne

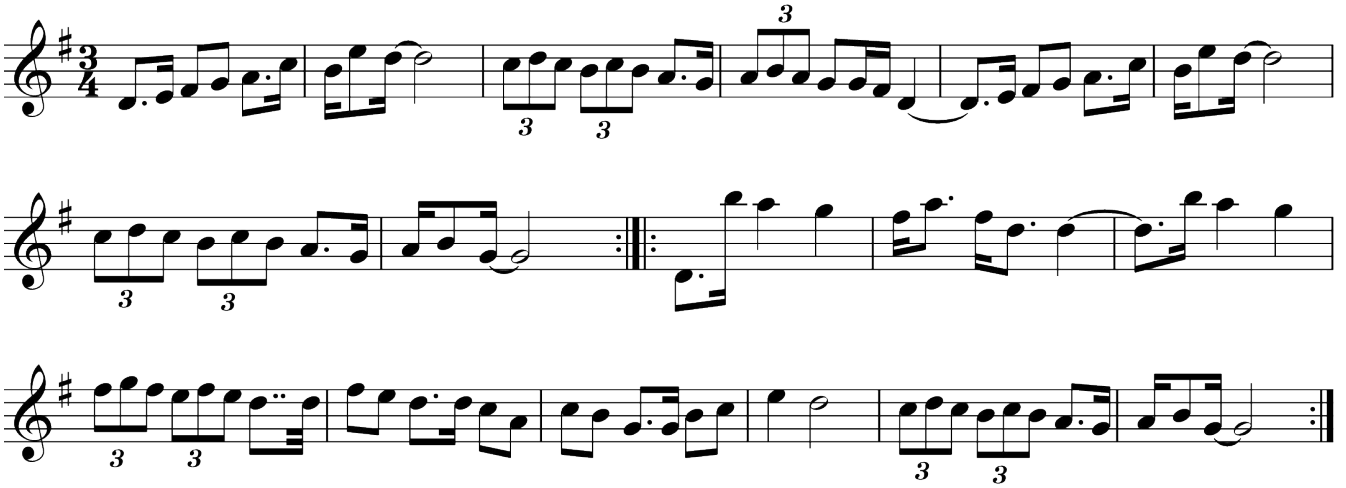
efter Kristina Ståhl-Cedervall
transkr. J. Schepers



Hedningpolskan

efter Ekor Anders, Älvdalen

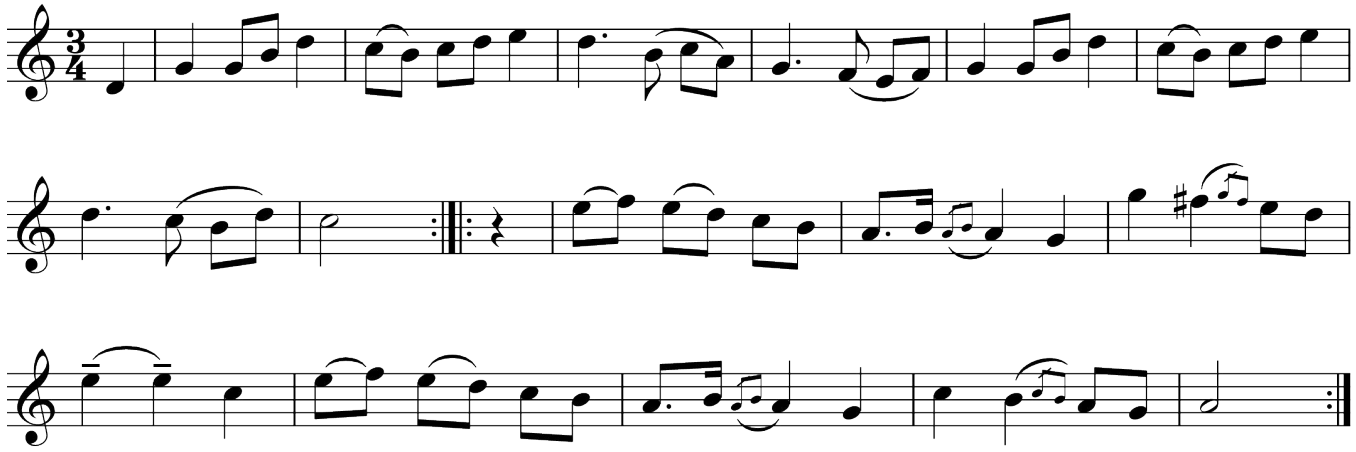
transkr. ur minnet
J. Schepers 23.04.2016



Faut Pers Vals

Älvdalen

traditional

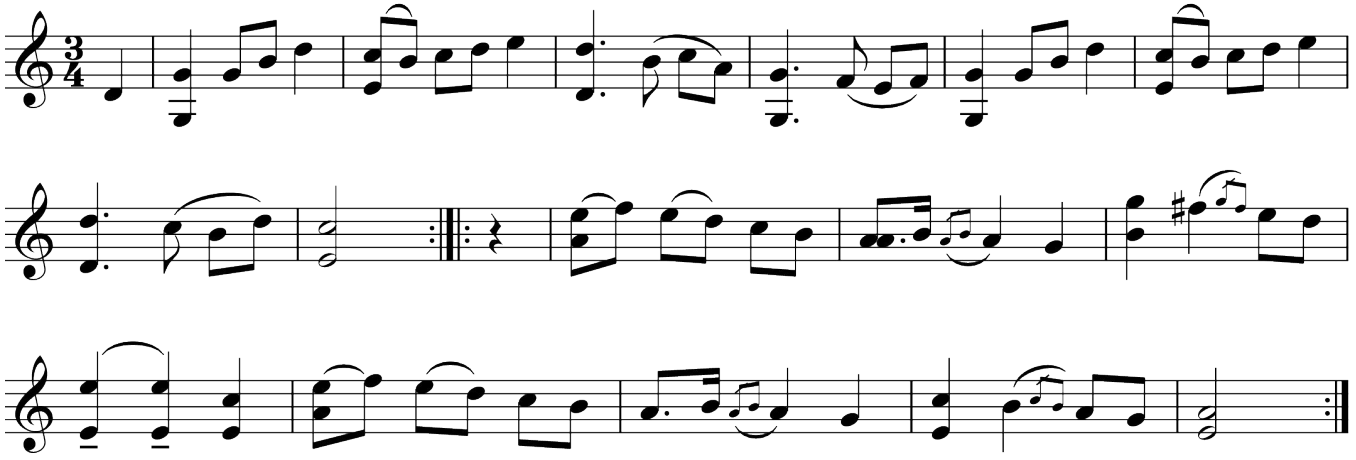


Oben nur die Melodie, unten eine mögliche Version mit "Begleitung".

Faut Pers Vals

Älvdalen

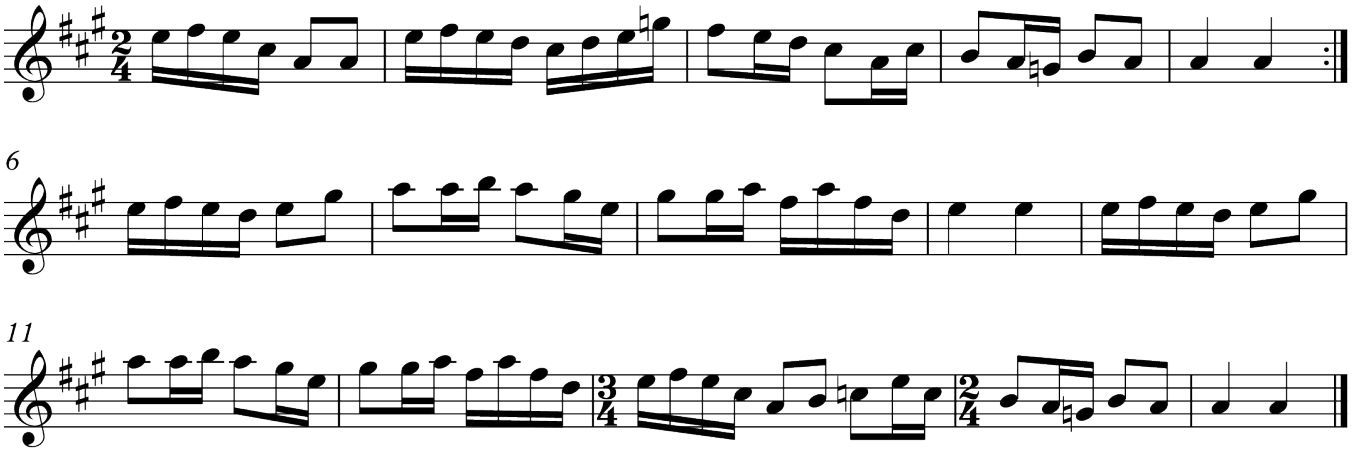
trad. / J. Schepers



Älvdalens Steklåt

Garbergsbrudens Dödsmarsch

efter Simon Simonsson
transkr. J. Schepers



Titel	WSV	S.
Brudmarsch/Polska e. Sven Anders Svensson	14	30
Brudmarsch fr. Klövsjö, e. J. E. Mattson	13	21
Brudmarsch fr. Särna	12	15
Finnskogsp. e. Chr. Horne *Fanteladden*	15	38
Finnskogsp. e. Jon Andersson	15	36
Finnskogsp. e. J. Andersson *Fan på Skeftåsen*	15	37
Finnskogsp. e. Magnus Olsson	15	35
Finnskogsp. e. Magnus Olsson	15	35
Finnskogsp. e. M. Olsson *Dr. Bergströms Polska*	15	36
Finnskogsp. e. Martinus	15	38
Finnskogsp. *Som Puken spelte...*	15	37
Gånglåt av Pers Erik *Till Far*	11	7
Gånglåt av .Jöns Jonas *Stockholmslåten*	12	15
Gånglåt e. Anders Södersten *Spilo Jans*	17	47
Gånglåt e. Lars Gustav Hedin *Ingels Jans*	14	27
Gånglåt *e. Tobaksspinnare*	18	51
Gånglåt *Särna Steklåt*	12	17
Halling fr. Transtrand	18	50
Marsch e. Gods Anders	14	31
Marsch e. Tolv Manne *Rytter Anders*	18	50
Menuett e. Ragnas	11	6
Pollonesse e. A. F. Stare *1808*	18	51
Pollonesse e. A.F. Stare No.4	19	53
Pollonesse e. A.F. Stare No.66	19	53
Pollonesse e. A.F. Stare No.8	19	53
Pollonesse e. A.F. Stare No.20	19	54
Pollonesse e. A.F. Stare No.21	19	54
Pollonesse e. A.F. Stare No.53	19	54
Polloness e. Lars Gustav Hedin, Säter	14	28
Polloness e. Lars Gustav Hedin *Fanfaren*	14	28
Polska av Ekor Anders *Jänta å ja'*	14	32
Polska av Henry Fredriksson, *Blå Färg*	20	57
Polska av Lars Fredriksson, *Hej Våren/Till Erika*	20	58
Polska av S. Bågenfelt *Sörby Polska*	13	22
Polska e. Dieg Anders, Älvdalen	13	24
Polska e. Ekor Anders, *Hedningpolskan*	20	61
Polska e. Gamt Berg, Älvdalen	20	61
Polska e. Gössa Anders, Orsa	13	21
Polska e. Hans Haglöf, Torsång	14	27
Polska e. Ingalill Ohlström *Skarbock Olas*	13	25
Polska e. Isak Anders *Kroken*	14	32
Polska e. Isak Anders *När prästen dansar..*	13	24
Polska e. Jonas Börjesson, Småland	11	8
Polska e. Jonas Jonsson, *Lappkungens*		19
Polska e. Lapp Nils *Lappkungens*	13	20
Polska e. Laggar Anders, Boda	12	13
Polska e. Lars Wilhelm Johansson, Lima	17	44
Polska e. Lars Orre	17	48
Polska e. Olov Thor, Härjedalen	12	18
Polska e. Peckos Gustav *Gråtlåten*	14	29
Polska e. Pers Erik *Långt jässpôd på bärgôm*	14	29
Polska e. Pål Karl, Evertsberg	16	39
Polska e. Gyris Anders *Svartvik*	17	49
Polska e. Södersten, Lasse Margits	20	61
Polska e. Sven Donat	11	9
Polska e. Telning Mor, Grangärde	11	10
Polska e. Tommos Anders, Evertsberg	16	I/26
Polska fr. Evertsberg e. Lars Åhs	13	19
Polska fr. Grangärde Finnmark	20	59
Polska fr. Lappfjärd	11	5
Polska fr. Lappfjärd *Lyckönskan*	11	3
Polska fr. Lima *Se det snöar*	17	45
Polska fr. Malung	17	43
Schottis av Viktor Gabrielsson	16	40
Schottis fr. Idre	16	42
Schottis fr. Jeppo	11	3
Schottis e. Carl Johan Larsson *Rheinländare No.39*	20	59
Slängpolska e. Byss Kalle No.22	12	13
Slängpolska e. Byss Kalle No.32	18	5
Slängpolska e. Pär Eriksson, Strängnäs	19	57
Slängpolska e. Petter Dufva No.42	19	55
Slängpolska e. Petter Dufva No.51	19	55
Slängpolska e. Petter Dufva No.53	19	55
Slängpolska fr. Mörkö, Sörmland	19	56
Slängpolska fr. Sörmland	19	56
Springlek e. Omas Per Nilsson, Transtrand	17	46
Springlek e. Troskari *Hej, hôpp i tak*	17	45
Steklåt *Garbergsbrudens dödsmarsch*	20	63
Vals av Vidar Skrede	12	17
Vals e. Anders Södersten *Silkesvalsen*	12	16
Vals e. Carl Hartman *Futter Petters*	13	26
Vals e. Carl Johan Larsson, *Skäfthöjdsvalsen*	20	60
Vals e. Evlings Olof Hedmark, Älvdalen	16	39
Vals e. Faut Per, Älvdalen	20	62
Vals e. Getingen, Älvdalen	11	11
Vals e. Hans Börtas *Svensk Annas Vals*	12	14
Vals e. Karl Wäst, Replot	11	6
Vals e. Kristian Oscarsson, Jämtland	16	41
Vals e. Kettis Lars, Åsen	14	33
Vals e. Ola Porkala *Gråtarn*	12	18
Vals e. Pål Karl, Evertsberg	14	34
Vals e. Sven Anders Ersson	17	49
Vals e. Telning Daniel, *Sollerögubbens Vals*	20	60
Vals e. Viktor Gabrielsson, Älvdalen	11	10
Vals e. William Nyberg *Visslanvalsen*	16	40
Vals fr. Boda *Solingvalsen*	11	12
Vals fr. Jeppo *Ängen var grön*	11	6
Vals fr. Hjulsjö, e. Ingalill Ohlström	13	25
Visa fr. Furudal e. Thor Anders Eriksson	11	11